AL-QUR'ANULKARIM

AL-QUR'AN PERKATA TAJWID ANGKA ARAB
• TAJWID WARNA • TRANSLITERASI LATIN
• TERJEMAH PERKATA

alfatih
maktabah al-fatih



AN-NUR

KHAT USTMANI • TAJWID ANGKA ARAB • TAJWID WARNA • TRANSLITERASI LATIN
• TERJEMAH PERKATA • MAKHARIJUL HURUF • PANDUAN TAJWID • DAFTAR NAMA
AYAT SAJDAH • DZIKIR PAGI - PETANG • TERJEMAH • ASBABUN NUZUL • TEMATIK &
PENJELASAN AYAT • BLOK DO'A AL-QURAN • DO'A SUJUD TILAWAH

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْاٰنِ مَا هُوَ شِفَاۤءٌ وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَۙ

وَلَا يَزِيْدُ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا خَسَارًا ٨٢

Dan Kami turunkan dari Al-Qur'an (sesuatu) yang
menjadi penawar dan rahmat bagi orang yang
beriman, sedangkan bagi orang yang zalim
(Al-Qur'an itu) hanya akan menambah kerugian.
(QS. AL - ISRA AYAT 82).

Dengan mengharap rahmat dan ridho Allah ﷻ Melalui Mushaf "Al-Qur'an An-Nur " Saya Berharap, semoga Allah ﷻ Melimpahkan segala taufik, hidayah dan kebaikan untuk kita semua, Amin

----

Semoga Kita semua mendapatkan keberkahan dan senantiasa dalam lindungan Allah ﷻ .
Amin ya Rabbal'alamin

____________, ____________

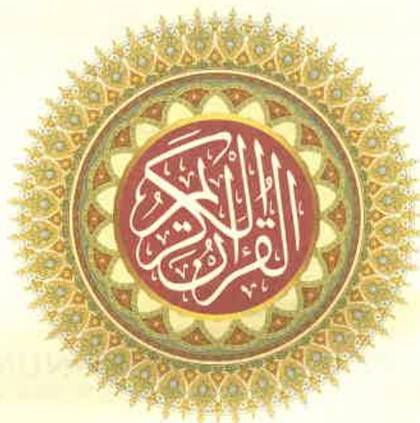
Wassalam,

____

MUSHAF AN-NUR

AL-QUR'ANUL KARIM

TAFSIR PERKATA, TAJWID WARNA
TAJWID ANGKA ARAB
&
TRANSLITERASI



Diterbitkan:



Didistribusikan:

JL. Ikan Hias Batu Ampar 1 No 36 Kramat jati ,
Jakarta timur 13520
Email: maktabahalfatihjakarta@gmail.com
www.maktabah-alfatih.com
Tel / Fax : (021) 80874198
Sms Center : 0856 4934 4766

KATA PENGANTAR

Assalamualaikum wr. wb.

Puji syukur hanya kepada Allah SWT atas segala limpahan nikmat dan kurnia yang tak bisa manusia untuk menghitungnya. Shalawat dan Salam dihaturkan kepada junjungan kita nabi akhir zaman, Rasulullah SAW yang telah membimbing umat Islam kepada jalan yang lurus. Yaitu jalan yang tidak dimurkai oleh Allah SWT dan tidak pula kita tersesat di dalamnya.

Kami, penerbit Maktabah Al-Fatih menghadirkan mushaf An-Nur sebagai bagian dari upaya kami untuk membumikan Al-Qur'an di dunia. Maknanya adalah kami ingin ikut ambil bagian dari sekian banyak upaya umat Islam yang ingin menegakkan agama Allah SWT di muka bumi, dan meninggikan kalimat-kalimat-Nya. Penerbit Maktabah Al-Fatih meyakini bahawa jika upaya ini dilakukan secara simultan, secara bersama-sama oleh segenap lapisan umat Islam, maka kejayaan Islam di dunia akan segera terwujudkan.

Tidak lupa kami ucapkan terima kasih kepada Lajnah Pentashih Mushaf Al-Qur'an Kementerian Agama Republik Indonesia, atas segala masukannya, yang telah mentashih dan memberikan izin untuk mencetak mushaf Al-Qur'an di Indonesia.

Semoga Allah swt. memberikan keberkatan dalam upaya-upaya kami. *Amin Ya Rabbal 'Âlamîn*

Wassalamualaikum wr. wb.

PENERBIT

MAKTABAH AL-FATIH
JL. Ikan Hias Batu Ampar 1 No. 36
Kramat Jati, Jakarta Timur
Indonesia
Tel / Fax : (021) 80874198
(+62) 85649344766

DESKRIPSI MUSHAF AN-NUR

1. Menggunakan khat Utsmani dan ayat pojok sehingga nyaman dan mudah untuk dibaca.
2. Dilengkapi dengan terjemah versi Kementerian Agama Republik Indonesia
3. Dilengkapi dengan judul dan sub judul tiap-tiap tema dalam terjemah sehingga memudahkan pembaca dalam memahami dan menghayati isi Al-Quran.
4. Dilengkapi dengan Asbabun Nuzul yang memudahkan memahami konteks ayat-ayat dalam Al-Qur'an.
5. Dilengkapi dengan terjemah / tafsir perkata guna memahami arti kata demi kata dan berguna dalam upaya belajar bahasa arab qur'ani.
6. Dilengkapi dengan transliterasi latin Al-Qur'an standar Kementerian Agama Republik Indonesia yang memudahkan baca Al-Qur'an bagi yang buta huruf arab.
7. Dilengkapi dengan kode tajwid dan keterangan cara baca pada tiap halaman sebagai upaya belajar tajwid secara aplikatif.
8. Dilengkapi panduan hukum tajwid ringkas dan panduan makharijul huruf (tempat keluarnya bunyi huruf).
9. Dilengkapi indeks alfabetik yang memudahkan penelusuran ayat berdasarkan tema.
10. Dilengkapi dengan *Al-Qur'an Text Message* yang merupakan pengetahuan seputar Al-Qur'an yang disusun secara ringkas dan padat.
11. Dilengkapi bacaan zikir pagi petang.

SURAT TANDA TASHIH

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA

بسم الله الرّحمن الرّحيم

تنـدا تصحيح

NO: P.VI/1/TL.02.1/138/2015
Kode: A1S-II/U/10/II/2015

لـجنه فنتصحيحن مصحف القرأن كمنتريان اڬام ريفوبليك اندونيسيا تله منتصحيح أية-أية دالم مصحف القرأن دان ترجمهڽ فركاتا (دلڠكفي دڠن كود تجويد اڠكا عرب دان ترانسليتراسي) يڠ دتربتكن اوله :

فنربيت : مكتبة الفاتح راشد مديا ، جاكرتا

اكورن : ٢١ X ٢٩،٧ س م

جاكرتا ، ١٢ ربيع الثاني ١٤٣٦ هـ

٢ فبرواري ٢٠١٥ م

تيم فلاكسنا فنتصحيحن مصحف القرأن

سكرتاريس	كتوا
دكتور حاج احسن سخاء محمد	حاج عبد الحليم احمد ع

Judul, desain, tata letak, dan konten mushaf al-Qur'an ini terdaftar di HKI Nomor 064871

Apabila Anda menemukan kesalahan cetak dan/atau susunan dalam Mushaf Al-Qur'an ini, mohon segera mengembalikannya langsung ke :

MAKTABAH AL-FATIH
JL. Ikan Hias Batu Ampar 1 No. 36
Kramat Jati, Jakarta Timur 13520
Indonesia
Tel / Fax : (021) 80874198

PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

Keputusan Bersama Menteri Agama dan Menteri P dan K
Nomor: 158 Tahun 1987 - Nomor: 0543 b/u/1987

1. Konsonan

No.	Arab	Latin	No.	Arab	Latin	No.	Arab	Latin
1	ا	Tidak dilambangkan	11	ز	z	21	ق	q
2	ب	b	12	س	s	22	ك	k
3	ت	t	13	ش	sy	23	ل	l
4	ث	ś	14	ص	ș	24	م	m
5	ج	j	15	ض	ḍ	25	ن	n
6	ح	ḥ	16	ط	ṭ	26	و	w
7	خ	kh	17	ظ	ẓ	27	ه	h
8	د	d	18	ع	‘	28	ء	’
9	ذ	ż	19	غ	g	29	ي	y
10	ر	r	20	ف	f			

2. Vokal Pendek

ـَ = a كَتَبَ = kataba

ـِ = i سُئِلَ = su'ila

ـُ = u يَذْهَبُ = yażhabu

3. Vokal Panjang

اَ = ā قَالَ = qāla

اِيْ = ī قِيْلَ = qīla

اُوْ = ū يَقُوْلُ = yaqūlu

4. Diftong

اَيْ = ai كَيْفَ = kaifa

اَوْ = au حَوْلَ = ḥaula

ILMU TAJWID

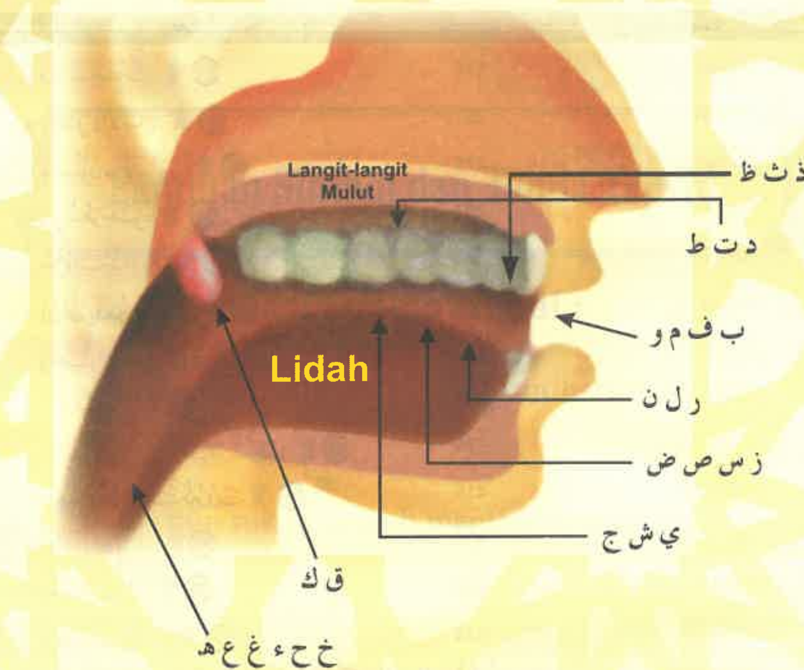
Istilah	Kaidah Baca	Contoh
BAB NUN SUKUN dan TANWIN		
IDZHAR (jelas)	Setiap **Nun Sukun** atau **Tanwin** bertemu dengan huruf **IDZHAR** dibaca **Jelas tanpa Dengung** نْ ـًـٍـٌ (Nun Sukun / Tanwin) + ا ح خ ع غ ه (Huruf Idzhar)	لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ٢:٣٦ فَاخْرُجْ مِنْهَا ١٥:٣٤
IDGĀM BI GUNNAH (Lebur dengan Dengung)	Setiap **Nun Sukun** atau **Tanwin** bertemu dengan huruf **IDGHOM BI GHUNNAH** dibaca **Lebur Dengan Dengung** نْ ـًـٍـٌ (Nun Sukun / Tanwin) + ي ن م و (Huruf Idghom bi ghunnah)	مَنْ يَقُوْلُ ٢:٨ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ ٦٢:٢ وَاِنْ يَّعُوْدُوْا ٨:٣٨
	Pengecualian : Ada 4 kata yang tidak boleh dibaca sesuai dengan kaidah ini, namun harus dibaca **IDZHAR (Jelas)** الدُّنْيَا ٦:٢٩ بُنْيَانٌ ٦١:٤ قِنْوَانٌ ٦:٩٩ صِنْوَانٌ ١٣:٤	
IDGĀM BILA GUNNAH (Lebur tanpa Dengung)	Setiap **Nun Sukun** atau **Tanwin** bertemu dengan huruf **IDGHOM BILA GHUNNAH** dibaca **Lebur Tanpa Dengung** نْ ـًـٍـٌ (Nun Sukun / Tanwin) + ل ر (Huruf Idghom bi ghunnah)	وَلٰكِنْ لَّا يَعْلَمُوْنَ ٢:١٣ مِنْ رَّبِّكَ ٣:٦٠ مَالًا لُّبَدًا ٩٠:٦
IQLĀB (Berubah Mim disertai Dengung)	Setiap **Nun Sukun** atau **Tanwin** bertemu dengan huruf **BA'** dibaca berubah menjadi **Mim dan Disertai Dengung** نْ ـًـٍـٌ (Nun Sukun / Tanwin) + ب (Huruf Iqlab)	خَالِقٌ بَشَرًا ١٥:٢٨ اَنْۢبِـُٔوْنِيْ ٢:٣١ وَقُرُوْنًا ۢ بَيْنَ ٢٥:٣٨
IKHFĀ' (Menutupi)	Setiap **Nun Sukun** atau **Tanwin** bertemu dengan huruf **IKHFA'** dibaca **Samar Dengan Dengung** نْ ـًـٍـٌ (Nun Sukun / Tanwin) + ت ث ج د ذ ز س ش ص ض ط ظ ف ق ك (Huruf Ikhfa')	اِنْ كُنْتُمْ كٰذِبِيْنَ ١٢:٧٤ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ ٣١:٢١ كَلِمٰتٍ فَتَابَ ٢:٣٧

Istilah	Kaidah Baca	Contoh
BAB MIM SUKUN		
IKHFĀ' SYAFAWI (Samar Disertai Dengung)	Setiap **Mim Sukun** bertemu dengan huruf **BA'** dibaca **Samar Disertai Dengung** مْ + ب Mim Sukun + Huruf Ba'	جَآءَكُم بُرْهَانٌ ٥:١٧٤ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَٰتِ ١٠:١٣
IDGĀM MITSLAIN (Lebur dengan Dengung)	Setiap **Mim Sukun** bertemu dengan huruf **MIM** dibaca **Lebur Dengan Dengung** مْ + م Mim Sukun + Huruf Mim	مَعَكُم مِّن قَبْلِ ٤:٤٧ لَهُم مَّا كَانُوا۟ ٦:٢٨
IDZHAR SYAFAWI (Jelas)	Setiap **Mim Sukun** bertemu dengan semua huruf Hijaiyah **kecuali MIM & BA'** dibaca **Jelas Tanpa Dengung** مْ + Semua huruf selain م & ب Mim Sukun + Semua huruf selain Mim & Ba'	ءَأَسْلَمْتُمْ ٣:٢٠ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ ٧٠:٣٤
BAB NUN dan MIM TASYDID		
GUNNAH (Dengung 2 Harokat)	Setiap huruf hijaiyah yang bertemu dengan **MIM** atau **NUN TASYDID** dibaca **Dengung 2 Harkat** نّ / مّ + Semua Huruf	لَنَحْشُرَنَّهُمْ ١٩:٦٨ مِمَّا كَانَا ٢:٣٦ فَدَمَّرْنَٰهُمْ ٢٥:٣٦
BAB LAFADZ JALALAH		
TAFKHIM (Tebal)	Lafadz **Allah** berada setelah huruf berharokat **FATHAH & DHOMMAH**, dibaca **TEBAL** Semua huruf berharkat Fathah/Dhommah + اللهُ Lafadz Allah	فَتَحَ اللَّهُ ٢:٧٦ وَاتَّقُوا اللَّهَ ٢:٢٠٣
TARQIQ (Tipis)	Lafadz **Allah** berada setelah huruf berharokat **KASRAH**, dibaca **TIPIS** Semua huruf berharkat KASRAH + اللهُ Lafadz Allah	مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ٢:٧٤ يُحْيِ اللَّهُ ٢:٧٣

Istilah	Kaidah Baca	Contoh
BAB LAM TA'RIF		
ALIF LAM QOMARIYAH (Jelas)	**Alif Lam** yang bertemu dengan huruf **QOMARIYAH** dibaca **Jelas** ال + ء ب ج ح خ ع غ ف ق ك م و هـ ي Alif Lam + Huruf Qomariyah	بِالْبَيِّنٰتِ ١٤:٩ لَكُمُ الْاَرْضَ ٢٠:٥٣
ALIF LAM SYAMSIYAH (Idgham)	**Alif Lam** yang bertemu dengan huruf **SYAMSIYAH** dibaca **Idgham** (masuk ke huruf berikutnya) ال + ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ن ل Alif Lam + Huruf Syamsiyah	فِي السَّمٰوٰتِ ٣٠:١٨ سَبِيْلَ الرَّشَادِ ٤٠:٣٨
BAB QALQALAH		
QALQALAH SUGHRA (Memantul Tipis)	Bila huruf **QALQALAH** tersebut mati maka diucapkan seraya menambahkan **Pantulan Bunyi** huruf tersebut ب ج د ط ق Huruf Qalqalah	فَيَجْعَلَهٗ ٨:٣٧ فَقَدْ سَرَقَ ١٢:٧٧
QALQALAH QUBRO (Memantul Tebal)	Bila huruf **QALQALAH** tersebut berhenti maka diucapkan **Lebih Jelas Lagi** ب ج د ط ق Huruf Qalqalah	اَبِيْ لَهَبٍ وَّتَبَّ ١١١:١ اِلَى الْحَقِّ ١٠:٣٥
BAB MAD		
MAD THOBI'I / MAD ASLI (Panjang 2 Harokat)	Huruf **MAD** dalam Al-Qur'an yang tidak bertemu dengan **Hamzah, Sukun, Waqaf, Tasydid** atau sebab lainnya dibaca **Panjang 2 Harokat**	فِيْ صُدُوْرِ النَّاسِ ١١٤:٥
MAD WAJIB MUTTASHIL (Panjang 5 Harokat)	Huruf **MAD** dan **HAMZAH** bertemu dalam satu kata dibaca **Panjang 5 Harokat**	مَنْ يَّشَاۤءُ ١١٤:٥
MAD JAIZ MUNFASHIL (Panjang 2, 4 atau 5 Harokat)	Huruf **MAD** dalam suatu kata bertemu Hamzah di kata lainnya dibaca **Panjang 2, 4 atau 5 Harokat**	فِيْٓ اَحْسَنِ ١١٤:٥
MAD ARIDL LIS SUKUN (Panjang 2-6 Harokat)	Huruf **MAD** jatuh sebelum huruf yang **diwaqaf**, dibaca **panjang 2-6 Harokat**	لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٤٩﴾ ٧٧:٤٩

Istilah	Kaidah Baca	Contoh
MAD BADAL (Panjang 2 Harokat)	Huruf **MAD** bertemu dengan **Hamzah** dalam suatu kata tetapi posisi **Hamzah** lebih dahulu dari huruf **MAD** dibaca **Panjang 2 Harokat**	إِيمَانُكُمْ ٢:٩٣
MAD 'IWADL (Panjang 2 Harokat)	Berhenti pada huruf yang **BERFATHAH TANWIN**, dibaca **Panjang 2 Harokat**	حَكِيمًا ٤:١١
MAD LAZIM MUTSAQQOL KALIMI (Panjang 6 Harokat)	Huruf **MAD** bertemu dengan huruf **BERTASYDID** dalam satu kata dibaca **Panjang 6 Harokat** terlebih dahulu lalu dimasukkan ke dalam huruf bertasydid di hadapannya	الْحَاقَّةُ ٦٩:١
MAD LAZIM MUKHAFFAF KALIMI (Panjang 6 Harokat)	**MAD BADAL** bertemu dengan huruf **bersukun**. Hanya terdapat pada Surat Yunus 51 dan 91, dibaca **Panjang 6 Harokat**	آلْئٰنَ ١٠:٥١ & ٩١
MAD LAZIM HARFI MUSYBA (Panjang 6 Harokat)	Membaca huruf-huruf yang terdapat dalam pembukaan surat dibaca **Panjang 6 Harokat** ن ق ص ع س ل ك م	الٓمٓ ٢:١ يٰسٓ ٣٦:١
MAD LAZIM MUKHAFFAF HARFI (Panjang 2 Harokat)	Membaca huruf-huruf yang terdapat dalam pembukaan surat dibaca **Panjang 2 Harokat** ح ي ط ه ر	طٰهٰ ٢٠:١ يٰسٓ ٣٦:١
MAD LIN (Panjang 2-6 Harokat)	Berhenti pada suatu huruf sebelumnya **WAWU SUKUN** atau **YA' SUKUN** yang didahului oleh **Huruf Berharokat Fathah** dibaca **Panjang 2-6 Harokat**	وَالصَّيْفِ ٢ ١٠٦:٢
MAD SHILAH QASHIRAH (Panjang 2 Harokat)	**HA (kata ganti)** bertemu dengan huruf selain **Hamzah** dibaca **Panjang 2 Harokat**	لَهُ ٢:٢٥٥ رَبِّهِ ٢:٣٧
MAD SHILAH THAWILLAH (Panjang 5 Harokat)	Bila setelah **HA (kata ganti)** terdapat **Hamzah** dibaca **Panjang 5 Harokat**	اَنَّ مَالَهُ اَخْلَدَهُ ١٠٤:٣
MAD TAMKIN (Panjang 2 Harokat)	**YA' BERTASYDID** dan **BERHAROKAT KASROH** bertemu dengan **Ya' Sukun** dibaca **Panjang 2 Harokat**	حُيِّيتُمْ ٤:٨٦
MAD FARQ (Panjang 6 Harokat)	**MAD BADAL** bertemu dengan **Huruf Yang Bertasydid** dibaca **Panjang 6 Harokat**	قُلْ ءَآلذَّكَرَيْنِ ٦:١٤٣-١٤٤

MAKHARIJUL HURUF



Makhraj huruf ini dapat dikelompokkan atas huruf :

1 Halqiah (Tenggorokan)

ه (Ha'), ء (Hamzah) : Makhrajnya di tenggorokan bagian dalam (bawah)

ع ('Ain), ح (Ha') : Makhrajnya di tenggorokan bagian tengah

غ (Gain), خ (Kha') : Makhrajnya di tenggorokan bagian luar (atas)

2 Lahawiyah (Tekak)

ق (Qaf) : Makhrajnya di pangkal lidah dekat tenggorokan, sejajar dengan langit-langit lunak.

ك (Kaf) : Makhrajnya di pangkal lidah, sejajar dengan langit-langit lunak, sedikit di bawah makhraj Qaf.

3 Syajariah (Tengah Lidah)

ج (Jim) ش (Syin) ي (Ya)

Makhrajnya di lidah bagian tengah, sejajar dengan langit-langit keras bagian atas.

ض (Dad)

Makhrajnya disisi lidah, sejajar dengan geraham bagian atas.

4 Asaliyah (Ujung Lidah)

ز (Zai) س (Sin) ص (Ṣad)

Makhrajnya di ujung lidah lewat gigi seri atas, yaitu di atas gigi seri bawah dengan sedikit kelonggaran.

5 Żalaqiyah (Pinggir Lidah)

ل (Lam) : Makhrajnya di ujung lidah sejajar dengan gusi atas.

ن (Nun) : Makhrajnya di ujung lidah, sedikit dibawah makhraj Lam.

ر (Ra') : Makhrajnya di ujung lidah, sedikit di bawah makhraj Nun.

6 Niṭ'iyah (Langit-langit Mulut)

ط (Ta') د (Dal) ت (Ta')

Makhrajnya di ujung lidah lewat pangkal gigi seri atas.

7 Liṣawiyah (Gusi)

ظ (Za') ذ (Żal) ث (Śa')

Makhrajnya dengan menempelkan ujung lidah di ujung gigi seri atas.

8 Syafawiyah (Bibir)

ب (Ba') و (Wau) م (Mim)

Makhrajnya di antara dua bibir.

ف (Fa')

Makhrajnya di bagian dalam bibir bawah serta ujung gigi seri atas

Daftar Ayat Sajdah

No.	Nama Surat	Ayat	Halaman	Ayat Sajdah
1	Al-A'rāf	206	176	وَلَهٗ يَسْجُدُوْنَ ۩ ﴿٢٠٦﴾
2	Ar-Ra'd	15	251	بِالْغُدُوِّ وَالْاٰصَالِ ۩ ﴿١٥﴾
3	An-Nahl	50	272	وَيَفْعَلُوْنَ مَا يُؤْمَرُوْنَ ۩ ﴿٥٠﴾
4	Al-Isrā'	109	293	وَيَزِيْدُهُمْ خُشُوْعًا ۩ ﴿١٠٩﴾
5	Maryam	58	309	خَرُّوْا سُجَّدًا وَّبُكِيًّا ۩ ﴿٥٨﴾
6	Al-Ḥajj	18	334	اِنَّ اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاۤءُ ۩ ﴿١٨﴾
7	Al-Ḥajj	77	341	وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ۩ ﴿٧٧﴾
8	Al-Furqān	60	365	وَزَادَهُمْ نُفُوْرًا ۩ ﴿٦٠﴾
9	An-Naml	26	379	لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ۩ ﴿٢٦﴾
10	As-Sajdah	15	416	رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ ۩ ﴿١٥﴾
11	Ṣād	24	454	وَخَرَّ رَاكِعًا وَّاَنَابَ ۩ ﴿٢٤﴾
12	Fuṣṣilat	38	480	وَهُمْ لَا يَسْـَٔمُوْنَ ۩ ﴿٣٨﴾
13	An-Najm	62	528	فَاسْجُدُوْا لِلّٰهِ وَاعْبُدُوْا ۩ ﴿٦٢﴾
14	Al-Insyiqāq	21	589	وَاِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْاٰنُ لَا يَسْجُدُوْنَ ۩ ﴿٢١﴾
15	Al-'Alaq	19	597	وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ۩ ﴿١٩﴾

Do'a Sujud Tilawah

سَجَدَ وَجْهِيَ لِلَّذِيْ خَلَقَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِحَوْلِهِ
وَقُوَّتِهِ فَتَبَارَكَ اللهُ اَحْسَنُ الْخَالِقِيْنَ

Wajahku bersujud kepada Allah, yaitu Zat yang menciptakan,
yang membuka pendengaran serta penglihatannya
dengan daya dan kekuatan-Nya.
Mahasuci Allah, Zat Pencipta yang terbaik.

(HR. Bukhari, Muslim, An-Nasa'i, Abu Dawud, dan Hakim)

MUSHAF AN-NUR

TAFSIR PERKATA, TAJWID WARNA, TAJWID ANGKA ARAB & TRANSLITERASI

Panduan Simbol dan Tanda Tajwid

Posisi Diatas Huruf :



dibaca samar, ditahan 2-3 ketukan/harkat disertai dengung.



bunyi nun sukun diubah menjadi mim, ditahan 2-3 ketukan/harkat



huruf pertama melebur pada huruf berikutnya, ditahan 2-3 ketukan/harkat dan disertai dengung.



dibaca dengung dan ditahan 2-3 harkat



dibaca pantul ketika sukun dan waqaf.



huruf pertama melebur pada huruf berikutnya tanpa ditahan dan tanpa disertai dengung.



huruf Mad bertemu dengan hamza atau huruf Mad bertemu dengan kata lainnya dibaca 5 Harokat.



huruf Mad bertemu dengan huruf berTasydid dan Mad Badal yang bertemu dengan huruf berTasydid dibaca 6 Harokat.

DAFTAR NAMA SURAH

DAFTAR NAMA SURAH

AL-FĀTIḤAH
(Pembukaan)

Surah ke-1
7 ayat - Juz 1

Surah :
MAKKIYYAH

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ١ {1}

بِسْمِ اللّٰهِ	الرَّحْمٰنِ	الرَّحِيْمِ
Bismillāhir	raḥmānir	raḥīm
Dengan nama Allah	Yang Maha Pengasih	Maha Penyayang

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَۙ ٢ {2} الرَّحْمٰنِ

اَلْحَمْدُ	لِلّٰهِ	رَبِّ	الْعٰلَمِيْنَۙ	الرَّحْمٰنِ
Alḥamdu	lillāhi	rabbil	'ālamīn(a)	Ar raḥmānir
segala puji	bagi Allah	Tuhan	seluruh alam	Yang Maha Pengasih

الرَّحِيْمِۙ ٣ {3} مٰلِكِ يَوْمِ الدِّيْنِۗ ٤ {4}

الرَّحِيْمِۙ	مٰلِكِ	يَوْمِ	الدِّيْنِۗ
raḥīm(i)	Māliki	yaumid	yaumid-dīn(i)
Maha Penyayang	Pemilik	hari	pembalasan

اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَاِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُۗ ٥ {5}

اِيَّاكَ	نَعْبُدُ	وَاِيَّاكَ	نَسْتَعِيْنُۗ
Iyyāka	na'budu	wa iyyāka	nasta'īn(u)
hanya kepada Engkau	kami menyembah	dan hanya kepada Engkau	kami memohon pertolongan

اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَۙ ٦ {6} صِرَاطَ

اِهْدِنَا	الصِّرَاطَ	الْمُسْتَقِيْمَۙ	صِرَاطَ
Ihdinaṣ	ṣirāṭal	mustaqīm(a)	Ṣirāṭal
tunjukilah kami	jalan	yang lurus (Islam)	jalan

الَّذِيْنَ اَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ەۙ غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّاۤلِّيْنَ ࣖ ٧ {7}

الَّذِيْنَ	اَنْعَمْتَ	عَلَيْهِمْ	غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ	عَلَيْهِمْ	وَلَا الضَّاۤلِّيْنَ
lażīna	an'amta	'alaihim	gairil magḍūbi	'alaihim	wa laḍ-ḍāllīn(a)
orang-orang yang	Engkau anugerahkan nikmat	atas mereka	bukan mereka yang dimurkai (Yahudi)	atas mereka	dan bukan mereka yang sesat (Nasrani)

1. Dengan nama Allah Yang Maha Pengasih, Maha Penyayang.

2. Segala puji bagi Allah, Tuhan seluruh alam,

3. Yang Maha Pengasih, Maha Penyayang,

4. Pemilik hari pembalasan.[1]

5. Hanya kepada Engkaulah kami menyembah dan hanya kepada Engkaulah kami mohon pertolongan.

6. Tunjukilah kami jalan yang lurus,[2]

7. (yaitu) jalan orang-orang yang telah Engkau beri nikmat kepadanya; bukan (jalan) mereka yang dimurkai, dan bukan (pula jalan) mereka yang sesat.[3]

---

1. *Yaumiddīn* (hari pembalasan), hari waktu manusia menerima pembalasan amalnya, baik atau buruk. Disebut juga *yaumul qiyāmah*, *yaumul hisāb*, dan sebagainya.
2. Jalan yang lurus, yaitu jalan hidup yang benar, yang dapat membuat bahagia di dunia dan di akhirat.
3. Mereka yang dimurkai, adalah mereka yang sengaja menentang ajaran Islam. Mereka yang sesat adalah mereka yang sengaja mengambil jalan lain selain ajaran Islam.

١	Ikhfā', Ikhfā' Syafawi	٥	Qalqalah
٢	Iqlāb	٦	Idgām Bilagunah, Mutamāsilain, Mutajānisain, Mutaqāribain
٣	Idgām Bigunah, Mimi	٧	Madd Ja'iz munfasil, Madd Silah Tawilah, Madd Wajib Muttasil
٤	Gunnah	٨	Madd lazim, Madd Farq

AL-BAQARAH
(Sapi Betina)

Surah ke-2
286 ayat - Juz 1

Surah :
MADANIYYAH

Dengan nama Allah yang Maha Pengasih, Maha Penyayang.

1. *Alif Lām Mīm.*[4]

2. Kitab (Al-Qur'an) ini tidak ada keraguan padanya; petunjuk bagi mereka yang bertakwa,[5]

3. (yaitu) mereka yang beriman kepada yang gaib, melaksanakan salat, dan menginfakkan[6] sebagian rezeki yang Kami berikan kepada mereka,

4. dan mereka yang beriman kepada (Al-Qur'an) yang diturunkan kepadamu (Muhammad) dan (kitab-kitab) yang telah diturunkan sebelum engkau,[7] dan mereka yakin akan adanya akhirat.

5. Merekalah yang mendapat petunjuk dari Tuhannya, dan mereka itulah orang-orang yang beruntung.

بِسْمِ اللّٰهِ	الرَّحْمٰنِ	الرَّحِيْمِ
Bismillāhir	raḥmānir	raḥīm
Dengan nama Allah	Yang Maha Pengasih	Maha Penyayang

الۤمّۤ	١	ذٰلِكَ	الْكِتٰبُ	لَارَيْبَ	فِيْهِ	هُدًى
Alif lām mīm.	{1}	Żālikal	kitābu	lā raiba	fīh(i)	hudal
Alif Lām Mīm		inilah	Al-Kitab (Al-Qur'an)	tidak ada keraguan	di dalamnya	petunjuk (cahaya)

لِّلْمُتَّقِيْنَ	٢	الَّذِيْنَ	يُؤْمِنُوْنَ	بِالْغَيْبِ	وَيُقِيْمُوْنَ
lil-muttaqīn(a)	{2}	Allażīna	yu'minūna	bil gaibi	wa yuqīmūnaṣ
bagi orang-orang yang bertakwa		(yaitu) orang-orang yang	mereka beriman	kepada yang gaib	dan mereka mendirikan

الصَّلٰوةَ	وَمِمَّا	رَزَقْنٰهُمْ	يُنْفِقُوْنَ	٣
ṣalāta	wa mimmā	razaqnāhum	yunfiqūn(a)	{3}
shalat	dan dari apa yang (harta)	Kami rezekikan pada mereka	mereka menginfakkan	

وَالَّذِيْنَ	يُؤْمِنُوْنَ	بِمَآ	اُنْزِلَ	اِلَيْكَ	وَمَآ	اُنْزِلَ
Wallażīna	yu'minūna	bimā	unzila	ilaika	wa mā	unzila
dan orang-orang yang	beriman	dengan apa yang (wahyu)	diturunkan	kepadamu	dan apa yang	diturunkan

مِنْ قَبْلِكَ	وَبِالْاٰخِرَةِ	هُمْ	يُوْقِنُوْنَ	٤	اُولٰۤىِٕكَ
min qablik(a)	wa bil ākhirati	hum	yūqinūn(a)	{4}	Ulā'ika
sebelum kamu	dan kepada akhirat	mereka	mereka yakin		mereka itulah

عَلٰى هُدًى	مِّنْ رَّبِّهِمْ	وَاُولٰۤىِٕكَ	هُمُ	الْمُفْلِحُوْنَ	٥
'alā hudam	mir rabbihim	wa ulā'ika	humul	mufliḥūn(a)	{5}
(berada di) atas petunjuk	dari Tuhan mereka	dan mereka itulah	mereka	orang-orang yang beruntung	

---

4. Beberapa surah dalam Al-Qur'an dibuka dengan huruf abjad seperti *Alif Lām Mīm, Alif Lām Rā*, dan sebagainya. Makna huruf-huruf itu hanya Allah yang tahu. Ada yang berpendapat bahwa huruf-huruf itu adalah nama surah dan ada pula yang berpendapat bahwa gunanya untuk menarik perhatian, atau untuk mengisyaratkan bahwa Al-Qur'an itu diturunkan dalam bahasa Arab yang tersusun dari huruf-huruf abjad tersebut.

5. Takwa yaitu mengikuti segala perintah Allah dan menjauhi segala larangan-Nya.

6. Pengertian mengifakkan harta di jalan Allah meliputi belanja untuk kepentingan jihad, pembangunan perguruan, rumah sakit, usaha penyelidikan ilmiah, dan lain-lain.

7. Yang diturunkan kepada nabi-nabi sebelum Nabi Muhammad saw. ialah Taurat, Zabur, Injil dan suḥuf-suḥuf (lembaran-lembaran) yang tidak seperti Kitab.

---

١ → Ikhfā', Ikhfā' Syafawi	٥ → Qalqalah
٢ → Iqlāb	٦ → Idgām Bilagunah, Mutamāṡilain, Mutajānisain, Mutaqāribain
٣ → Idgām Bigunah, Mīmī	٧ → Madd Ja'iz munfasil, Madd Silah Tawilah, Madd Wajib Muttasil
٤ → Gunnah	٨ → Madd lazim, Madd Farq

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ

Innal (sesungguhnya) · lażīna (orang-orang yang) · kafarū (mereka kafir) · sawā'un (sama saja) · 'alaihim (atas mereka) · a'anżartahum (apakah kamu peringatkan mereka) · am (atau) · lam (tidak) · tunżirhum (kamu beri peringatan mereka)

لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ

lā yu'minūn(a) (mereka tidak beriman) · {6} · Khatamallāhu (Allah mengunci) · 'alā qulūbihim (atas hati mereka) · wa 'alā sam'ihim (dan atas pendengaran mereka) · wa 'alā (dan di atas)

أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ

abṣārihim (penglihatan-penglihatan mereka) · gisyāwatuw ((ditutupi) penghalang) · wa lahum (dan bagi mereka) · 'ażābun (azab) · 'aẓīm(un) (yang amat berat) · {7} · Wa minan nāsi (dan dari manusia)

مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

may (ada orang yang) · yaqūlu (berkata) · āmannā (kami beriman) · billāhi (kepada Allah) · wa bil yaumil (dan kepada Hari) · ākhiri (Akhir) · wa mā (dan tidak) · hum (mereka) · bimu'minīn(a) (orang-orang yang beriman) · {8}

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ

Yukhādi'ūnallāha (mereka menipu Allah) · wallażīna (dan orang-orang yang) · āmanū (beriman) · wa mā (dan tidak) · yakhda'ūna (mereka menipu) · illā (melainkan) · anfusahum (diri mereka sendiri)

وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا

wa mā (dan tidak) · yasy'urūn(a) (mereka menyadari) · {9} · Fī qulūbihim (di hati mereka) · maraḍun (penyakit) · fazādahumullāhu (lalu Allah menambah mereka) · maraḍā(n) (penyakit)

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ

wa lahum (dan bagi mereka) · 'ażābun (azab) · alīmum (yang pedih) · bimā (dengan apa yang) · kānū (mereka) · yakżibūn(a) (berdusta) · {10} · Wa iżā (dan apabila) · qīla (dikatakan) · lahum (pada mereka)

لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

lā tufsidū (janganlah kalian berbuat kerusakan) · fil arḍi (di bumi) · qālū (mereka berkata) · innamā (sesungguhnya justru) · naḥnu (kami) · muṣliḥūn(a) (orang-orang yang melakukan perbaikan) · {11}

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا قِيلَ

Alā (ingatlah) · innahum (sesungguhnya mereka) · humul (mereka) · mufsidūna (orang-orang yang berbuat kerusakan) · wa lākil (dan akan tetapi) · lā yasy'urūn(a) (mereka tidak menyadari) · {12} · Wa iżā (dan apabila) · qīla (dikatakan)

لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ

lahum (kepada mereka) · āminū (berimanlah kalian) · kamā (sebagaimana) · āmanan (telah beriman) · nāsu (manusia (para sahabat Rasul)) · qālū (mereka berkata) · anu'minu (apakah kami akan beriman) · kamā (sebagaimana) · āmanas (telah beriman) · sufahā'(u) (orang-orang yang bodoh itu)

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا لَقُوا

alā (ingatlah) · innahum (sesungguhnya mereka) · humus (mereka) · sufahā'u (orang-orang yang bodoh) · wa lākil (dan akan tetapi) · lā ya'lamūn(a) (mereka tidak mengetahui) · {13} · Wa iżā (dan apabila) · laqul (mereka berjumpa)

الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا

lażīna (orang-orang yang) · āmanū (beriman) · qālū (mereka berkata) · āmannā (kami telah beriman) · wa iżā (dan apabila) · khalau (mereka kembali) · ilā syayāṭīnihim (kepada setan-setan mereka (para pemimpin mereka)) · qālū (mereka berkata) · innā (sesungguhnya kami)

مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ ﴿١٤﴾ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ

ma'akum (bersama kalian) · innamā (sesungguhnya hanyalah) · naḥnu (kami) · mustahzi'ūn(a) (orang-orang yang berolok-olok) · {14} · Allāhu (Allah) · yastahzi'u (akan mengolok-olok) · bihim (kepada mereka) · wa yamudduhum (dan membiarkan mereka)

فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ

fī ṭugyānihim (dalam kesesatan mereka) · ya'mahūn(a) (terombang-ambing) · {15} · Ulā'ikal (mereka itulah (orang-orang munafik)) · lażīna (orang-orang yang) · sytarawuḍ (membeli) · ḍalālata (kesesatan)

بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

bil hudā (dengan petunjuk) · famā (maka tidak) · rabiḥat (beruntung) · tijāratuhum (perniagaan mereka) · wa mā (dan tidak) · kānū (mereka) · muhtadīn(a) (mendapat petunjuk) · {16}

١ Ikhfā', Ikhfā' Syafawi · ٢ Iqlāb · ٣ Idgām Bigunnah, Idgām Mimi · ٤ Gunnah · ٥ Qalqalah · ٦ Idgām Bilagunnah · ٧ Madd Ja'iz munfaṣil, Madd Silah Ṭawilah, Madd Wajib Muttaṣil · ٨ Madd lazim, Madd Farq

Golongan Kafir

6. Sesungguhnya orang-orang kafir,[8] sama saja bagi mereka, engkau (Muhammad) beri peringatan atau tidak engkau beri peringatan, mereka tidak akan beriman.

7. Allah telah mengunci hati dan pendengaran mereka,[9] penglihatan mereka telah tertutup, dan mereka akan mendapat azab yang berat.

Golongan Munafik

8. Dan di antara manusia ada yang berkata, "Kami beriman kepada Allah dan hari akhir," padahal sesungguhnya mereka itu bukanlah orang-orang yang beriman.

9. Mereka menipu Allah dan orang-orang yang beriman, padahal mereka hanyalah menipu diri sendiri tanpa mereka sadari.

10. Dalam hati mereka ada penyakit,[10] lalu Allah menambah penyakitnya itu; dan mereka mendapat azab yang pedih, karena mereka berdusta.

11. Dan apabila dikatakan kepada mereka, "Janganlah berbuat kerusakan di bumi!"[11] Mereka menjawab, "Sesungguhnya kami justru orang-orang yang melakukan perbaikan."

12. Ingatlah, sesungguhnya merekalah yang berbuat kerusakan, tetapi mereka tidak menyadari.

13. Dan apabila dikatakan kepada mereka, "Berimanlah kamu sebagaimana orang lain telah beriman!" Mereka menjawab, "Apakah kami akan beriman seperti orang-orang yang kurang akal itu beriman?" Ingatlah, sesungguhnya mereka itulah orang-orang yang kurang akal, tetapi mereka tidak tahu.

14. Dan apabila mereka berjumpa dengan orang yang beriman, mereka berkata, "Kami telah beriman." Tetapi apabila mereka kembali kepada setan-setan (para pemimpin) mereka, mereka berkata, "Sesungguhnya kami bersama kamu, kami hanya berolok-olok."

15. Allah akan memperolok-olokan mereka dan membiarkan mereka terombang-ambing dalam kesesatan.

16. Mereka itulah yang membeli kesesatan dengan petunjuk. Maka perdagangan mereka itu tidak beruntung dan mereka tidak mendapat petunjuk.

8) Kafir, jamaknya *kuffār*, yaitu orang yang tidak percaya kepada Allah, rasul-rasul-Nya, malaikat-malaikat-Nya, kitab-kitab-Nya dan hari Kiamat.
9) Sehingga nasihat atau hidayah tersebut tidak bisa masuk ke dalam hati mereka.
10) Penyakit hati misalnya ragu dan tidak yakin akan kebenaran, munafik dan tidak beriman.
11) Melanggar nilai-nilai yang ditetapkan agama akan mengakibatkan alam ini rusak bahkan hancur.

17. Perumpamaan mereka seperti orang-orang yang menyalakan api, setelah menerangi sekelilingnya, Allah melenyapkan cahaya (yang menyinari) mereka dan membiarkan mereka dalam kegelapan, tidak dapat melihat.

18. Mereka tuli, bisu dan buta, sehingga mereka tidak dapat kembali (ke jalan yang benar).

19. Atau seperti (orang yang ditimpa) hujan lebat dari langit, yang disertai kegelapan, petir dan kilat. Mereka menyumbat telinga dengan jari-jarinya, (menghindari) suara petir itu karena takut mati. Allah meliputi orang-orang yang kafir.[12]

20. Hampir saja kilat itu menyambar penglihatan mereka. Setiap kali (kilat itu) menyinari, mereka berjalan di bawah (sinar) itu, dan apabila gelap menerpa mereka, mereka berhenti. Sekiranya Allah menghendaki, niscaya Dia hilangkan pendengaran dan penglihatan mereka. Sungguh, Allah Mahakuasa atas segala sesuatu.

KEESAAN DAN KEKUASAAN ALLAH

Perintah Menyembah Tuhan Yang Maha Esa

21. Wahai manusia! Sembahlah Tuhanmu yang telah menciptakan kamu dan orang-orang yang sebelum kamu, agar kamu bertakwa.

22. (Dialah) yang menjadikan bumi sebagai hamparan bagimu dan langit sebagai atap, dan Dialah yang menurunkan air (hujan) dari langit, lalu Dia hasilkan dengan (hujan) itu buah-buahan sebagai rezeki untukmu. Karena itu janganlah kamu mengadakan tandingan-tandingan bagi Allah, padahal kamu mengetahui.

Tantangan kepada Kaum Musyrikin Mengenai Al-Qur'an

23. Dan jika kamu meragukan (Al-Qur'an) yang kami turunkan kepada hamba Kami (Muhammad), maka buatlah satu surah semisal dengannya, dan ajaklah penolong-penolongmu selain Allah, jika kamu orang-orang yang benar.

24. Jika kamu tidak mampu membuatnya, dan (pasti) tidak akan mampu, maka takutlah kamu akan api neraka yang bahan bakarnya manusia dan batu yang disediakan bagi orang-orang kafir.

12) Pengetahuan dan kekuasaan Allah meliputi orang-orang kafir.

Arab	Latin	Arti
مَثَلُهُمْ	Maṡaluhum	perumpamaan mereka
كَمَثَلِ	kamaṡalil	seperti perumpamaan
الَّذِى اسْتَوْقَدَ	allażistauqada	orang yang menyalakan
نَارًا	nāra(n)	api
فَلَمَّآ	falammā	maka tatkala
اَضَاۤءَتْ	aḍā'at	menerangi
مَا	mā	apa yang
حَوْلَهٗ	ḥaulahū	di sekelilingnya
ذَهَبَ اللّٰهُ	żahaballāhu	Allah melenyapkan
بِنُوْرِهِمْ	bi nūrihim	cahaya mereka
وَتَرَكَهُمْ	wa tarakahum	dan membiarkan mereka
فِيْ ظُلُمٰتٍ	fī ẓulumātil	dalam kegelapan (kemunafikan & kekufuran)
لَّا يُبْصِرُوْنَ	lā yubṣirūn(a)	mereka tidak melihat
١٧		{17}
صُمٌّ	Ṣummum	tuli
بُكْمٌ	bukmun	bisu
عُمْيٌ	'umyun	buta
فَهُمْ	fahum	maka mereka
لَا يَرْجِعُوْنَ	lā yarji'ūn(a)	tidak akan kembali
١٨		{18}
اَوْ	Au	atau
كَصَيِّبٍ	kaṣayyibim	seperti hujan lebat
مِّنَ السَّمَاۤءِ	minas samā'i	dari langit
فِيْهِ	fīhi	di dalamnya
ظُلُمٰتٌ	ẓulumātuw	kegelapan
وَّرَعْدٌ	wa ra'duw	petir
وَّبَرْقٌ	wa barq(un)	dan kilat
يَجْعَلُوْنَ	yaj'alūna	mereka menjadikan
اَصَابِعَهُمْ	aṣābi'ahum	jari-jari mereka
فِيْٓ اٰذَانِهِمْ	fī āżānihim	pada telinga mereka
مِّنَ الصَّوَاعِقِ	minaṣ ṣawā'iqi	dari suara petir
حَذَرَ	ḥażaral	takut
الْمَوْتِ	maut(i)	mati
وَاللّٰهُ	wallāhu	dan Allah
مُحِيْطٌ	muḥīṭum	meliputi
بِالْكٰفِرِيْنَ	bil-kāfirīn(a)	orang-orang kafir
١٩		{19}
يَكَادُ	Yakādul	Hampir saja
الْبَرْقُ	barqu	kilat itu
يَخْطَفُ	yakhṭafu	menyambar
اَبْصَارَهُمْ	abṣārahum	penglihatan mereka
كُلَّمَآ	kullamā	setiap kali
اَضَاۤءَ	aḍā'a	menyinari
لَهُمْ	lahum	bagi mereka
مَّشَوْا	masyau	mereka berjalan
فِيْهِ	fīhi	di dalamnya
وَاِذَآ	wa iżā	dan apabila
اَظْلَمَ	aẓlama	menjadi gelap
عَلَيْهِمْ	'alaihim	atas mereka
قَامُوْا	qāmū	mereka berhenti
وَلَوْ	wa lau	sekiranya
شَاۤءَ اللّٰهُ	syā'allāhu	Allah menghendaki
لَذَهَبَ	lażahaba	niscaya Dia hilangkan
بِسَمْعِهِمْ	bi sam'ihim	pendengaran mereka
وَاَبْصَارِهِمْ	wa abṣārihim	dan penglihatan mereka
اِنَّ اللّٰهَ	innallāha	sesungguhnya Allah
عَلٰى كُلِّ	'alā kulli	atas setiap
شَيْءٍ	syai'ing	sesuatu
قَدِيْرٌ	qadīr(un)	Maha kuasa
٢٠		{20}
يٰٓاَيُّهَا	Yā ayyuhan	Wahai
النَّاسُ	nāsu	manusia
اعْبُدُوْا	'budū	sembahlah
رَبَّكُمُ	rabbakumul	Tuhan kalian
الَّذِيْ	lażī	Yang
خَلَقَكُمْ	khalaqakum	telah menciptakan kalian
وَالَّذِيْنَ	wal lażīna	dan orang-orang
مِنْ قَبْلِكُمْ	ming qablikum	sebelum kalian
لَعَلَّكُمْ	la'allakum	agar kalian
تَتَّقُوْنَ	tattaqūn(a)	bertakwa
٢١		{21}
الَّذِيْ	Allażī	(Tuhan) Yang
جَعَلَ	ja'ala	menjadikan
لَكُمُ	lakumul	untuk kalian
الْاَرْضَ	arḍa	bumi
فِرَاشًا	firāsyaw	hamparan
وَّالسَّمَاۤءَ	was samā'a	dan langit
بِنَاۤءً	binā'a(n)	bangunan
وَّاَنْزَلَ	wa anzala	dan menurunkan
مِنَ السَّمَاۤءِ	minas samā'i	dari langit
مَاۤءً	mā'an	air
فَاَخْرَجَ	fa akhraja	lalu Dia mengeluarkan
بِهٖ	bihī	dengannya
مِنَ الثَّمَرٰتِ	minaṡ ṡamarāti	dari buah-buahan
رِزْقًا	rizqal	rizki
لَّكُمْ	lakum	bagi kalian
فَلَا تَجْعَلُوْا	falā taj'alū	maka janganlah kamu menjadikan
لِلّٰهِ	lillāhi	bagi Allah
اَنْدَادًا	andādaw	tandingan-tandingan
وَّاَنْتُمْ	wa antum	dan kalian
تَعْلَمُوْنَ	ta'lamūn(a)	mengetahui
٢٢		{22}
وَاِنْ	Wa ing	dan jika
كُنْتُمْ	kuntum	kalian
فِيْ رَيْبٍ	fī raibim	dalam keraguan
مِّمَّا	mimmā	dari apa yang
نَزَّلْنَا	nazzalnā	Kami turunkan
عَلٰى عَبْدِنَا	'alā 'abdinā	atas hamba Kami (Nabi Muhammad)
فَأْتُوْا	fa'tū	maka datangkanlah
بِسُوْرَةٍ	bi sūratim	dengan satu surat
مِّنْ مِّثْلِهٖ	mim miṡlihī	yang semisal dengannya
وَادْعُوْا	wad'ū	dan serulah
شُهَدَاۤءَكُمْ	syuhadā'akum	penolong-penolong kalian
مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ	min dūnillāhi	dari selain Allah
اِنْ	ing	jika
كُنْتُمْ	kuntum	kalian
صٰدِقِيْنَ	ṣādiqīn(a)	orang-orang yang benar
٢٣		{23}
فَاِنْ	Fa il	maka jika
لَّمْ	lam	tidak
تَفْعَلُوْا	taf'alū	kalian membuat
وَلَنْ	wa lan	dan tidak akan
تَفْعَلُوْا	taf'alū	kalian dapat membuat
فَاتَّقُوا	fattaqun	maka takutlah kalian
النَّارَ	nāral	api neraka
الَّتِيْ	latī	yang
وَقُوْدُهَا	wa qūduhan	bahan bakarnya
النَّاسُ	nāsu	manusia
وَالْحِجَارَةُ	wal-ḥijāratu	dan batu
اُعِدَّتْ	u'iddat	(neraka itu) disediakan
لِلْكٰفِرِيْنَ	lil-kāfirīn(a)	bagi orang-orang kafir
٢٤		{24}

١ Ikhfa', Ikhfa' Syafawi · ٢ Iqlab · ٣ Idgam Bigunnah, Mimi · ٤ Gunnah · ٥ Qalqalah · ٦ Idgam Bilagunnah · ٧ Mad Ja'iz Munfasil, Mad Silah Tawilah, Mad Wajib Muttasil · ٨ Mad Lazim, Mad Farq

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ

Wa basysyiri – dan sampaikan berita gembira | lażīna – orang-orang yang | āmanū – beriman | wa 'amiluṣ – dan beramal | ṣāliḥāti – kebajikan | anna – sesungguhnya | lahum – bagi mereka | jannātin – surga-surga

تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِن ثَمَرَةٍ

tajrī – mengalir | min taḥtihal – dari bawahnya | anhār(u) – sungai-sungai | kullamā – setiap kali | ruziqū – mereka diberi rizki | minhā – darinya | min ṡamaratin – dari buah-buahan

رِّزْقًا ۙ قَالُوا هَٰذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا ۖ

rizqā(ng) – sebagai rizki | qālū – mereka berkata | hāżal – ini | lażī – yang | ruziqnā – direzekikan pada kami | ming qablu – dahulu | wa utū – dan mereka telah diberi | bihī – dengan nya | mutasyābihā – yang serupa

وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٢٥

wa lahum – dan bagi mereka | fīhā – di dalamnya | azwājum – pasangan-pasangan | muṭahharatuw – yang suci | wa hum – dan mereka | fīhā – di dalamnya | khālidūn(a) – kekal | {25}

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَن يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا

Innallāha – sesungguhnya Allah | lā yastaḥyī – tidak malu | ay – bahwa | yaḍriba – Dia membuat | maṡalam – perumpamaan | mā – apa yang | ba'ūḍatan – nyamuk | famā – bahkan apa saja yang

فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۖ

fauqahā – lebih rendah darinya | fa ammal – adapun | lażīna – orang-orang yang | āmanū – beriman | faya'lamūna – maka mereka mengetahui | annahul – sesungguhnya itu | ḥaqqu – kebenaran | mir rabbihim – dari Tuhan mereka

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ

wa ammal – dan adapun | lażīna – orang-orang yang | kafarū – kafir | fayaqūlūna – maka mereka mengatakan | mā żā – apa | arādallāhu – maksud Allah

بِهَٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا ۚ

bi hāżā – dengan ini | maṡalā(n) – perumpamaan | yuḍillu – Dia menyesatkan | bihī – dengannya | kaṡīraw – banyak | wa yahdī – dan memberi petunjuk | bihī – dengannya | kaṡīrā(n) – banyak

وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ٢٦ الَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ

wa mā – dan tidak | yuḍillu – Dia menyesatkan | bihī – dengannya | illal – melainkan | fāsiqīn(a) – orang-orang fasik | {26} | Allażīna – orang-orang yang | yangquḍūna – melanggar | 'ahdallāhi – perjanjian Allah

مِن بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَن يُوصَلَ

mim ba'di – setelah | mīṡāqih(ī) – meneguhkannya | wa yaqṭa'ūna – dan mereka memutuskan | mā – apa yang | amarallāhu – Allah perintahkan | bihī – dengannya | ay – untuk | yūṣala – disambung

وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ٢٧

wa yufsidūna – dan mereka membuat kerusakan | fil arḍ(i) – di muka bumi | ulā'ika – mereka itu | humul – mereka (Ahlul Kitab & orang munafik) | khāsirūn(a) – orang-orang yang rugi | {27}

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ۖ

Kaifa – bagaimana | takfurūna – kalian ingkar | billāhi – kepada Allah | wa kuntum – dan kalian | amwātan – mati (dalam perut/rahim) | fa aḥyākum – kemudian Dia menghidupkan kalian

ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٢٨ هُوَ

ṡumma – kemudian | yumītukum – mematikan kalian | ṡumma – kemudian | yuḥyīkum – Dia menghidupkan kalian (di akhirat) | ṡumma – kemudian | ilaihi – kepada-Nya | turja'ūn(a) – kalian dikembalikan | {28} | Huwal – Dialah

الَّذِي خَلَقَ لَكُم مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ

lażī – yang | khalaqa – menciptakan | lakum – bagi kalian | mā – apa yang | fil arḍi – di bumi | jamī'an – semuanya | ṡummas – kemudian | tawā – Dia menuju

إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٢٩

ilas samā'i – ke langit | fasawwāhunna – maka Dia menyempurnakannya | sab'a – tujuh | samāwāt(in) – langit | wa huwa – dan Dia | bi kulli syai'in – atas segala sesuatu | 'alīm(un) – Maha Mengetahui | {29}

¼ الحزب ١

1 Ikhfa', Ikhfa' Syafawi | 2 Iqlab | 3 Idgam Bigunnah, Mimi | 4 Gunnah | 5 Qalqalah | 6 Idgam Bilagunnah, Mutamaṡilain, Mutajanisain, Mutaqaribain | 7 Madd Ja'iz Munfasil, Madd Silah Tawilah, Madd Wajib Muttasil | 8 Madd Lazim, Madd Farq

Balasan terhadap Orang-orang yang Beriman

25. Dan sampaikanlah kabar gembira kepada orang-orang yang beriman dan berbuat kebajikan, bahwa untuk mereka (disediakan) surga-surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai. Setiap kali mereka diberi rezeki buah-buahan dari surga, mereka berkata, "Inilah rezeki yang diberikan kepada kami dahulu." Mereka telah diberi (buah-buahan) yang serupa. Dan di sana mereka (memperoleh) pasangan-pasangan yang suci. Mereka kekal di dalamnya.

Perumpamaan-perumpamaan dalam Al-Qur'an dan Hikmah-Hikmahnya

26. Sesungguhnya Allah tidak segan membuat perumpamaan seekor nyamuk atau yang lebih kecil dari itu. Adapun orang-orang yang beriman, mereka tahu bahwa itu kebenaran dari Tuhan. Tetapi mereka yang kafir berkata, "Apa maksud Allah dengan perumpamaan ini?" Dengan (perumpamaan) itu banyak orang yang dibiarkan-Nya sesat,[13] dan dengan itu banyak (pula) orang yang diberi-Nya petunjuk. Tetapi tidak ada yang Dia sesatkan dengan (perumpamaan) itu selain orang-orang fasik,[14]

27. (yaitu) orang-orang yang melanggar perjanjian Allah setelah (perjanjian) itu diteguhkan, dan memutuskan apa yang diperintahkan Allah untuk disambungkan dan berbuat kerusakan di bumi. Mereka itulah orang-orang yang rugi.

Bukti-bukti Kekuasaan Allah

28. Bagaimana kamu ingkar kepada Allah, padahal kamu (tadinya) mati, lalu Dia menghidupkan kamu, kemudian Dia mematikan kamu lalu Dia menghidupkan kamu kembali. Kemudian kepada-Nyalah kamu dikembalikan.

29. Dialah (Allah) yang menciptakan segala apa yang ada di bumi untukmu kemudian Dia menuju ke langit, lalu Dia menyempurnakannya menjadi tujuh langit. Dan Dia Maha Mengetahui segala sesuatu.

13) Orang itu sesat karena keingkarannya dan tidak mau memahami petunjuk-petunjuk Allah. Dalam ayat ini, karena mereka itu ingkar, dan tidak mau memahami apa sebabnya Allah menjadikan nyamuk sebagai perumpamaan, maka mereka itu menjadi sesat.

14) Orang fasik ialah orang yang melanggar ketentuan-ketentuan agama, baik berupa ucapan maupun perbuatan.

Penciptaan Manusia dan Penguasaannya di Bumi

30. Dan (ingatlah), ketika Tuhanmu berfirman kepada para Malaikat, "Aku hendak menjadikan khalifah[15] di bumi". Mereka berkata, "Apakah Engkau hendak menjadikan orang yang merusak dan menumpahkan darah di sana, sedangkan kami bertasbih, memuji-Mu dan menyucikan nama-Mu?" Dia berfirman, "Sungguh, Aku mengetahui apa yang tidak kamu ketahui."

31. Dan Dia ajarkan kepada Adam nama-nama (benda) semuanya, kemudian Dia perlihatkan kepada para malaikat, seraya berfirman, "Sebutkan kepada-Ku nama semua benda ini, jika kamu yang benar!"

32. Mereka menjawab, "Mahasuci Engkau, tidak ada yang kami ketahui selain apa yang telah Engkau ajarkan kepada kami. Sungguh, Engkaulah Yang Maha Mengetahui, Mahabijaksana."

33. Dia (Allah) berfirman, "Wahai Adam! Beritahukanlah kepada mereka nama-nama itu!" Setelah dia (Adam) menyebutkan nama-namanya, Dia berfirman, "Bukankah telah Aku katakan kepadamu, bahwa Aku mengetahui rahasia langit dan bumi, dan Aku mengetahui apa yang kamu nyatakan dan apa yang kamu sembunyikan?"

34. Dan (ingatlah) ketika Kami berfirman kepada para malaikat, "Sujudlah kamu kepada Adam!" Maka mereka pun sujud kecuali Iblis.[16] Ia menolak dan menyombongkan diri, dan ia termasuk golongan yang kafir.

35. Dan Kami berfirman: "Wahai Adam! Tinggallah engkau dan istrimu di dalam surga, dan makanlah dengan nikmat (berbagai makanan) yang ada di sana sesukamu. (Tetapi) janganlah kamu dekati pohon ini,[17] nanti kamu termasuk orang-orang yang zalim!"[18]

36. Lalu setan memperdayakan keduanya dari surga[19] sehingga keduanya dikeluarkan dari (segala kenikmatan) ketika keduanya di sana (surga). Dan Kami berfirman, "Turunlah kamu! Sebagian kamu menjadi musuh bagi yang lain. Dan bagi kamu ada tempat tinggal dan kesenangan di bumi sampai waktu yang ditentukan."

37. Kemudian Adam menerima beberapa kalimat[20] dari Tuhannya, lalu Dia pun menerima tobatnya. Sungguh, Allah Maha Penerima Tobat, Maha Penyayang.

15) Khalifah bermakna pengganti, pemimpin atau penguasa.
16) Iblis termasuk kelompok jin dan termasuk yang diperintah untuk sujud.
17) Menurut setan, siapa yang memakan buah pohon itu, akan kekal di dalam surga, lihat *Ṭāhā* (20) : 120.
18) Zalim artinya aniaya. Orang yang zalim ialah orang yang melakukan perbuatan aniaya, yang merugikan dirinya sendiri maupun orang lain.
19) Nabi Adam a.s. dan Hawa memakan buah pohon yang dilarang itu, yang mengakibatkan mereka diusir Allah dari surga dan diturunkan ke dunia.
20) Kalimat itu menurut sebagian mufasir adalah ucapan untuk memohon ampunan (tobat).

Arab	Transliterasi	Arti
وَإِذْ	Wa iż	dan ketika
قَالَ	qāla	berfirman
رَبُّكَ	rabbuka	Tuhan kamu
لِلْمَلٰٓئِكَةِ	lil malā'ikati	kepada para malaikat
إِنِّي	innī	sesungguhnya Aku
جَاعِلٌ	jā'ilun	menjadikan
فِي الْأَرْضِ	fil arḍi	di bumi
خَلِيفَةً	khalīfah(tan)	khalifah
قَالُوٓا	qālū	mereka berkata
أَتَجْعَلُ	ataj'alu	apakah Engkau akan menjadikan
فِيهَا	fīhā	di dalamnya
مَن	may	orang yang
يُفْسِدُ	yufsidu	merusak
فِيهَا	fīhā	di dalamnya
وَيَسْفِكُ	wa yasfikud	dan menumpahkan
الدِّمَآءَ	dimā'(a)	darah
وَنَحْنُ	wa naḥnu	dan kami
نُسَبِّحُ	nusabbiḥu	bertasbih
بِحَمْدِكَ	bi ḥamdika	dengan memuji-Mu
وَنُقَدِّسُ	wa nuqaddisu	dan kami menyucikan nama-Mu
لَكَ	lak(a)	bagiMu
قَالَ	qāla	Dia berfirman
إِنِّيٓ	innī	sesungguhnya Aku
أَعْلَمُ	a'lamu	aku mengetahui
مَا	mā	apa yang
لَا تَعْلَمُونَ	lā ta'lamūn(a)	tidak kalian ketahui
٣٠	{30}	
وَعَلَّمَ	Wa 'allama	dan Dia mengajarkan
ءَادَمَ	ādamal	Adam
الْأَسْمَآءَ	asmā'a	nama-nama (segala sesuatu)
كُلَّهَا	kullahā	seluruhnya
ثُمَّ	ṡumma	kemudian
عَرَضَهُمْ	'araḍahum	Dia mengemukakannya
عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ	'alal malā'ikati	kepada para malaikat
فَقَالَ	faqāla	lalu Dia berfirman
أَنۢبِـُٔونِي	ambi'ūnī	sebutkan kepada-Ku
بِأَسْمَآءِ	bi asmā'i	nama-nama (segala sesuatu)
هٰٓؤُلَآءِ	hā'ulā'i	semua itu
إِن	ing	jika
كُنتُمْ	kuntum	kalian
صٰدِقِينَ	ṣādiqīn(a)	orang-orang yang benar
٣١	{31}	
قَالُوا	Qālū	mereka berkata
سُبْحٰنَكَ	subḥānaka	Maha Suci Engkau
لَا عِلْمَ	lā 'ilma	tidak ada pengetahuan
لَنَآ	lanā	bagi kami
إِلَّا	illā	melainkan
مَا	mā	apa yang
عَلَّمْتَنَآ	'allamtanā	Engkau ajarkan pada kami
إِنَّكَ	innaka	sungguh Engkau
أَنتَ	anta	Engkau
الْعَلِيمُ	'alīmul	Maha Mengetahui
الْحَكِيمُ	ḥakīm(u)	Maha Bijaksana
٣٢	{32}	
قَالَ	Qāla	Dia berfirman
يٰٓـَٔادَمُ	yā ādamu	wahai Adam
أَنۢبِئْهُم	ambi'hum	beritahukanlah pada mereka
بِأَسْمَآئِهِمْ	bi asmā'ihim	nama-nama mereka
فَلَمَّآ	falammā	maka setelah
أَنۢبَأَهُم	amba'ahum	dia beritahukan pada mereka
بِأَسْمَآئِهِمْ	bi asmā'ihim	nama-nama mereka
قَالَ	qāla	Dia berfirman
أَلَمْ	alam	bukankah
أَقُل	aqul	Aku telah mengatakan
لَّكُمْ	lakum	kepada kalian
إِنِّيٓ	innī	sesungguhnya Aku
أَعْلَمُ	a'lamu	aku mengetahui
غَيْبَ	gaibas	rahasia
السَّمٰوٰتِ	samāwāti	langit
وَالْأَرْضِ	wal arḍi	dan bumi
وَأَعْلَمُ	wa a'lamu	dan Aku mengetahui
مَا	mā	apa yang
تُبْدُونَ	tubdūna	kalian tampakkan
وَمَا	wa mā	dan apa yang
كُنتُمْ	kuntum	kalian
تَكْتُمُونَ	taktumūn(a)	sembunyikan
٣٣	{33}	
وَإِذْ	Wa iż	dan ketika
قُلْنَا	qulnā	Kami firmankan
لِلْمَلٰٓئِكَةِ	lil malā'ikatis	kepada para malaikat
اسْجُدُوا	judū	bersujudlah kalian
لِءَادَمَ	li ādama	kepada Adam
فَسَجَدُوٓا	fasajadū	lalu mereka bersujud
إِلَّآ	illā	kecuali
إِبْلِيسَ	iblīs	Iblis
أَبَىٰ	abā	ia enggan
وَاسْتَكْبَرَ	wastakbara	dan sombong
وَكَانَ	wa kāna	dan dia
مِنَ الْكٰفِرِينَ	minal-kāfirīn(a)	termasuk orang-orang yang kafir
٣٤	{34}	
وَقُلْنَا	Wa qulnā	dan Kami berfirman
يٰٓـَٔادَمُ	yā ādamus	wahai Adam
اسْكُنْ	kun	tinggallah
أَنتَ	anta	kamu
وَزَوْجُكَ	wa zaujukal	dan istrimu
الْجَنَّةَ	jannata	surga
وَكُلَا	wa kulā	dan makanlah kalian berdua
مِنْهَا	minhā	darinya
رَغَدًا	ragadan	nikmat
حَيْثُ	ḥaiṡu	Sebagaimana
شِئْتُمَا	syi'tumā	kalian berdua sukai
وَلَا تَقْرَبَا	wa lā taqrabā	dan janganlah kalian berdua mendekati
هٰذِهِ	hāżihisy	ini
الشَّجَرَةَ	syajarata	pohon
فَتَكُونَا	fatakūnā	maka kalian berdua menjadi
مِنَ الظّٰلِمِينَ	minaẓ-ẓālimīn(a)	termasuk orang-orang yang zalim
٣٥	{35}	
فَأَزَلَّهُمَا	Fa azallahumasy	maka menggelincirkan kalian berdua
الشَّيْطٰنُ	syaiṭānu	setan
عَنْهَا	'anhā	darinya (surga)
فَأَخْرَجَهُمَا	fa akhrajahumā	lalu Allah mengeluarkan keduanya
مِمَّا	mimmā	dari apa yang
كَانَا	kānā	keduanya
فِيهِ	fīh(i)	di dalamnya
وَقُلْنَا	wa qulnah	dan Kami berfirman
اهْبِطُوا	biṭū	turunlah kalian
بَعْضُكُمْ	ba'ḍukum	sebagian kalian
لِبَعْضٍ	liba'ḍin	bagi sebagian yang lain
عَدُوٌّ	'aduww(un)	musuh
وَلَكُمْ	wa lakum	dan bagi kalian
فِي الْأَرْضِ	fil arḍi	di bumi
مُسْتَقَرٌّ	mustaqarruw	tempat tinggal
وَمَتٰعٌ	wa matā'un	dan kesenangan
إِلَىٰ حِينٍ	ilā ḥīn(in)	sampai waktu yang ditentukan
٣٦	{36}	
فَتَلَقَّىٰٓ	Fatalaqqā	maka menerima
ءَادَمُ	ādamu	Adam
مِن رَّبِّهِۦ	mir rabbihī	dari Tuhannya
كَلِمٰتٍ	kalimātin	beberapa kalimat
فَتَابَ	fatāba	maka Dia menerima tobat
عَلَيْهِ	'alaih(i)	atasnya
إِنَّهُۥ	innahū	sungguh Dia
هُوَ	huwat	Dia
التَّوَّابُ	tawwābur	Maha Penerima tobat
الرَّحِيمُ	raḥīm(u)	Maha Penyayang
٣٧	{37}	

١ Ikhfa', Ikhfa' Syafawi ٢ Iqlab ٣ Idgam Bigunnah, Mimi ٤ Gunnah ٥ Qalqalah ٦ Idgam Bilagunnah, Mutamaṡilain, Mutajanisain, Mutaqaribain ٧ Madd Ja'iz munfasil, Madd Silah Tawilah, Madd Wajib Muttasil ٨ Madd lazim, Madd Farq

Arab	Transliterasi	Arti
قُلْنَا	Qulnā	Kami berfirman
اهْبِطُوا	bitū	turunlah kalian
مِنْهَا	minhā	darinya
جَمِيعًا	jamī'a(n)	semuanya
فَإِمَّا	fa immā	kemudian jika
يَأْتِيَنَّكُمْ	ya'tiyannakum	datang kepada kalian
مِنِّي	minnī	dari-Ku
هُدًى	hudan	petunjuk
فَمَنْ	faman	maka siapa yang
تَبِعَ	tabi'a	mengikuti
هُدَايَ	hudāya	petunjuk-Ku
فَلَا خَوْفٌ	falā khaufun	maka tidak ada rasa takut
عَلَيْهِمْ	'alaihim	kepada mereka
وَلَا هُمْ	wa lā hum	dan mereka tidak
يَحْزَنُونَ	yahzanūn(a)	bersedih hati
٣٨		{38}
وَالَّذِينَ	Wallażīna	dan orang-orang yang
كَفَرُوا	kafarū	kafir
وَكَذَّبُوا	wa każżabū	dan mendustakan
بِآيَاتِنَا	bi āyātinā	ayat-ayat Kami
أُولَٰئِكَ	ulā'ika	mereka itu
أَصْحَابُ	aṣhābun	penghuni
النَّارِ	nār(i)	api neraka
هُمْ	hum	mereka
فِيهَا	fīhā	di dalamnya
خَالِدُونَ	khālidūn(a)	kekal
٣٩		{39}
يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ	Yā banī isrā'īlaż	wahai Bani Israil
اذْكُرُوا	kurū	ingatlah kalian
نِعْمَتِيَ	ni'matiyal	nikmat-Ku
الَّتِي	latī	yang
أَنْعَمْتُ	an'amtu	Aku anugerahkan
عَلَيْكُمْ	'alaikum	kepada kalian
وَأَوْفُوا	wa aufū	dan penuhilah oleh kalian
بِعَهْدِي	bi'ahdī	janji kepada-Ku
أُوفِ	ūfi	Aku penuhi
بِعَهْدِكُمْ	bi 'ahdikum	janji kepada kalian
وَإِيَّايَ	wa iyyāya	dan hanya kepada-Ku
فَارْهَبُونِ	farhabūn(i)	maka takutlah kepada-Ku
٤٠		{40}
وَآمِنُوا	Wa āminū	dan berimanlah kalian
بِمَا	bimā	kepada apa yang
أَنْزَلْتُ	anzaltu	Aku turunkan
مُصَدِّقًا	muṣaddiqal	yang membenarkan
لِمَا	limā	bagi apa yang
مَعَكُمْ	ma'akum	ada pada kalian
وَلَا تَكُونُوا	wa lā takūnū	dan janganlah kalian menjadi
أَوَّلَ	awwala	yang pertama
كَافِرٍ بِهِ	kāfirim bih(ī)	ingkar kepadanya (Al-Qur'an)
وَلَا تَشْتَرُوا	wa lā tasytarū	dan janganlah kalian menukarkan
بِآيَاتِي	bi āyātī	ayat-ayat-Ku
ثَمَنًا	śamanang	(dengan) harga
قَلِيلًا	qalīlā(w)	yang sedikit
وَإِيَّايَ	wa iyyāya	dan hanya kepada-Ku
فَاتَّقُونِ	fattaqūn(i)	maka bertakwalah
٤١		{41}
وَلَا تَلْبِسُوا	Wa lā talbisul	dan janganlah kalian (orang-orang Yahudi) campur adukkan
الْحَقَّ	ḥaqqa	kebenaran
بِالْبَاطِلِ	bil bāṭili	dengan kebatilan
وَتَكْتُمُوا	wa taktumul	dan kalian menyembunyikan
الْحَقَّ	ḥaqqa	kebenaran
وَأَنْتُمْ	wa antum	dan kalian (orang-orang Yahudi)
تَعْلَمُونَ	ta'lamūn(a)	mengetahui
٤٢		{42}
وَأَقِيمُوا	Wa aqīmuṣ	dan dirikanlah
الصَّلَاةَ	ṣalāta	shalat
وَآتُوا	wa ātuz	dan tunaikanlah
الزَّكَاةَ	zakāta	zakat
وَارْكَعُوا	warka'ū	dan rukuklah kalian
مَعَ الرَّاكِعِينَ	ma'ar-rāki'īn(a)	bersama orang-orang yang rukuk
٤٣		{43}
أَتَأْمُرُونَ	Ata'murūnan	apakah kalian menyuruh
النَّاسَ	nāsa	manusia
بِالْبِرِّ	bil birri	kepada kebenaran
وَتَنْسَوْنَ	wa tansauna	dan kalian melupakan
أَنْفُسَكُمْ	anfusakum	diri kalian sendiri
وَأَنْتُمْ	wa antum	dan kalian
تَتْلُونَ	tatlūnal	membaca
الْكِتَابَ	kitāb	Kitab
أَفَلَا تَعْقِلُونَ	afalā ta'qilūn(a)	maka apakah kalian tidak berakal
٤٤		{44}
وَاسْتَعِينُوا	Wasta'īnū	dan mintalah kalian pertolongan
بِالصَّبْرِ	biṣ ṣabri	dengan sabar
وَالصَّلَاةِ	waṣ-ṣalāh(ti)	dan shalat
وَإِنَّهَا	wa innahā	sungguh ia (salat)
لَكَبِيرَةٌ	lakabīratun	sangat berat
إِلَّا	illā	melainkan
عَلَى الْخَاشِعِينَ	'alal-khāsyi'īn(a)	atas orang-orang yang khusyuk
٤٥		{45}
الَّذِينَ	Allażīna	orang-orang yang
يَظُنُّونَ	yaẓunnūna	meyakini
أَنَّهُمْ	annahum	bahwa mereka
مُلَاقُو	mulāqū	bertemu
رَبِّهِمْ	rabbihim	Tuhan mereka
وَأَنَّهُمْ	wa annahum	dan bahwa mereka
إِلَيْهِ	ilaihi	kepada-Nya
رَاجِعُونَ	rāji'ūn(a)	mereka kembali
٤٦		{46}
يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ	Yā banī isrā'īlaż	Wahai Bani Israil
اذْكُرُوا	kurū	ingatlah kalian
نِعْمَتِيَ	ni'matiyal	nikmat-Ku
الَّتِي	latī	yang
أَنْعَمْتُ	an'amtu	Aku anugerahkan
عَلَيْكُمْ	'alaikum	kepada kalian
وَأَنِّي	wa annī	dan bahwa Aku
فَضَّلْتُكُمْ	faḍḍaltukum	Aku telah melebihkan kalian
عَلَى الْعَالَمِينَ	'alal-'ālamīn(a)	atas segala umat
٤٧		{47}
وَاتَّقُوا	Wattaqū	dan takutlah kalian
يَوْمًا	yaumal	(pada) hari (Kiamat)
لَا تَجْزِي	lā tajzī	tidak dapat membela
نَفْسٌ	nafsun	seseorang
عَنْ نَفْسٍ	'an nafsin	dari orang lain
شَيْئًا	syai'aw	sedikitpun
وَلَا	wa lā	dan tidak
يُقْبَلُ	yuqbalu	diterima
مِنْهَا	minhā	darinya
شَفَاعَةٌ	syafā'atuw	syafaat
وَلَا يُؤْخَذُ	wa lā yu'khażu	dan tidak diambil
مِنْهَا	minhā	darinya
عَدْلٌ	'adluw	tebusan
وَلَا هُمْ	wa lā hum	dan mereka (orang-orang kafir) tidak
يُنْصَرُونَ	yunṣarūn(a)	akan ditolong
٤٨		{48}

١ Ikhfā', Ikhfā' Syafawi · ٢ Iqlāb · ٣ Idgām Bigunnah, Mimi · ٤ Gunnah · ٥ Qalqalah · ٦ Idgām Bilāgunnah, Mutamāṡilain, Mutaqāribain, Mutajānisain · ٧ Madd Jā'iz munfaṣil, Madd Ṣilah Ṭawīlah, Madd Wājib Muttaṣil · ٨ Madd lāzim, Madd Farq

38. Kami berfirman, "Turunlah kamu semua dari surga! Kemudian jika benar-benar datang petunjuk-Ku kepadamu, maka barang siapa yang mengikuti petunjuk-Ku, tidak ada rasa takut pada mereka, dan mereka tidak bersedih hati."

39. Adapun orang-orang yang kafir dan mendustakan ayat-ayat Kami, mereka itu penghuni neraka. Mereka kekal didalamnya.

PERINGATAN TUHAN KEPADA BANI ISRAIL

Beberapa Perintah dan Larangan Tuhan kepada Bani Israil

40. Wahai Bani Israil![21] ingatlah nikmat-Ku yang telah Aku berikan kepadamu. Dan penuhilah janjimu kepada-Ku,[22] niscaya Aku penuhi janji-Ku kepadamu, dan takutlah kepada-Ku saja.

41. Dan berimanlah kamu kepada apa (Al-Qur'an) yang telah Aku turunkan yang membenarkan apa (Taurat) yang ada pada kamu, dan janganlah kamu menjadi orang yang pertama kafir kepadanya. Janganlah kamu jual ayat-ayat-Ku dengan harga murah, dan bertakwalah hanya kepada-Ku.

42. Dan janganlah kamu campur-adukkan kebenaran dengan kebatilan[23] dan (janganlah) kamu sembunyikan kebenaran, sedangkan kamu mengetahuinya.

43. Dan laksanakanlah salat, tunaikanlah zakat dan rukuklah beserta orang yang rukuk.

44. Mengapa kamu menyuruh orang lain (mengerjakan) kebajikan, sedangkan kamu melupakan dirimu sendiri, padahal kamu membaca Kitab (Taurat)? Tidakkah kamu mengerti?

45. Dan mohonlah pertolongan (kepada Allah) dengan sabar dan salat. Dan (salat) itu sungguh berat, kecuali bagi orang-orang yang khusyuk,

46. (yaitu) mereka yang yakin, bahwa mereka akan menemui Tuhannya, dan bahwa mereka akan kembali kepada-Nya.

47. Wahai Bani Israil! Ingatlah nikmat-Ku yang telah aku berikan kepadamu, dan Aku telah melebihkan kamu dari semua umat yang lain di alam ini (pada masa itu).

48. Dan takutlah kamu pada hari, (ketika) tidak seorang pun dapat membela orang lain sedikit pun. Sedangkan syafaat[24] dan tebusan apa pun darinya tidak diterima dan mereka tidak akan ditolong.

21) Israil adalah sebutan bagi Nabi Yakub a.s. Bani Israil adalah keturunan Nabi Yakub a.s. dan sekarang dikenal dengan, nama bangsa Yahudi.
22) Di antara janji Bani Israil kepada Allah ialah hanya menyembah Allah, tidak mengadakan tandingan bagi Allah, serta beriman kepada Nabi Muhammad saw. sebagaimana yang tersebut di dalam Taurat.
23) Batil artinya kesalahan, kejahatan, kemungkaran dan sebagainya.
24) Syafaat ialah pertolongan yang diberikan oleh rasul atau orang-orang tertentu untuk meringankan azab atau beban seseorang di akhirat atas izin Allah.

Perincian Nikmat Tuhan kepada Bani Israil

49. Dan (ingatlah) ketika Kami menyelamatkan kamu dari (Fir'aun dan) pengikut-pengikut Fir'aun.[25] Mereka menimpakan siksaan yang sangat berat kepadamu. Mereka menyembelih anak-anak laki-lakimu dan membiarkan hidup anak-anak perempuanmu. Dan pada yang demikian itu merupakan cobaan yang besar dari Tuhanmu.

50. Dan (ingatlah) ketika Kami membelah laut untukmu, sehingga kamu dapat Kami selamatkan dan Kami tenggelamkan (Fir'aun dan) pengikut-pengikut Fir'aun sedang kamu menyaksikan.

51. Dan (ingatlah) ketika Kami menjanjikan kepada Musa empat puluh malam.[26] Kemudian kamu (Bani Israil) menjadikan (patung) anak sapi (sebagai sesembahan) setelah (kepergian)nya, dan kamu (menjadi) orang yang zalim.

52. Kemudian Kami memaafkan kamu setelah itu, agar kamu bersyukur.

53. Dan (ingatlah), ketika Kami memberikan kepada Musa Kitab dan *Furqān*, agar kamu memperoleh petunjuk.[27]

54. Dan (ingatlah) ketika Musa berkata kepada kaumnya, "Wahai kaumku! Kamu benar-benar telah menzalimi dirimu sendiri dengan menjadikan (patung) anak sapi (sebagai sesembahan), karena itu bertobatlah kepada Penciptamu dan bunuhlah dirimu.[28] Itu lebih baik bagimu di sisi Penciptamu. Dia akan menerima tobatmu. Sungguh, Dialah Yang Maha Penerima tobat, Maha Penyayang.

55. Dan (ingatlah) ketika kamu berkata, "Wahai Musa! Kami tidak akan beriman kepadamu sebelum kami melihat Allah dengan jelas," maka halilintar menyambarmu, sedang kamu menyaksikannya.

56. Kemudian, Kami membangkitkan kamu setelah kamu mati, agar kamu bersyukur.

57. Dan Kami menaungi kamu dengan awan, dan Kami menurunkan kepadamu *mann* dan *salwā*.[29] Makanlah (makanan) yang baik-baik dari rezeki yang telah Kami berikan kepadamu. Mereka tidak menzalimi Kami, tetapi justru merekalah yang menzalimi diri sendiri.

25) Fir'aun adalah gelar bagi Raja-raja Mesir pada masa lalu. Menurut sejarah, Fira'un pada masa Nabi Musa a.s. ialah Menephthan (1232-1224 SM) anak Ramses.

26) Suatu tenggang waktu yang dijanjikan Allah untuk menerima petunjuk (Taurat); tetapi umat Nabi Musa a.s. tidak sabar menunggunya, sehingga mereka menyembah patung anak sapi yang dibuat oleh Samiri.

27) Yang dimaksud dengan Kitab adalah Taurat. Dan yang dimaksud dengan *Furqān* adalah keterangan-keterangan lain untuk membedakan yang baik dan yang buruk.

28) "Membunuh dirimu" ada yang mengartikan, orang-orang yang tidak menyembah patung anak sapi itu membunuh orang yang menyembahnya. Ada pula yang mengartikan, orang yang menyembah patung anak sapi itu saling membunuh, dan ada pula yang mengartikan, mereka disuruh membunuh diri mereka masing-masing untuk bertobat.

29) *Mann* ialah sejenis madu. *Salwā* ialah sejenis burung puyuh.

Arab	Transliterasi	Arti
وَإِذْ	Wa iż	dan ketika
نَجَّيْنَٰكُم	najjainākum	Kami selamatkan kalian (Bani Israil)
مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ	min āli fir'auna	dari pengikut Fir'aun
يَسُومُونَكُمْ	yasūmūnakum	mereka menimpakan pada kalian
سُوٓءَ	sū'al	buruk
ٱلْعَذَابِ	'ażābi	azab
يُذَبِّحُونَ	yużabbiḥūna	mereka menyembelih
أَبْنَآءَكُمْ	abnā'akum	anak laki-laki kalian
وَيَسْتَحْيُونَ	wa yastaḥyūna	dan mereka membiarkan hidup
نِسَآءَكُمْ	nisā'akum	anak-anak perempuan kalian
وَفِى ذَٰلِكُم	wa fī żālikum	dan pada yang demikian itu
بَلَآءٌ	balā'um	cobaan
مِّن رَّبِّكُمْ	mir rabbikum	dari Tuhan kalian
عَظِيمٌ	'aẓīm(un)	besar
٤٩		{49}
وَإِذْ	Wa iż	dan ketika
فَرَقْنَا بِكُمُ	faraqnābikumul	Kami membelah untuk kalian
ٱلْبَحْرَ	baḥra	laut
فَأَنجَيْنَٰكُمْ	fa anjainākum	maka Kami selamatkan kalian
وَأَغْرَقْنَآ	wa agraqnā	dan Kami tenggelamkan
ءَالَ فِرْعَوْنَ	āla fir'auna	pengikut Fir'aun
وَأَنتُمْ	wa antum	dan kalian
تَنظُرُونَ	tanẓurūn(a)	menyaksikan
٥٠		{50}
وَإِذْ	Wa iż	dan ketika
وَٰعَدْنَا	wā'adnā	Kami janjikan
مُوسَىٰٓ	mūsā	Musa
أَرْبَعِينَ	arba'īna	empat puluh
لَيْلَةً	lailatan	malam
ثُمَّ	ṡummat	kemudian
ٱتَّخَذْتُمُ	(it)takhażtumul	kalian menjadikan
ٱلْعِجْلَ	'ijla	anak lembu
مِنۢ بَعْدِهِۦ	mim ba'dihī	sesudahnya
وَأَنتُمْ	wa antum	dan kalian
ظَٰلِمُونَ	ẓālimūn(a)	orang-orang yang zalim
٥١		{51}
ثُمَّ	Ṡumma	kemudian
عَفَوْنَا	'afaunā	Kami memaafkan
عَنكُم	'angkum	dari kalian
مِّنۢ بَعْدِ	mim ba'di	setelah
ذَٰلِكَ	żālika	itu
لَعَلَّكُمْ	la'allakum	supaya kalian
تَشْكُرُونَ	tasykurūn(a)	bersyukur
٥٢		{52}
وَإِذْ	Wa iż	dan ketika
ءَاتَيْنَا	ātainā	Kami datangkan
مُوسَى	mūsal	Musa
ٱلْكِتَٰبَ	kitāba	Kitab Taurat
وَٱلْفُرْقَانَ	wal furqāna	dan Furqan
لَعَلَّكُمْ	la'allakum	supaya kalian
تَهْتَدُونَ	tahtadūn(a)	mendapat petunjuk
٥٣		{53}
وَإِذْ	Wa iż	dan ketika
قَالَ	qāla	berkata
مُوسَىٰ	mūsā	Musa
لِقَوْمِهِۦ	liqaumihī	kepada kaumnya (Bani Israil)
يَٰقَوْمِ	yā qaumi	wahai kaumku
إِنَّكُمْ	innakum	sesungguhnya kalian
ظَلَمْتُمْ	ẓalamtum	telah menzalimi
أَنفُسَكُم	anfusakum	diri kalian sendiri
بِٱتِّخَاذِكُمُ	bit tikhāżikumul	dengan kalian menjadikan
ٱلْعِجْلَ	'ijla	(patung) anak sapi (sebagai sesembahan)
فَتُوبُوٓا۟	fatūbū	maka bertobatlah kalian
إِلَىٰ بَارِئِكُمْ	ilā bāri'ikum	kepada Pencipta kalian
فَٱقْتُلُوٓا۟	faqtulū	lalu bunuhlah
أَنفُسَكُمْ	anfusakum	diri kalian sendiri
ذَٰلِكُمْ	żālikum	yang demikian itu
خَيْرٌ	khairul	lebih baik
لَّكُمْ	lakum	bagi kalian
عِندَ بَارِئِكُمْ	'inda bāri'ikum	di sisi Pencipta kalian
فَتَابَ	fatāba	maka Sang Pencipta akan menerima tobat
عَلَيْكُمْ	'alaikum	atas Kalian
إِنَّهُۥ	innahū	sungguh Dia
هُوَ	huwat	Dia
ٱلتَّوَّابُ	tawwābur	Maha Penerima taubat
ٱلرَّحِيمُ	raḥīm(u)	Maha Penyayang
٥٤		{54}
وَإِذْ	Wa iż	dan ketika
قُلْتُمْ	qultum	kalian mengatakan
يَٰمُوسَىٰ	yā mūsā	wahai Musa
لَن	lan	tidak akan
نُّؤْمِنَ	nu'mina	kami beriman
لَكَ	laka	kepadamu
حَتَّىٰ	ḥattā	sehingga
نَرَى ٱللَّهَ	narallāha	kami melihat Allah
جَهْرَةً	jahratan	dengan jelas (nyata)
فَأَخَذَتْكُمُ	fa akhażatkumuṣ	maka menyambar kalian
ٱلصَّٰعِقَةُ	ṣā'iqatu	halilintar
وَأَنتُمْ	wa antum	dan kalian
تَنظُرُونَ	tanẓurūn(a)	melihat
٥٥		{55}
ثُمَّ	Ṡumma	kemudian
بَعَثْنَٰكُم	ba'aṡnākum	Kami membangkitkan kalian
مِّنۢ بَعْدِ	mim ba'di	setelah
مَوْتِكُمْ	mautikum	mati kalian
لَعَلَّكُمْ	la'allakum	supaya kalian
تَشْكُرُونَ	tasykurūn(a)	bersyukur
٥٦		{56}
وَظَلَّلْنَا	Wa ẓallalnā	dan Kami naungkan
عَلَيْكُمُ	'alaikumul	atas kalian
ٱلْغَمَامَ	gamāma	awan
وَأَنزَلْنَا	wa anzalnā	dan Kami turunkan
عَلَيْكُمُ	'alaikumul	atas kalian
ٱلْمَنَّ	manna	manna
وَٱلسَّلْوَىٰ	was salwā	dan salwa
كُلُوا۟	kulū	makanlah kalian
مِن طَيِّبَٰتِ	min ṭayyibāti	dari yang baik-baik
مَا	mā	apa yang
رَزَقْنَٰكُمْ	razaqnākum	Kami rezekikan kepada kalian
وَمَا	wa mā	dan tidaklah
ظَلَمُونَا	ẓalamūnā	mereka menganiaya kami
وَلَٰكِن	wa lākin	akan tetapi
كَانُوٓا۟	kānū	mereka
أَنفُسَهُمْ	anfusahum	diri mereka sendiri
يَظْلِمُونَ	yaẓlimūn(a)	berbuat zalim
٥٧		{57}

١ Ikhfa', Ikhfa' Syafawi | ٢ Iqlab | ٣ Idgam Bigunnah, Mimi | ٤ Gunnah | ٥ Qalqalah | ٦ Idgam Bilagunnah, Mutamasilain, Mutajanisain, Mutaqaribain | ٧ Madd Ja'iz munfasil, Madd Silah Tawilah, Madd Wajib Muttasil | ٨ Madd lazim, Madd Farq

Arab	Transliterasi	Arti
وَإِذْ	Wa iż	dan ketika
قُلْنَا	qulnad	Kami berfirman
ادْخُلُوا	(ud)khulū	masuklah kalian
هٰذِهِ	hāżihil	ini
الْقَرْيَةَ	qaryata	negeri (Baitul Maqdis)
فَكُلُوا	fakulū	lalu makanlah kalian
مِنْهَا	minhā	darinya
حَيْثُ	ḥaiṡu	sebagai-mana
شِئْتُمْ	syi'tum	kalian sukai
رَغَدًا	ragadaw	sepuasnya
وَادْخُلُوا	wadkhulul	dan masuklah kalian
الْبَابَ	bāba	pintu gerbang
سُجَّدًا	sujjadaw	sambil bersujud
وَقُولُوا	wa qūlū	dan katakan-lah oleh kalian
حِطَّةٌ	ḥiṭṭatun	hapuskanlah dosa-dosa kami
نَغْفِرْ	nagfir	Kami ampuni
لَكُمْ	lakum	bagi kalian
خَطٰيٰكُمْ ۚ	khaṭāyākum	kesalahan-kesalahan kalian
وَسَنَزِيْدُ	wa sanazīdul	dan Kami akan menambah
الْمُحْسِنِيْنَ ٥٨	muḥsinīn(a)	orang-orang yang berbuat baik {58}
فَبَدَّلَ	Fabaddalal	lalu mengganti
الَّذِيْنَ	lażīna	orang-orang yang
ظَلَمُوْا	ẓalamū	zalim
قَوْلًا	qaulan	perkataan
غَيْرَ	gairal	selain
الَّذِيْ	lażī	yang
قِيْلَ	qīla	dikatakan
لَهُمْ	lahum	bagi mereka
فَاَنْزَلْنَا	fa anzalnā	maka Kami turunkan
عَلَى الَّذِيْنَ	'alal lażīna	atas orang-orang yang
ظَلَمُوْا	ẓalamū	zalim
رِجْزًا	rijzam	siksa
مِّنَ السَّمَاۤءِ	minas samā'i	dari langit
بِمَا	bimā	disebab-kan
كَانُوْا	kānū	mereka
يَفْسُقُوْنَ ٥٩	yafsuqūn(a)	berbuat fasik {59}
وَاِذِ	Wa iżis	dan ketika
اسْتَسْقٰى	(is)tasqā	memohon air
مُوْسٰى	mūsā	Musa
لِقَوْمِهٖ	liqaumihī	bagi kaumnya
فَقُلْنَا	faqulnaḍ	maka Kami berfirman
اضْرِبْ	(iḍ)rib	pukullah
بِّعَصَاكَ	bi 'aṣākal	dengan tongkatmu
الْحَجَرَ ۗ	ḥajar(a)	batu
فَانْفَجَرَتْ	fanfajarat	lalu memancarlah
مِنْهُ	minhuṡ	darinya
اثْنَتَا عَشْرَةَ	(iṡ)natā 'asyrata	dua belas
عَيْنًا ۗ	'ainā(n)	mata air
قَدْ	qad	sungguh
عَلِمَ	'alima	telah mengetahui
كُلُّ اُنَاسٍ	kullu unāsim	setiap suku
مَّشْرَبَهُمْ ۗ	masyrabahum	tempat minuman mereka
كُلُوْا	kulū	makanlah kalian
وَاشْرَبُوْا	wasyrabū	dan minumlah kalian
مِنْ رِّزْقِ اللّٰهِ	mir rizqillāhi	dari rizki Allah
وَلَا تَعْثَوْا	wa lā ta'ṡau	dan janganlah kalian berbuat jahat
فِى الْاَرْضِ	fil arḍi	di bumi
مُفْسِدِيْنَ ٦٠	mufsidīn(a)	orang-orang yang merusak {60}
وَاِذْ	Wa iż	dan ketika
قُلْتُمْ	qultum	kalian berkata
يٰمُوْسٰى	yā mūsā	wahai Musa
لَنْ	lan	tidak akan
نَّصْبِرَ	naṣbira	kami sabar
عَلٰى طَعَامٍ	'alā ṭa'āmiw	atas makanan
وَّاحِدٍ	wāḥidin	yang satu
فَادْعُ	fad'u	maka mohonlah
لَنَا	lanā	bagi kami
رَبَّكَ	rabbaka	(kepada) Tuhanmu
يُخْرِجْ	yukhrij	(agar) Dia mengeluarkan
لَنَا	lanā	bagi kami
مِمَّا	mimmā	dari apa yang
تُنْۢبِتُ	tumbitul	ditum-buhkan
الْاَرْضُ	arḍu	bumi
مِنْۢ بَقْلِهَا	mim baqlihā	dari sayur mayurnya
وَقِثَّاۤىِٕهَا	wa qiṡṡā'ihā	mentimunnya
وَفُوْمِهَا	wa fūmihā	bawang putihnya
وَعَدَسِهَا	wa 'adasihā	kacang adasnya
وَبَصَلِهَا ۗ	wa baṣalihā	dan bawang merahnya
قَالَ	qāla	dia berkata
اَتَسْتَبْدِلُوْنَ	atastabdilūnal	apakah kalian akan mengganti
الَّذِيْ	lażī	yang
هُوَ	huwa	ia
اَدْنٰى	adnā	lebih rendah
بِالَّذِيْ	bil lażī	dengan yang
هُوَ	huwa	ia
خَيْرٌ ۗ	khair(un)	lebih baik
اِهْبِطُوْا	ihbiṭū	turunlah kalian
مِصْرًا	miṣran	suatu kota
فَاِنَّ	fa inna	maka sungguh
لَكُمْ	lakum	bagi kalian
مَّا سَاَلْتُمْ ۗ	mā sa'altum	apa yang kalian minta
وَضُرِبَتْ	wa ḍuribat	dan ditimpakan
عَلَيْهِمُ	'alaihimuż	kepada mereka
الذِّلَّةُ	żillatu	kenistaan
وَالْمَسْكَنَةُ	wal maskanatu	dan kemiskinan
وَبَاۤءُوْ	wa bā'ū	dan mereka kembali
بِغَضَبٍ	bi gaḍabim	dengan kemurkaan
مِّنَ اللّٰهِ ۗ	minallāh(i)	dari Allah
ذٰلِكَ	żālika	itu
بِاَنَّهُمْ	bi annahum	karena mereka
كَانُوْا	kānū	mereka
يَكْفُرُوْنَ	yakfurūna	ingkar
بِاٰيٰتِ اللّٰهِ	bi āyātillāhi	kepada ayat-ayat Allah
وَيَقْتُلُوْنَ	wa yaqtulūnan	dan mereka membunuh
النَّبِيّٖنَ	nabiyyīna	para nabi
بِغَيْرِ الْحَقِّ ۗ	bi gairil-ḥaqq(i)	tanpa hak
ذٰلِكَ	żālika	itu
بِمَا	bimā	karena
عَصَوْا	'aṣau	mereka durhaka
وَّكَانُوْا	wa kānū	dan mereka
يَعْتَدُوْنَ ٦١	ya'tadūn(a)	melampaui batas {61}

ع ¾ الحزب ١

58. Dan (ingatlah) ketika Kami berfirman, "Masuklah kamu ke negeri ini (Baitul Maqdis), maka makanlah dengan nikmat (berbagai makanan) yang ada di sana sesukamu. Dan masukilah pintu gerbangnya sambil membungkuk, dan katakanlah, "Bebaskanlah kami (dari dosa-dosa kami)," niscaya Kami ampuni kesalahan-kesalahanmu. Dan Kami akan menambah (karunia) bagi orang-orang yang berbuat kebaikan."

59. Lalu orang-orang yang zalim mengganti perintah dengan (perintah lain) yang tidak diperintahkan kepada mereka. Maka Kami turunkan malapetaka dari langit kepada orang-orang yang zalim itu, karena mereka (selalu) berbuat fasik.

60. Dan (ingatlah) ketika Musa memohon air untuk kaumnya, lalu Kami berfirman, "Pukullah batu itu dengan tongkatmu!" Maka memancarlah darinya dua belas mata air. Setiap suku telah mengetahui tempat minumnya (masing-masing).[30] Makan dan minumlah dari rezeki (yang diberikan) Allah, dan janganlah kamu melakukan kejahatan di bumi dengan berbuat kerusakan.

Pembalasan terhadap Sikap dan Perbuatan Bani Israil

61. Dan (ingatlah), ketika kamu berkata, "Wahai Musa! Kami tidak tahan hanya (makan) dengan satu macam makanan saja, maka mohonkanlah kepada Tuhanmu untuk kami, agar Dia memberi kami apa yang ditumbuhkan bumi, seperti: sayur-mayur, mentimun, bawang putih, kacang adas dan bawang merah." Dia (Musa) menjawab, "Apakah kamu meminta sesuatu yang buruk sebagai ganti dari sesuatu yang baik? Pergilah ke suatu kota, pasti kamu akan memperoleh apa yang kamu minta." Kemudian mereka ditimpa kenistaan dan kemiskinan, dan mereka (kembali) mendapat kemurkaan dari Allah. Hal itu (terjadi) karena mereka mengingkari ayat-ayat Allah dan membunuh para nabi tanpa hak (alasan yang benar). Yang demikian itu karena mereka durhaka dan melampaui batas.

AL-QUR'AN TEXT MESSAGE

Secara etimologi, wahyu didefinisikan sebagai "pemberitahuan dalam kesamaran". Ragib berkata, "Wahyu yaitu isyarat/petunjuk yang cepat." Jika disimpulkan dari berbagai sumber, definisi wahyu adalah pemberitahuan secara samar nan cepat yang ditujukan kepada orang-orang tertentu secara khusus sehingga orang lain tidak mengetahuinya. Dari definisi utama ini, kemudian muncul definisi-definisi lain atas wahyu yang lekat dengan definisi utama, seperti petunjuk, kitab, perintah, dan pengajaran 'proses memahamkan orang lain'.

30) Setiap suku dari 12 suku dari Bani Israil, sebagaimana tersebut dalam *Al-A'rāf* (7):160.

١ Ikhfā' · Ikhfā' Syafawi | ٢ Iqlāb | ٣ Idgām Bigunnah · Mimi | ٤ Gunnah | ٥ Qalqalah | ٦ Idgām Bilagunnah · Mutamāṡilain · Mutajānisain · Mutaqāribain | ٧ Madd Jā'iz munfaṣil · Madd Silah Ṭawīlah · Madd Wājib Muttaṣil | ٨ Madd Lāzim · Madd Farq

Pahala Orang yang Beriman

62. Sesungguhnya orang-orang beriman, orang-orang Yahudi, orang-orang Nasrani dan orang-orang *Ṣābi'īn*,[31] siapa saja (di antara mereka) yang beriman kepada Allah dan hari akhir, dan melakukan kebajikan, mereka mendapat pahala dari Tuhannya, tidak ada rasa takut pada mereka, dan mereka tidak bersedih hati.

Pembalasan terhadap Bani Israil yang Melanggar Perjanjian dengan Tuhan

63. Dan (ingatlah) ketika Kami mengambil janji kamu dan Kami angkat gunung (Sinai) di atasmu (seraya berfirman), "Pegang teguhlah apa yang telah Kami berikan kepadamu dan ingatlah apa yang ada di dalamnya, agar kamu bertakwa."

64. Kemudian setelah itu kamu berpaling. Maka sekiranya bukan karena karunia Allah dan rahmat-Nya kepadamu, pasti kamu termasuk orang yang rugi.

65. Dan sungguh, kamu telah mengetahui orang-orang yang melakukan pelanggaran di antara kamu pada hari *Sabat*,[32] lalu Kami katakan kepada mereka, "Jadilah kamu kera yang hina!"[33]

66. Maka Kami jadikan (yang demikian) itu peringatan bagi orang-orang pada masa itu, dan bagi mereka yang datang kemudian, serta menjadi pelajaran bagi orang-orang yang bertakwa.

Kisah Penyembelihan Sapi Betina

67. Dan (ingatlah) ketika Musa berkata kepada kaumnya, "Allah memerintahkan kamu agar menyembelih seekor sapi betina." Mereka bertanya, "Apakah engkau akan menjadikan kami sebagai ejekan?"[34] Dia (Musa) menjawab, "Aku berlindung kepada Allah agar tidak termasuk orang-orang yang bodoh."

68. Mereka berkata, "Mohonkanlah kepada Tuhanmu untuk kami agar Dia menjelaskan kepada kami tentang (sapi betina) itu." Dia (Musa) menjawab, "Dia (Allah) berfirman, bahwa sapi betina itu tidak tua dan tidak muda, (tetapi) pertengahan antara itu. Maka kerjakanlah apa yang diperintahkan kepadamu."

69. Mereka berkata, "Mohonkanlah kepada Tuhanmu untuk kami agar Dia menjelaskan kepada kami apa warnanya," Dia (Musa) menjawab, "Dia (Allah) berfirman, bahwa (sapi) itu sapi betina yang kuning tua warnanya, yang menyenangkan orang-orang yang memandang(nya)."

31) *Ṣābi'īn* ialah umat sebelum Nabi Muhammad saw. yang mengetahui adanya Tuhan Yang Maha Esa, dan mempercayai adanya pengaruh bintang-bintang.
32) Hari *Sabat* ialah hari Sabtu, hari khusus bagi orang Yahudi untuk beribadah.
33) Kera : Betul-betul menjadi kera sebagai kutukan Allah. Sebagian mufasir mengartikan memiliki sifat-sifat seperti kera.
34) Hikmah Allah menyuruh menyembelih sapi ialah agar hilang rasa penghormatan mereka kepada patung anak sapi yang pernah mereka sembah.

Arab	Latin	Arti
إِنَّ	Innal	sesungguhnya
الَّذِينَ	lażīna	orang-orang yang
آمَنُوا	āmanū	beriman
وَالَّذِينَ	wallażīna	dan orang-orang
هَادُوا	hādū	Yahudi
وَالنَّصَارَىٰ	wan naṣārā	dan Nasrani
وَالصَّابِئِينَ	waṣ ṣābi'īna	dan Ṣābi'īn
مَنْ	man	siapa saja yang
آمَنَ	āmana	beriman
بِاللَّهِ	billāhi	kepada Allah
وَالْيَوْمِ	wal yaumil	dan hari
الْآخِرِ	ākhiri	akhir
وَعَمِلَ	wa 'amila	dan beramal
صَالِحًا	ṣāliḥan	kebajikan
فَلَهُمْ	falahum	maka bagi mereka
أَجْرُهُمْ	ajruhum	pahala mereka
عِنْدَ رَبِّهِمْ	'inda rabbihim	di sisi Tuhan mereka
وَلَا خَوْفٌ	wa lā khaufun	dan tidak ada rasa takut
عَلَيْهِمْ	'alaihim	atas mereka
وَلَا هُمْ	wa lā hum	dan mereka tidak
يَحْزَنُونَ	yaḥ zanūn(a)	bersedih hati
٦٢		{62}
وَإِذْ	Wa iż	dan ketika
أَخَذْنَا	akhażnā	Kami mengambil
مِيثَاقَكُمْ	mīṡāqakum	janji kalian (Bani Israil)
وَرَفَعْنَا	wa rafa'nā	dan Kami angkat
فَوْقَكُمُ	fauqakumuṭ	diatas kalian
الطُّورَ	ṭūr	gunung Ṭūr
خُذُوا	khużū	ambillah oleh kalian
مَا	mā	apa yang
آتَيْنَاكُمْ	ātainākum	Kami berikan pada kalian
بِقُوَّةٍ	bi quwwatiw	dengan kuat
وَاذْكُرُوا	ważkurū	dan ingatlah
مَا	mā	apa yang
فِيهِ	fīhi	di dalam (Taurat)
لَعَلَّكُمْ	la'allakum	agar kalian
تَتَّقُونَ	tattaqūn(a)	bertakwa
٦٣		{63}
ثُمَّ	Ṡumma	kemudian
تَوَلَّيْتُمْ	tawallaitum	kalian berpaling
مِنْ بَعْدِ	mim ba'di	setelah
ذَٰلِكَ	żālika	itu
فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ	falaulā faḍlullāhi	maka sekiranya bukan karena karunia Allah
عَلَيْكُمْ	'alaikum	atas kalian
وَرَحْمَتُهُ	wa raḥmatuhū	dan rahmat-Nya
لَكُنْتُمْ	lakuntum	pasti kalian
مِنَ الْخَاسِرِينَ	minal-khāsirīn(a)	termasuk orang-orang yang rugi
٦٤		{64}
وَلَقَدْ	Wa laqad	dan sungguh
عَلِمْتُمُ	'alimtumul	kalian (Yahudi) mengetahui
الَّذِينَ	lażīna'	orang-orang yang
اعْتَدَوْا	(i')tadau	melanggar
مِنْكُمْ	mingkum	dari kalian
فِي السَّبْتِ	fis sabti	pada hari sabat
فَقُلْنَا	faqulnā	maka Kami berfirman
لَهُمْ	lahum	kepada mereka
كُونُوا	kūnū	jadilah kalian
قِرَدَةً	qiradatan	kera-kera
خَاسِئِينَ	khāsi'īn(a)	yang hina
٦٥		{65}
فَجَعَلْنَاهَا	Faja'alnāhā	maka Kami jadikan dia (siksa)
نَكَالًا	nakālal	peringatan
لِمَا	limā	bagi apa yang
بَيْنَ يَدَيْهَا	baina yadaihā	pada masa itu
وَمَا	wa mā	dan apa yang
خَلْفَهَا	khalfahā	di belakangnya (masa setelah itu)
وَمَوْعِظَةً	wa mau'iẓatal	dan pelajaran
لِلْمُتَّقِينَ	lil-muttaqīn(a)	bagi orang-orang yang bertakwa
٦٦		{66}
وَإِذْ	Wa iż	dan ketika
قَالَ	qāla	berkata
مُوسَىٰ	mūsā	Musa
لِقَوْمِهِ	liqaumihī	kepada kaumnya
إِنَّ اللَّهَ	innallāha	sesungguhnya Allah
يَأْمُرُكُمْ	ya'murukum	memerintahkan kalian
أَنْ	an	agar
تَذْبَحُوا	tażbaḥū	kalian menyembelih
بَقَرَةً	baqarah(tan)	sapi betina
قَالُوا	qālū	mereka berkata
أَتَتَّخِذُنَا	atattakhiżunā	apakah kamu akan menjadikan kami
هُزُوًا	huzuwā	ejekan
قَالَ	qāla	dia berkata
أَعُوذُ	a'ūżu	aku berlindung
بِاللَّهِ	billāhi	kepada Allah
أَنْ	an	bahwa
أَكُونَ	akūna	aku menjadi
مِنَ الْجَاهِلِينَ	minal-jāhilīn(a)	termasuk orang-orang yang bodoh
٦٧		{67}
قَالُوا	Qālūd	mereka berkata
ادْعُ	(ud)'u	mohonkanlah
لَنَا	lanā	untuk kami
رَبَّكَ	rabbaka	Tuhan kamu
يُبَيِّنْ	yubayyil	Dia menjelaskan
لَنَا	lanā	untuk kami
مَا هِيَ	mā hiy(a)	seperti apa dia (sapi)
قَالَ	qāla	dia berkata
إِنَّهُ	innahū	sesungguhnya Dia
يَقُولُ	yaqūlu	berfirman
إِنَّهَا	innahā	bahwa ia (sapi)
بَقَرَةٌ	baqaratul	sapi betina
لَا فَارِضٌ	lā fāriḍuw	tidak tua
وَلَا بِكْرٌ	wa lā bikr(un)	dan tidak muda
عَوَانٌ	'awānum	pertengahan
بَيْنَ	baina	di antara
ذَٰلِكَ	żālik(a)	itu
فَافْعَلُوا	faf'alū	maka lakukanlah kalian
مَا	mā	apa yang
تُؤْمَرُونَ	tu'marūn(a)	kalian diperintahkan
٦٨		{68}
قَالُوا	Qālūd	mereka berkata
ادْعُ	(ud)'u	mohonkanlah
لَنَا	lanā	untuk kami
رَبَّكَ	rabbaka	Tuhan kamu
يُبَيِّنْ	yubayyil	Dia menjelaskan
لَنَا	lanā	untuk kami
مَا	mā	apa
لَوْنُهَا	launuhā	warnanya
قَالَ	qāla	dia berkata
إِنَّهُ	innahū	sesungguhnya Dia
يَقُولُ	yaqūlu	berfirman
إِنَّهَا	innahā	bahwa ia (sapi)
بَقَرَةٌ	baqaratun	sapi betina
صَفْرَاءُ	ṣafrā'u	kuning
فَاقِعٌ	fāqi'ul	tua
لَوْنُهَا	launuhā	warnanya
تَسُرُّ	tasurrun	menyenangkan
النَّاظِرِينَ	nāẓirīn(a)	orang-orang yang melihatnya
٦٩		{69}

١ Ikhfa', Ikhfa' Syafawi; ٢ Iqlab; ٣ Idgam Bigunnah, Mimi; ٤ Gunnah; ٥ Qalqalah; ٦ Idgam Bilagunnah, Mutamaṡilain, Mutaqaribain, Mutajanisain; ٧ Madd Ja'iz Munfasil, Madd Silah Tawilah, Madd Wajib Muttasil; ٨ Madd lazim, Madd Farq

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَابَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا

قَالُوا	ادْعُ	لَنَا	رَبَّكَ	يُبَيِّنْ	لَنَا	مَا هِيَ	إِنَّ	الْبَقَرَ	تَشَابَهَ	عَلَيْنَا	وَإِنَّا
Qālū	(ud)'u	lanā	rabbaka	yubayyil	lanā	mā hiya	innal	baqara	tasyābaha	'alainā	wa innā
mereka berkata	mohonkanlah	untuk kami	Tuhan kamu	Dia menjelaskan	untuk kami	seperti apa dia (sapi)	sesungguhnya	sapi itu	masih samar	bagi kami	dan sungguh kami

إِنْ شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولٌ

إِنْ	شَاءَ اللَّهُ	لَمُهْتَدُونَ	﴿٧٠﴾	قَالَ	إِنَّهُ	يَقُولُ	إِنَّهَا	بَقَرَةٌ	لَا ذَلُولٌ
in	syā'allāhu	lamuhtadūn(a)		Qāla	innahū	yaqūlu	innahā	baqaratul	lā żalūlun
jika	Allah menghendaki	pasti mendapat petunjuk	{70}	dia berkata	sungguh Dia	berfirman	sungguh ia (sapi tsb)	sapi betina	tidak pernah dipakai

تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا قَالُوا

تُثِيرُ	الْأَرْضَ	وَلَا تَسْقِي	الْحَرْثَ	مُسَلَّمَةٌ	لَا شِيَةَ	فِيهَا	قَالُوا
tuṡīrul	arḍa	wa lā tasqil	ḥarṡ(a)	musallamatul	lā syiyata	fīhā	qālul
membajak	tanah	dan tidak mengairi	tanaman	sehat	tidak ada belang	padanya	mereka berkata

الْآنَ جِئْتَ بِالْحَقِّ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾ وَإِذْ

الْآنَ	جِئْتَ	بِالْحَقِّ	فَذَبَحُوهَا	وَمَا كَادُوا	يَفْعَلُونَ	﴿٧١﴾	وَإِذْ
āna	ji'ta	bil ḥaqqi	fażabaḥūhā	wa mā kādū	yaf'alūn(a)		Wa iż
sekarang	kamu datang	dengan kebenaran	lalu mereka menyembelihnya	dan hampir mereka tidak	melaksanakannya	{71}	dan ketika

قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

قَتَلْتُمْ	نَفْسًا	فَادَّارَأْتُمْ	فِيهَا	وَاللَّهُ	مُخْرِجٌ	مَا	كُنْتُمْ	تَكْتُمُونَ	﴿٧٢﴾
qataltum	nafsan	faddā ra'tum	fīhā	wallāhu	mukhrijum	mā	kuntum	taktumūn(a)	
kalian membunuh	seseorang	lalu kalian tuduh-menuduh	dalam hal itu	dan Allah	mengungkap	apa yang	kalian	sembunyikan	{72}

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَٰلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَىٰ وَيُرِيكُمْ

فَقُلْنَا	اضْرِبُوهُ	بِبَعْضِهَا	كَذَٰلِكَ	يُحْيِي اللَّهُ	الْمَوْتَىٰ	وَيُرِيكُمْ
Faqulnaḍ	(iḍ)ribūhu	bi ba'ḍihā	każālika	yuḥyillāhul	mautā	wa yurīkum
maka Kami berfirman	pukullah dia	dengan bagiannya	demikianlah	Allah menghidupkan	yang mati	dan Dia memperlihatkan pada kalian

آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾ ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ

آيَاتِهِ	لَعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ	﴿٧٣﴾	ثُمَّ	قَسَتْ	قُلُوبُكُمْ	مِنْ بَعْدِ	ذَٰلِكَ
āyātihī	la'allakum	ta'qilūn(a)		Ṡumma	qasat	qulūbukum	mim ba'di	żālika
tanda-tanda kekuasaan-Nya	agar kalian	mengerti	{73}	kemudian	menjadi keras	hati kalian	setelah	itu

فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ

فَهِيَ	كَالْحِجَارَةِ	أَوْ	أَشَدُّ	قَسْوَةً	وَإِنَّ	مِنَ الْحِجَارَةِ	لَمَا	يَتَفَجَّرُ
fahiya	kalḥijārati	au	asyaddu	qaswah(tan)	wa inna	minal ḥijārati	lamā	yatafajjaru
maka ia	seperti batu	atau	lebih	keras	dan sungguh	dari batu-batu	sungguh bisa	memancar

مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ

مِنْهُ	الْأَنْهَارُ	وَإِنَّ	مِنْهَا	لَمَا	يَشَّقَّقُ	فَيَخْرُجُ	مِنْهُ	الْمَاءُ	وَإِنَّ
minhul	anhār(u)	wa inna	minhā	lamā	yasysyaqqaqu	fayakhruju	minhul	mā'(u)	wa inna
darinya	sungai-sungai	dan sungguh	darinya	sungguh bisa	terbelah	lalu keluarlah	darinya	air	dan sungguh

مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

مِنْهَا	لَمَا	يَهْبِطُ	مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ	وَمَا اللَّهُ	بِغَافِلٍ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ
minhā	lamā	yahbiṭu	min khasy-yatillāh(i)	wa mallāhu	bi gāfilin	'ammā	ta'malūn(a)
darinya	sungguh bisa	meluncur jatuh	karena takut Allah	dan tidaklah Allah	lalai	terhadap apa yang	kalian kerjakan

﴿٧٤﴾ أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ

﴿٧٤﴾	أَفَتَطْمَعُونَ	أَنْ	يُؤْمِنُوا	لَكُمْ	وَقَدْ	كَانَ	فَرِيقٌ	مِنْهُمْ
	Afataṭma'ūna	ay	yu'minū	lakum	wa qad	kāna	farīqum	minhum
{74}	apakah kalian (orang-orang mukmin) mengharapkan	bahwa	mereka akan percaya	kepada kalian	dan sungguh	ada	segolongan	dari mereka

يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ

يَسْمَعُونَ	كَلَامَ اللَّهِ	ثُمَّ	يُحَرِّفُونَهُ	مِنْ بَعْدِ	مَا	عَقَلُوهُ
yasma'ūna	kalāmallāhi	ṡumma	yuḥarrifūnahū	mim ba'di	mā	'aqalūhu
mereka mendengar	firman Allah	kemudian	mereka merubahnya	setelah	apa yang	mereka memahaminya

وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا

وَهُمْ	يَعْلَمُونَ	﴿٧٥﴾	وَإِذَا	لَقُوا	الَّذِينَ	آمَنُوا	قَالُوا	آمَنَّا
wa hum	ya'lamūn(a)		Wa iżā	laqul	lażīna	āmanū	qālū	āmannā
dan mereka	mengetahui	{75}	dan apabila	mereka bertemu	orang-orang yang	beriman	mereka berkata	kami beriman

وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ

وَإِذَا	خَلَا	بَعْضُهُمْ	إِلَىٰ بَعْضٍ	قَالُوا	أَتُحَدِّثُونَهُمْ	بِمَا	فَتَحَ اللَّهُ
wa iżā	khalā	ba'ḍuhum	ilā ba'ḍing	qālū	atuḥaddiṡūnahum	bimā	fataḥallāhu
dan apabila	berkumpul	sebagian mereka	kepada sebagian yang lain	mereka berkata	apakah akan kalian ceritakan kepada mereka	dengan apa yang	Allah telah bukakan

عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

عَلَيْكُمْ	لِيُحَاجُّوكُمْ	بِهِ	عِنْدَ رَبِّكُمْ	أَفَلَا تَعْقِلُونَ	﴿٧٦﴾
'alaikum	liyuḥājjūkum	bihī	'inda rabbikum	afalā ta'qilūn(a)	
atas kalian	supaya mereka dapat menyanggah kalian	dengannya	di sisi Tuhan kalian	apakah kalian tidak mengerti	{76}

1 Ikhfa', Ikhfa' Syafawi · 2 Iqlab · 3 Idgam Bigunnah, Mimi · 4 Gunnah · 5 Qalqalah · 6 Idgam Bilagunnah, Mutamasilain, Mutaqaribain, Mutajanisain · 7 Madd Ja'iz munfasil, Madd Silah Tawilah, Madd Wajib Muttasil · 8 Madd lazim, Madd Farq

70. Mereka berkata, "Mohonkanlah kepada Tuhanmu untuk kami agar Dia menjelaskan kepada kami tentang (sapi betina) itu. (Karena) sesungguhnya sapi itu belum jelas bagi kami, dan jika Allah menghendaki, niscaya kami mendapat petunjuk."

71. Dia (Musa) menjawab, "Dia (Allah) berfirman, (sapi) itu adalah sapi betina yang belum pernah dipakai untuk membajak tanah dan tidak (pula) untuk mengairi tanaman, sehat, dan tanpa belang." Mereka berkata, "Sekarang barulah engkau menerangkan (hal) yang sebenarnya." Lalu mereka menyembelihnya, dan nyaris mereka tidak melaksanakan (perintah) itu.

72. Dan (ingatlah) ketika kamu membunuh seseorang, lalu kamu tuduh-menuduh tentang itu. Tetapi Allah menyingkapkan apa yang kamu sembunyikan.

73. Lalu Kami berfirman, "Pukullah (mayat) itu dengan bagian dari (sapi) itu!" Demikianlah Allah menghidupkan (orang) yang telah mati, dan Dia memperlihatkan kepadamu tanda-tanda (kekuasaan-Nya) agar kamu mengerti.

74. Kemudian setelah itu hatimu menjadi keras, sehingga (hatimu) seperti batu, bahkan lebih keras. Padahal dari batu-batu itu pasti ada sungai-sungai yang (airnya) memancar daripadanya. Ada pula yang terbelah lalu keluarlah mata air daripadanya. Dan ada pula yang meluncur jatuh karena takut kepada Allah. Dan Allah tidaklah lengah terhadap apa yang kamu kerjakan.

Keimanan Orang Yahudi Sukar Diharapkan di masa Rasulullah saw.

75. Maka apakah kamu (muslimin) sangat mengharapkan mereka akan percaya kepadamu, sedangkan segolongan dari mereka mendengar firman Allah, lalu mereka mengubahnya setelah memahaminya, padahal mereka mengetahuinya?[35]

76. Dan apabila mereka berjumpa dengan orang-orang yang beriman, mereka berkata, "Kami telah beriman." Tetapi apabila kembali kepada sesamanya, mereka bertanya, "Apakah akan kamu ceritakan kepada mereka apa yang telah diterangkan Allah kepadamu, sehingga mereka dapat menyanggah kamu di hadapan Tuhanmu? Tidakkah kamu mengerti?[36]

35) Yang dimaksud adalah orang-orang Yahudi di Madinah yang mengubah-ubah isi Taurat terutama mengenai Nabi Muhammad saw.

36) Di dalam Taurat diterangkan tentang Nabi Muhammad saw., yang akan datang sebagai Nabi terakhir, tetapi keterangan itu disembunyikan oleh orang Yahudi, karena takut akan menjadi bumerang bagi mereka.

77. Dan tidakkah mereka tahu bahwa Allah mengetahui apa yang mereka sembunyikan dan apa yang mereka nyatakan?

78. Dan di antara mereka ada yang buta huruf, tidak memahami Kitab (Taurat), kecuali hanya berangan-angan dan mereka hanya menduga-duga.

79. Maka celakalah orang-orang yang menulis kitab dengan tangan mereka (sendiri), kemudian berkata, "Ini dari Allah," (dengan maksud) untuk menjualnya dengan harga murah. Maka celakalah mereka karena tulisan tangan mereka dan celakalah mereka karena apa yang mereka perbuat.[37]

Asbabun Nuzul ayat 79

Dari Ibnu Abbas bahwa orang-orang munafik jika bertemu dengan Rasulullah Saw dan kaum mukminin mereka berkata, "Kami bersama kalian". Jika mereka bertemu dengan orang kafir mereka berkata, "Jangan beritahu orang Arab tentang ini". Sebenarnya orang munafik bersama orang kafir, lalu turunlah ayat ini.

80. Dan mereka berkata, "Neraka tidak akan menyentuh kami, kecuali beberapa hari saja." Katakanlah, "Sudahkah kamu menerima janji dari Allah, sehingga Allah tidak akan mengingkari janji-Nya, ataukah kamu mengatakan tentang Allah, sesuatu yang tidak kamu ketahui?"

81. Bukan demikian! Barang siapa berbuat keburukan dan dosanya telah menenggelamkannya, maka mereka itu penghuni neraka. Mereka kekal di dalamnya.

82. Dan orang-orang yang beriman dan mengerjakan kebajikan, mereka itu penghuni surga. Mereka kekal di dalamnya.

Bani Israil Mengingkari Janjinya dengan Allah

83. Dan (ingatlah) ketika Kami mengambil janji dari Bani Israil, "Janganlah kamu menyembah selain Allah, dan berbuat baiklah kepada kedua orang tua, kerabat, anak-anak yatim, dan orang-orang miskin. Dan bertutur katalah yang baik kepada manusia, laksanakanlah salat dan tunaikanlah zakat." Tetapi kemudian kamu berpaling (mengingkari), kecuali sebagian kecil dari kamu, dan kamu (masih menjadi) pembangkang.

AL-QUR'AN TEXT MESSAGE

Adapun secara terminologi, wahyu dapat didefinisikan sebagai pemberitahuan dari Allah kepada rasul-Nya tentang suatu ketetapan hukum syariat dan sejenisnya secara sembunyi-sembunyi sehingga prosesnya tidak dapat diketahui oleh manusia pada umumnya.

37) Memalsukan dan mengubah ayat untuk kepentingan dan keuntungan.

Arab	Transliterasi	Arti
أَوَلَا يَعْلَمُونَ	Awa lā ya'lamūna	apakah mereka tidak mengetahui
أَنَّ اللَّهَ	annallāha	bahwasanya Allah
يَعْلَمُ	ya'lamu	mengetahui
مَا	mā	apa yang
يُسِرُّونَ	yusirrūna	mereka sembunyikan
وَمَا	wa mā	dan apa yang
يُعْلِنُونَ ٧٧	yu'linūn(a)	mereka nyatakan {77}

Arab	Transliterasi	Arti
وَمِنْهُمْ	Wa minhum	dan diantara mereka (Ahlul Kitab)
أُمِّيُّونَ	ummiyyūna	orang-orang yang buta huruf
لَا يَعْلَمُونَ	lā ya'lamūnal	mereka tidak mengetahui
الْكِتَابَ	kitāba	kitab
إِلَّا	illā	melainkan
أَمَانِيَّ	amāniyya	angan-angan
وَإِنْ	wa in	dan tidaklah
هُمْ	hum	mereka

Arab	Transliterasi	Arti
إِلَّا	illā	melain-kan
يَظُنُّونَ ٧٨	yaẓunnūn(a)	menduga-duga {78}
فَوَيْلٌ	Fawailul	maka kecelakaanlah
لِلَّذِينَ	lil lażīna	bagi orang-orang yang
يَكْتُبُونَ	yaktubūnal	menulis
الْكِتَابَ	kitāba	kitab
بِأَيْدِيهِمْ	bi aidīhim	dengan tangan-tangan mereka

Arab	Transliterasi	Arti
ثُمَّ	ṡumma	kemudian
يَقُولُونَ	yaqūlūna	mereka berkata
هَٰذَا	hāżā	ini
مِنْ عِنْدِ اللَّهِ	min 'indillāhi	dari sisi Allah
لِيَشْتَرُوا	liyasytarū	karena mereka hendak menukar
بِهِ	bihī	dengan-nya
ثَمَنًا	ṡamanang	harga
قَلِيلًا	qalīlā(n)	yang sedikit

Arab	Transliterasi	Arti
فَوَيْلٌ	fawailul	maka celakalah
لَهُمْ	lahum	bagi mereka
مِمَّا	mimmā	dari apa yang
كَتَبَتْ	katabat	ditulis
أَيْدِيهِمْ	aidīhim	dengan tangan-tangan mereka
وَوَيْلٌ	wa wailul	dan kecelakaanlah
لَهُمْ	lahum	bagi mereka
مِمَّا	mimmā	dari apa yang
يَكْسِبُونَ ٧٩	yaksibūn(a)	mereka kerjakan {79}

Arab	Transliterasi	Arti
وَقَالُوا	Wa qālū	dan mereka berkata
لَنْ	lan	tidak akan
تَمَسَّنَا	tamassanan	menyentuh kami
النَّارُ	nāru	api neraka
إِلَّا	illā	melainkan
أَيَّامًا	ayyāmam	hari-hari
مَعْدُودَةً	ma'dūdah(tan)	tertentu
قُلْ	qul	katakan-lah

Arab	Transliterasi	Arti
أَتَّخَذْتُمْ	attakhażtum	sudahkah kalian mengambil
عِنْدَ اللَّهِ	'indallāhi	di sisi Allah
عَهْدًا	'ahdan	janji
فَلَنْ	falay	maka tidak akan
يُخْلِفَ اللَّهُ	yukhlifallāhu	Allah mengingkari
عَهْدَهُ	'ahdahū	janji-Nya
أَمْ	am	atau
تَقُولُونَ	taqūlūna	kalian mengatakan

Arab	Transliterasi	Arti
عَلَى اللَّهِ	'alallāhi	terhadap Allah
مَا	mā	apa yang
لَا تَعْلَمُونَ ٨٠	lā ta'lamūn(a)	tidak kalian ketahui {80}
بَلَىٰ	Balā	benar
مَنْ	mang	barang siapa yang
كَسَبَ	kasaba	berbuat
سَيِّئَةً	sayyi'ataw	kejahatan

Arab	Transliterasi	Arti
وَأَحَاطَتْ بِهِ	wa aḥāṭat bihī	dan meliputinya
خَطِيئَتُهُ	khaṭī'atuhū	kesalahan-kesalahannya
فَأُولَٰئِكَ	fa ulā'ika	maka mereka itulah
أَصْحَابُ	aṣḥābun	penghuni
النَّارِ	nār(i)	api neraka
هُمْ	hum	mereka

Arab	Transliterasi	Arti
فِيهَا	fīhā	di dalamnya
خَالِدُونَ ٨١	khālidūn(a)	kekal {81}
وَالَّذِينَ	Wallażīna	dan orang-orang yang
آمَنُوا	āmanū	beriman
وَعَمِلُوا	wa 'amiluṣ	dan mengerjakan
الصَّالِحَاتِ	ṣāliḥāti	kebajikan-kebajikan

Arab	Transliterasi	Arti
أُولَٰئِكَ	ulā'ika	mereka itulah
أَصْحَابُ	aṣḥābul	penghuni
الْجَنَّةِ	jannah(ti)	surga
هُمْ	hum	mereka
فِيهَا	fīhā	di dalamnya
خَالِدُونَ ٨٢	khālidūn(a)	kekal {82}
وَإِذْ	Wa iż	dan ketika

Arab	Transliterasi	Arti
أَخَذْنَا	akhażnā	Kami mengambil
مِيثَاقَ	mīṡāqa	janji
بَنِي إِسْرَائِيلَ	banī isrā'īla	Bani Israil
لَا تَعْبُدُونَ	lā ta'budūna	janganlah kalian menyembah
إِلَّا اللَّهَ	illallāha	melainkan Allah
وَبِالْوَالِدَيْنِ	wa bil wālidaini	dan kepada kedua orang tua

Arab	Transliterasi	Arti
إِحْسَانًا	iḥsānaw	berbuat baik
وَذِي الْقُرْبَىٰ	wa żil qurbā	dan kerabat dekat
وَالْيَتَامَىٰ	wal yatāmā	anak-anak yatim
وَالْمَسَاكِينِ	wal masākīni	dan orang-orang miskin
وَقُولُوا	wa qūlū	dan ucapkanlah kalian

Arab	Transliterasi	Arti
لِلنَّاسِ	linnāsi	kepada manusia
حُسْنًا	ḥusnaw	yang baik
وَأَقِيمُوا	wa aqīmuṣ	dan dirikanlah kalian
الصَّلَاةَ	ṣalāta	shalat
وَآتُوا	wa ātuz	dan tunaikanlah kalian
الزَّكَاةَ	zakāh(ta)	zakat
ثُمَّ	ṡumma	kemudian

Arab	Transliterasi	Arti
تَوَلَّيْتُمْ	tawallaitum	kalian berpaling
إِلَّا	illā	kecuali
قَلِيلًا	qalīlam	sedikit
مِنْكُمْ	mingkum	dari kalian
وَأَنْتُمْ	wa antum	dan kalian
مُعْرِضُونَ ٨٣	mu'riḍūn(a)	orang-orang yang membangkang {83}

ع

١	Ikhfa', Ikhfa' Syafawi
٢	Iqlab
٣	Idgam Bigunnah, Mimi
٤	Gunnah
٥	Qalqalah
٦	Idgam Bilagunnah, Mutamasilain, Mutaqaribain, Mutajanisain
٧	Madd Ja'iz Munfasil, Madd Silah Tawilah, Madd Wajib Muttasil
٨	Madd Lazim, Madd Farq

وَإِذْ	أَخَذْنَا	مِيثَاقَكُمْ	لَا تَسْفِكُونَ	دِمَاءَكُمْ	وَلَا تُخْرِجُونَ
Wa iż	akhażnā	mīṡāqakum	lā tasfikūna	dimā'akum	wa lā tukhrijūna
dan ketika	Kami mengambil	janji mereka	janganlah kalian menumpahkan	darah kalian	dan janganlah kalian mengusir

أَنْفُسَكُمْ	مِنْ دِيَارِكُمْ	ثُمَّ	أَقْرَرْتُمْ	وَأَنْتُمْ	تَشْهَدُونَ	٨٤
anfusakum	min diyārikum	ṡumma	aqrartum	wa antum	tasyhadūn(a)	
diri kalian	dari kampung halaman kalian	kemudian	kalian berikrar	dan kalian	menyaksikan	{84}

ثُمَّ	أَنْتُمْ	هَٰؤُلَاءِ	تَقْتُلُونَ	أَنْفُسَكُمْ	وَتُخْرِجُونَ	فَرِيقًا
Ṡumma	antum	hā'ulā'i	taqtulūna	anfusakum	wa tukhrijūna	farīqam
kemudian	kalian	ini	membunuh	diri kalian	dan kalian mengusir	segolongan

مِنْكُمْ	مِنْ دِيَارِهِمْ	تَظَاهَرُونَ	عَلَيْهِمْ	بِالْإِثْمِ	وَالْعُدْوَانِ
mingkum	min diyārihim	taẓāharūna	'alaihim	bil iṡmi	wal-'udwān(i)
dari kalian	dari kampung halaman mereka	kalian bantu-membantu	atas mereka	dengan dosa	dan permusuhan

وَإِنْ	يَأْتُوكُمْ	أُسَارَىٰ	تُفَادُوهُمْ	وَهُوَ	مُحَرَّمٌ	عَلَيْكُمْ
wa iy	ya'tūkum	'usārā	tufādūhum	wa huwa	muḥarramun	'alaikum
dan jika	mereka datang kepada kalian	sebagai tawanan	kalian tebus mereka	dan itu	terlarang	atas kalian

إِخْرَاجُهُمْ	أَفَتُؤْمِنُونَ	بِبَعْضِ	الْكِتَابِ	وَتَكْفُرُونَ
ikhrājuhum	afatu'minūna	bi ba'ḍil	kitābi	wa takfurūna
pengusiran mereka	apakah kalian beriman	kepada sebagian	Kitab (Taurat)	dan ingkar

بِبَعْضٍ	فَمَا	جَزَاءُ	مَنْ	يَفْعَلُ	ذَٰلِكَ	مِنْكُمْ	إِلَّا	خِزْيٌ
bi ba'ḍ(in)	famā	jazā'u	may	yaf'alu	żālika	mingkum	illā	khizyun
kepada sebagian yang lain	maka tiadalah	balasan	orang yang	mengerjakan	hal itu	dari kalian	melainkan	kenistaan

فِي الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَيَوْمَ	الْقِيَامَةِ	يُرَدُّونَ	إِلَىٰ أَشَدِّ	الْعَذَابِ
fil ḥayātid	dun-yā	wa yaumal	qiyāmati	yuraddūna	ilā asyaddil	'ażāb(i)
dalam kehidupan	dunia	dan hari	Kiamat	mereka dikembalikan	kepada yang sangat keras	azab

وَمَا اللَّهُ	بِغَافِلٍ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ	٨٥	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	اشْتَرَوُا
wa mallāhu	bi gāfilin	'ammā	ta'malūn(a)		Ulā'ikal	lażīnasy	(isy)tarawul
dan tidaklah Allah	lalai	atas apa yang	kalian kerjakan	{85}	mereka itulah	orang-orang yang	membeli

الْحَيَاةَ	الدُّنْيَا	بِالْآخِرَةِ	فَلَا يُخَفَّفُ	عَنْهُمُ	الْعَذَابُ	وَلَا هُمْ
ḥayātad	dun-yā	bil-ākhirah(ti)	falā yukhaffafu	'anhumul	'ażābu	wa lā hum
kehidupan	dunia	dengan akhirat	maka tidak akan diringankan	dari mereka	azab	dan mereka tidak

يُنْصَرُونَ	٨٦	وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	وَقَفَّيْنَا	مِنْ بَعْدِهِ
yunṣarūn(a)		Wa laqad	ātainā	mūsal	kitāba	wa qaffainā	mim ba'dihī
ditolong	{86}	dan sungguh	Kami berikan	Musa	Kitab Taurat	dan Kami telah susulkan	setelahnya

بِالرُّسُلِ	وَآتَيْنَا	عِيسَى	ابْنَ	مَرْيَمَ	الْبَيِّنَاتِ	وَأَيَّدْنَاهُ
bir-rusul(i)	wa ātainā	'Īsa	(ib)na	maryamal	bayyināti	wa ayyadnāhu
dengan rasul-rasul	dan Kami berikan	Isa	putra	Maryam	bukti-bukti kebenaran	dan Kami memperkuatnya

بِرُوحِ	الْقُدُسِ	أَفَكُلَّمَا	جَاءَكُمْ	رَسُولٌ	بِمَا	لَا تَهْوَىٰ	أَنْفُسُكُمُ
bi rūḥil	qudus(i)	afakullamā	jā'akum	rasūlum	bimā	lā tahwā	anfusukumus
dengan Ruh	Al-Qudus	mengapa setiap kali	datang kepada kalian	rasul	dengan apa yang	tidak menginginkan	diri kalian

اسْتَكْبَرْتُمْ	فَفَرِيقًا	كَذَّبْتُمْ	وَفَرِيقًا	تَقْتُلُونَ	٨٧	وَقَالُوا
(is)takbartum	fafarīqang	każżabtum	wa farīqan	taqtulūn(a)		Wa qālū
kalian angkuh	maka sebagian	kalian dustakan	dan sebagian	kalian bunuh	{87}	dan mereka berkata

قُلُوبُنَا	غُلْفٌ	بَلْ	لَعَنَهُمُ اللَّهُ	بِكُفْرِهِمْ	فَقَلِيلًا مَا	يُؤْمِنُونَ	٨٨
qulūbunā	gulf(un)	bal	la'anahumullāhu	bi kufrihim	faqalīlam mā	yu'minūn(a)	
hati-hati kami	tertutup	bahkan	Allah mengutuk mereka	karena keingkaran mereka	maka sedikit sekali	mereka beriman	{88}

1 Ikhfa', Ikhfa' Syafawi · 2 Iqlab · 3 Idgam Bigunnah, Mimi · 4 Gunnah · 5 Qalqalah · 6 Idgam Bilagunnah · 7 Madd Ja'iz Munfasil, Madd Silah Tawilah, Madd Wajib Muttasil · 8 Madd Lazim, Madd Farq

84. Dan (ingatlah) ketika Kami mengambil janji kamu, "Janganlah kamu menumpahkan darahmu (membunuh orang), dan mengusir dirimu (saudara sebangsamu) dari kampung halamanmu." kemudian kamu berikrar dan bersaksi.

85. Kemudian kamu (Bani Israil) membunuh dirimu (sesamamu), dan mengusir segolongan dari kamu dari kampung halamannya. Kamu saling membantu (menghadapi) mereka dalam kejahatan dan permusuhan. Dan jika mereka datang kepadamu sebagai tawanan, kamu tebus mereka, padahal kamu dilarang mengusir mereka. Apakah kamu beriman kepada sebagian Kitab (Taurat) dan ingkar kepada sebagian (yang lain)? Maka tidak ada balasan (yang pantas) bagi orang yang berbuat demikian di antara kamu selain kenistaan dalam kehidupan dunia, dan pada hari Kiamat mereka dikembalikan kepada azab yang paling berat. Dan Allah tidak lengah terhadap apa yang kamu kerjakan.[38]

86. Mereka itulah orang-orang yang membeli kehidupan dunia dengan (kehidupan) akhirat. Maka tidak akan diringankan azabnya dan mereka tidak akan ditolong.

Sikap Orang Yahudi terhadap para Rasul dan Kitab-kitab yang Diturunkan Allah

87. Dan sungguh, Kami telah memberikan Kitab (Taurat) kepada Musa, dan Kami susulkan setelahnya dengan rasul-rasul, dan kami telah berikan kepada Isa putra Maryam bukti-bukti kebenaran serta Kami perkuat dia dengan Rohulkudus (Jibril). Mengapa setiap rasul yang datang kepadamu (membawa) sesuatu (pelajaran) yang tidak kamu inginkan, kamu menyombongkan diri, lalu sebagian kamu dustakan dan sebagian kamu bunuh?

88. Dan mereka berkata, "Hati kami tertutup." Tidak! Allah telah melaknat mereka karena keingkaran mereka, tetapi sedikit sekali mereka yang beriman.

AL-QUR'AN TEXT MESSAGE

Wahyu Allah swt. untuk para malaikat-Nya merupakan sesuatu yang gaib. Kita tidak dapat menelusurinya lebih mendalam kecuali dengan bersandar pada hadits-hadits sahih yang sampai kepada kita.

38) Semua janji, dan sumpah yang diikrarkan Bani Israil sebagaimana disebut dalam ayat 83 dan 84 di atas, mereka langgar. Kenyataan sejarah antara dua suku Yahudi di Madinah yaitu Bani Quraizah dan Bani Nadir selalu berperang. Tetapi jika ada orang Yahudi di antara kedua suku itu yang tertawan oleh suku lain, misalnya oleh suku Aus sekutu Bani Quraizah atau suku Khazraj sekutu Bani Nadīr, mereka bersatu menebusnya.

89. Dan setelah sampai kepada mereka Kitab (Al-Qur'an) dari Allah yang membenarkan apa yang ada pada mereka[39] sedangkan sebelumnya mereka memohon kemenangan atas orang-orang kafir, ternyata setelah sampai kepada mereka apa yang telah mereka ketahui itu, mereka mengingkarinya. Maka laknat Allah bagi orang-orang yang ingkar.

Asbabun Nuzul ayat 89

Dari Ibnu Abbas bahwa orang Yahudi berdoa meminta kemenangan bagi kaum Aus dan Khazraj dengan berdoa menyebut Rasulullah Saw. sebelum Nabi Saw. diutus sebagai nabi. Setelah Allah Swt. mengutus seorang Rasul (Muhammad) dari bangsa Arab mereka kafir, maka turunlah ayat ini. (HR. Ibnu Abi Hatim)

90. Sangatlah buruk (perbuatan) mereka menjual dirinya, dengan mengingkari apa yang diturunkan Allah, karena dengki bahwa Allah menurunkan karunia-Nya kepada siapa yang Dia kehendaki di antara hamba-hamba-Nya.[40] Karena itulah mereka menanggung kemurkaan demi kemurkaan.[41] Dan kepada orang-orang kafir (ditimpakan) azab yang menghinakan.

91. Dan apabila dikatakan kepada mereka, "Berimanlah kepada apa yang diturunkan Allah (Al-Qur'an)," mereka menjawab, "Kami beriman kepada apa yang diturunkan kepada kami." Dan mereka ingkar kepada apa yang setelahnya, padahal (Al-Qur'an) itu adalah yang hak yang membenarkan apa yang ada pada mereka. Katakanlah (Muhammad), "Mengapa kamu dahulu membunuh nabi-nabi Allah jika kamu orang-orang beriman?"

Penyembahan yang Dilakukan Bangsa Yahudi terhadap Anak Sapi, Merupakan Tanda bagi Kecenderungan Mereka kepada Benda

92. Dan sungguh, Musa telah datang kepadamu dengan bukti-bukti kebenaran, kemudian kamu mengambil (patung) anak sapi (sebagai sesembahan) setelah (kepergian)nya, dan kamu (menjadi) orang-orang zalim.

93. Dan (ingatlah) ketika Kami mengambil janji kamu dan Kami angkat gunung (Sinai) di atasmu (seraya berfirman), "Pegang teguhlah apa yang Kami berikan kepadamu, dan dengarkanlah!" Mereka menjawab, "Kami mendengarkan tetapi kami tidak menaati." Dan diresapkanlah ke dalam hati mereka itu (kecintaan menyembah patung) anak sapi karena kekafiran mereka. Katakanlah, "Sangat buruk apa yang diperintahkan oleh kepercayaanmu kepadamu jika kamu orang-orang beriman!"

39) Al-Qur'an yang juga mengajarkan tauhid yang diajarkan Taurat.
40) Wahyu (kenabian) kepada Nabi Muhammad saw.
41) Murka pertama karena membangkang kepada Nabi Musa a.s. dan murka kedua karena mengingkari Nabi Muhammad saw.

وَلَمَّا جَآءَهُمْ كِتٰبٌ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْۙ وَكَانُوْا
- Wa lammā — dan ketika
- jā'ahum — datang kepada mereka (Yahudi)
- kitābum — Kitab (Al-Qur'an)
- min 'indillāhi — dari sisi Allah
- muṣaddiqul — membenarkan
- limā — terhadap apa (Taurat) yang
- ma'ahum — ada pada mereka
- wa kānū — dan mereka

مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُوْنَ عَلَى الَّذِيْنَ كَفَرُوْاۚ فَلَمَّا جَآءَهُمْ
- ming qablu — sebelumnya
- yastaftiḥūna — meminta kemenangan
- 'alal lażīna — atas orang-orang yang
- kafarū — kafir
- falammā — maka ketika
- jā'ahum — datang kepada mereka

مَّا عَرَفُوْا كَفَرُوْا بِهٖ فَلَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ٨٩
- mā — apa yang
- 'arafū — mereka mengetahui
- kafarū — mereka kafir
- bih(ī) — kepadanya
- fala'natullāhi — maka laknat Allah
- 'alal-kāfirīn(a) — atas orang-orang kafir
- {89}

بِئْسَمَا اشْتَرَوْا بِهٖٓ اَنْفُسَهُمْ اَنْ يَّكْفُرُوْا بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ
- Bi'samāsy — alangkah buruknya
- (isy)tarau — mereka menjual
- bihī — dengannya
- anfusahum — diri mereka
- ay — bahwa
- yakfurū — mereka ingkar
- bimā — kepada yang
- anzalallāhu — Allah turunkan

بَغْيًا اَنْ يُّنَزِّلَ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَاۤءُ مِنْ عِبَادِهٖۚ
- bagyan — karena dengki
- ay — bahwa
- yunazzilallāhu — Allah menurunkan
- min faḍlihī — dari karunia-Nya
- 'alā may — kepada siapa yang
- yasyā'u — Dia kehendaki
- min 'ibādih(ī) — dari hamba-hamba-Nya

فَبَاۤءُوْ بِغَضَبٍ عَلٰى غَضَبٍۗ وَلِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ
- fabā'ū — maka mereka kembali
- bi gaḍabin — dengan kemurkaan
- 'alā gaḍab(in) — atas kemurkaan
- wa lil kāfirīna — dan bagi orang-orang kafir
- 'ażābum — azab
- muhīn(un) — yang menghinakan

{90} وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ اٰمِنُوْا بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوْا نُؤْمِنُ بِمَآ
- {90}
- Wa iżā — dan apabila
- qīla — dikatakan
- lahum — kepada mereka (Yahudi dari Ahlul Kitab)
- āminū — berimanlah kalian
- bimā — kepada apa yang
- anzalallāhu — Allah turunkan
- qālū — mereka berkata
- nu'minu — kami beriman
- bimā — kepada apa yang

اُنْزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُوْنَ بِمَا وَرَاۤءَهٗ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا
- unzila — diturunkan
- 'alainā — kepada kami
- wa yakfurūna — dan mereka ingkar
- bimā — kepada apa yang
- warā'ahū — di belakangnya
- wa huwal — dan dia (Al-Qur'an)
- ḥaqqu — benar
- muṣaddiqal — membenarkan

لِّمَا مَعَهُمْۗ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُوْنَ اَنْۢبِيَاۤءَ اللّٰهِ مِنْ قَبْلُ اِنْ كُنْتُمْ
- limā — terhadap apa yang
- ma'ahum — ada pada mereka
- qul — katakanlah
- falima — maka mengapa
- taqtulūna — kalian membunuh
- ambiyā'allāhi — nabi-nabi Allah
- ming qablu — sebelumnya
- ing — jika
- kuntum — kalian

¼ الحزب ٢

مُّؤْمِنِيْنَ ٩١ وَلَقَدْ جَاۤءَكُمْ مُّوْسٰى بِالْبَيِّنٰتِ
- mu'minīn(a) — orang-orang yang beriman
- {91}
- Wa laqad — dan sungguh
- jā'akum — datang kepada kalian
- mūsā — Musa
- bil bayyināti — dengan bukti-bukti

ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهٖ وَاَنْتُمْ ظٰلِمُوْنَ ٩٢
- ṡumma — kemudian
- takhażtumul — kalian menjadikan (sesembahan)
- 'ijla — (patung) anak sapi
- mim ba'dihī — setelahnya
- wa antum — dan kalian
- ẓālimūn(a) — orang-orang yang zalim
- {92}

وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّوْرَۗ خُذُوْا
- Wa iż — dan ketika
- akhażnā — Kami mengambil
- mīṡāqakum — janji kalian
- wa rafa'nā — dan Kami mengangkat
- fauqakumuṭ — di atas kalian
- ṭūr(a) — gunung Tūr
- khużū — ambillah

مَآ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ وَّاسْمَعُوْاۗ قَالُوْا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا
- mā — apa yang
- ātainākum — Kami berikan kepada kalian
- bi quwwatiw — dengan kuat
- wasma'ū — dan dengarkanlah
- qālū — mereka berkata
- sami'nā — kami mendengar
- wa 'aṣainā — dan kami ingkar

وَاُشْرِبُوْا فِيْ قُلُوْبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْۗ قُلْ
- wa usyribū — dan diresapkan
- fī qulūbihimul — dalam hati-hati mereka
- 'ijla — (kecintaan menyembah patung) anak sapi
- bi kufrihim — karena kekafiran mereka
- qul — katakanlah

بِئْسَمَا يَأْمُرُكُمْ بِهٖٓ اِيْمَانُكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ٩٣
- bi'samā — alangkah buruknya
- ya'murukum — memerintahkan kalian
- bihī — dengannya
- īmānukum — iman kalian
- ing — jika
- kuntum — kalian
- mu'minīn(a) — orang-orang yang beriman
- {93}

١ Ikhfa', Ikhfa' Syafawi
٢ Iqlab
٣ Idgam Bigunnah, Mimi
٤ Gunnah
٥ Qalqalah
٦ Idgam Bilagunnah, Mutamasilain, Mutajanisain, Mutaqaribain
٧ Madd Ja'iz Munfasil, Madd Silah Tawilah, Madd Wajib Muttasil
٨ Madd Lazim, Madd Farq

Arab	Transliterasi	Arti
قُلْ	Qul	katakanlah
إِنْ	in	jika
كَانَتْ	kānat	ada
لَكُمُ	lakumud	bagi kalian
الدَّارُ	dārul	kampung
الْآخِرَةُ	ākhiratu	akhirat
عِندَ اللّٰهِ	'indallāhi	di sisi Allah
خَالِصَةً	khāliṣatam	khusus

Arab	Transliterasi	Arti
مِّن دُونِ	min dūnin	dari selain
النَّاسِ	nāsi	manusia
فَتَمَنَّوُا	fatamannawul	berharaplah kalian
الْمَوْتَ	mauta	kematian
إِنْ	in	jika
كُنتُمْ	kuntum	kalian
صَادِقِينَ	ṣādiqīn(a)	orang-orang yang benar
٩٤	{94}	

Arab	Transliterasi	Arti
وَلَن	Wa lay	dan tidak akan
يَتَمَنَّوْهُ	yatamannauhu	mereka mengharapkannya
أَبَدًا	abadam	selamanya
بِمَا	bimā	karena apa yang
قَدَّمَتْ	qaddamat	diperbuat
أَيْدِيهِمْ	aidīhim	tangan-tangan mereka
وَاللّٰهُ	wallāhu	dan Allah
عَلِيمٌ	'alīmum	Maha Mengetahui
بِالظَّالِمِينَ	biẓ-ẓālimīn(a)	terhadap orang-orang yang aniaya

Arab	Transliterasi	Arti
٩٥	{95}	
وَلَتَجِدَنَّهُمْ	Walatajidannahum	dan sungguh kamu akan mendapati mereka
أَحْرَصَ	aḥraṣan	paling serakah
النَّاسِ	nāsi	manusia
عَلَىٰ حَيَاةٍ	'alā ḥayāh(tin)	atas kehidupan (dunia)
وَمِنَ الَّذِينَ	wa minal lażīna	dan dari orang-orang yang

Arab	Transliterasi	Arti
أَشْرَكُوا	asyrakū	musyrik
يَوَدُّ	yawaddu	menginginkan
أَحَدُهُمْ	aḥaduhum	tiap-tiap mereka
لَوْ	lau	sekiranya
يُعَمَّرُ	yu'ammaru	diberi umur
أَلْفَ	alfa	seribu
سَنَةٍ	sanah(tin)	tahun
وَمَا	wa mā	dan tidak
هُوَ	huwa	dia
بِمُزَحْزِحِهِ	bi muzaḥziḥihī	akan menjauhkannya

Arab	Transliterasi	Arti
مِنَ الْعَذَابِ	minal 'ażābi	dari azab
أَنْ	ay	sekiranya
يُعَمَّرَ	yu'ammar(a)	dipanjangkan umurnya
وَاللّٰهُ	wallāhu	dan Allah
بَصِيرٌ	baṣīrum	Maha Melihat
بِمَا	bimā	dengan apa yang
يَعْمَلُونَ	ya'malūn(a)	mereka kerjakan
٩٦	{96}	
قُلْ	Qul	katakanlah

Arab	Transliterasi	Arti
مَن	mang	barang siapa yang
كَانَ	kāna	menjadi
عَدُوًّا	'aduwwal	musuh
لِّجِبْرِيلَ	li jibrīla	bagi Jibril
فَإِنَّهُ	fa innahū	maka sungguh dia
نَزَّلَهُ	nazzalahū	telah menurunkannya
عَلَىٰ قَلْبِكَ	'alā qalbika	atas hatimu
بِإِذْنِ اللّٰهِ	bi iżnillāhi	dengan izin Allah

Arab	Transliterasi	Arti
مُصَدِّقًا	muṣaddiqal	membenarkan
لِّمَا	limā	bagi apa yang
بَيْنَ يَدَيْهِ	baina yadaihi	terdahulu
وَهُدًى	wa hudaw	dan petunjuk
وَبُشْرَىٰ	wa busyrā	dan kabar gembira
لِلْمُؤْمِنِينَ	lil-mu'minīn(a)	bagi orang-orang yang beriman

Arab	Transliterasi	Arti
٩٧	{97}	
مَن	Mang	barang siapa yang
كَانَ	kāna	menjadi
عَدُوًّا	'aduwwal	musuh
لِّلّٰهِ	lillāhi	bagi Allah
وَمَلَائِكَتِهِ	wa malā'ikatihī	dan malaikat-malaikat-Nya
وَرُسُلِهِ	wa rusulihī	dan rasul-rasul-Nya
وَجِبْرِيلَ	wa jibrīla	dan Jibril

Arab	Transliterasi	Arti
وَمِيكَالَ	wa mīkāla	dan Mikail
فَإِنَّ اللّٰهَ	fa innallāha	maka sesungguhnya Allah
عَدُوٌّ	'aduwwul	musuh
لِّلْكَافِرِينَ	lil-kāfirīn(a)	bagi orang-orang yang kafir
٩٨	{98}	
وَلَقَدْ	Wa laqad	dan sungguh
أَنزَلْنَا	anzalnā	Kami telah menurunkan

Arab	Transliterasi	Arti
إِلَيْكَ	ilaika	kepadamu (Muhammad)
آيَاتٍ	āyātim	ayat-ayat
بَيِّنَاتٍ	bayyināt(in)	yang jelas
وَمَا	wa mā	dan tidak
يَكْفُرُ	yakfuru	mengingkari
بِهَا	bihā	terhadapnya
إِلَّا	illal	melainkan
الْفَاسِقُونَ	fāsiqūn(a)	orang-orang yang fasik
٩٩	{99}	

Arab	Transliterasi	Arti
أَوَكُلَّمَا	Awakullamā	dan apakah setiap kali
عَاهَدُوا	'āhadū	mereka berjanji
عَهْدًا	'ahdan	sebuah janji
نَّبَذَهُ	nabażahū	melemparkannya
فَرِيقٌ	farīqum	segolongan
مِّنْهُمْ	minhum	dari mereka
بَلْ	bal	bahkan
أَكْثَرُهُمْ	akṡaruhum	kebanyakan mereka

Arab	Transliterasi	Arti
لَا يُؤْمِنُونَ	lā yu'minūn(a)	tidak beriman
١٠٠	{100}	
وَلَمَّا	Wa lammā	dan setelah
جَاءَهُمْ	jā'ahum	datang kepada mereka
رَسُولٌ	rasūlum	rasul
مِّنْ عِندِ اللّٰهِ	min 'indillāhi	dari sisi Allah

Arab	Transliterasi	Arti
مُصَدِّقٌ	muṣaddiqul	membenarkan
لِّمَا	limā	terhadap apa yang
مَعَهُمْ	ma'ahum	ada pada mereka
نَبَذَ	nabaża	melemparkan
فَرِيقٌ	farīqum	segolongan
مِّنَ الَّذِينَ	minal lażīna	dari orang-orang yang
أُوتُوا	ūtul	mereka diberi
الْكِتَابَ	kitāba	kitab

Arab	Transliterasi	Arti
كِتَابَ اللّٰهِ	kitāballāhi	kitab Allah
وَرَاءَ	warā'a	di belakang
ظُهُورِهِمْ	ẓuhūrihim	punggung mereka
كَأَنَّهُمْ	ka annahum	seakan-akan mereka
لَا يَعْلَمُونَ	lā ya'lamūn(a)	tidak mengetahui
١٠١	{101}	

١ Ikhfa', Ikhfa' Syafawi | ٢ Iqlab | ٣ Idgam Bigunnah, Mimi | ٤ Gunnah | ٥ Qalqalah | ٦ Idgam Bilagunnah, Mutamatsilain, Mutajanisain, Mutaqaribain | ٧ Madd Ja'iz munfasil, Madd Silah Tawilah | ٨ Madd Wajib Muttasil, Madd lazim, Madd Farq

94. Katakanlah (Muhammad), "Jika negeri akhirat di sisi Allah, khusus untukmu saja bukan untuk orang lain, maka mintalah kematian jika kamu orang yang benar."

95. Tetapi mereka tidak akan menginginkan kematian itu sama sekali, karena dosa-dosa yang telah dilakukan tangan-tangan mereka. Dan Allah Maha Mengetahui orang-orang zalim.

96. Dan sungguh, engkau (Muhammad) akan mendapati mereka (orang-orang Yahudi), manusia yang paling tamak akan kehidupan (dunia), bahkan (lebih tamak) dari orang-orang musyrik.[42] Masing-masing dari mereka, ingin diberi umur seribu tahun, padahal umur panjang itu tidak akan menjauhkan mereka dari azab. Dan Allah Maha melihat apa yang mereka kerjakan.

Memusuhi Jibril Berarti memusuhi Allah yang Mengutusnya

97. Katakanlah (Muhammad), "Barang siapa yang menjadi musuh Jibril, maka (ketahuilah) bahwa dialah yang telah menurunkan (Al-Qur'an) ke dalam hatimu dengan izin Allah membenarkan apa (kitab-kitab) yang terdahulu, dan menjadi petunjuk serta berita gembira bagi orang-orang beriman."

Asbabun Nuzul ayat 97

Ayat ini sebagai jawaban bagi orang Yahudi yang menganggap Jibril sebagai musuh mereka dan Mikail sebagai wali mereka. (HR. Ahmad)

98. Barang siapa yang menjadi musuh Allah, malaikat-malaikat-Nya, rasul-rasul-Nya, Jibril dan Mikail, maka sesungguhnya Allah musuh bagi orang-orang kafir.

99. Dan sungguh, Kami telah menurunkan ayat-ayat yang jelas kepadamu (Muhammad), dan tidaklah ada yang mengingkarinya selain orang-orang fasik.

100. Dan mengapa setiap kali mereka mengikat janji, sekelompok mereka melanggarnya? Sedangkan sebagian besar mereka tidak beriman.

101. Dan setelah datang kepada mereka seorang Rasul (Muhammad) dari Allah yang membenarkan apa yang ada pada mereka, sebagian dari orang-orang yang diberi Kitab (Taurat) melemparkan Kitab Allah itu ke belakang (punggung), seakan-akan mereka tidak tahu.

42) Musyrik adalah orang yang mempersekutukan Allah dengan yang lain.

Tuduhan Orang Yahudi terhadap Nabi Sulaiman a.s

102. Dan mereka mengikuti apa yang dibaca oleh setan-setan pada masa kerajaan Sulaiman. Sulaiman itu tidak kafir tetapi setan-setan itulah yang kafir, mereka mengajarkan sihir kepada manusia dan apa yang diturunkan kepada dua malaikat di negeri Babilonia, yaitu Harut dan Marut. Padahal keduanya tidak mengajarkan sesuatu kepada seseorang sebelum mengatakan, "Sesungguhnya kami hanyalah cobaan (bagimu), sebab itu, janganlah kafir". Maka mereka mempelajari dari keduanya (malaikat itu) apa yang (dapat) memisahkan antara seorang (suami) dengan istrinya. Mereka tidak akan dapat mencelakakan seseorang dengan sihirnya kecuali dengan izin Allah. Mereka mempelajari sesuatu yang mencelakakan, dan tidak memberi manfaat kepada mereka. Dan sungguh, mereka sudah tahu, barang siapa membeli (menggunakan sihir) itu, niscaya tidak akan mendapat keuntungan di akhirat. Dan sungguh, sangatlah buruk perbuatan mereka yang menjual dirinya dengan sihir, sekiranya mereka tahu.

103. Dan jika mereka beriman dan bertakwa, pahala dari Allah pasti lebih baik, sekiranya mereka tahu.

Ketidaksopanan Orang-orang Yahudi terhadap Nabi dan Sahabat-sahabatnya

104. Wahai orang-orang yang beriman! Janganlah kamu katakan, *Rā'inā*[43], tetapi katakanlah, "*Unẓurnā*," dan dengarkanlah. Dan orang-orang kafir akan mendapat azab yang pedih.

105. Orang-orang yang kafir dari Ahli Kitab dan orang-orang musyrik tidak menginginkan diturunkannya kepadamu suatu kebaikan dari Tuhanmu. Tetapi secara khusus Allah memberikan rahmat-Nya kepada orang yang Dia kehendaki. Dan Allah pemilik karunia yang besar.

AL-QUR'AN TEXT MESSAGE

Wahyu juga memiliki makna-makna lain sebagaimana disebutkan di dalam Al-Qur'an, antara lain adalah sebagai berikut.

1. Wahyu bermakna ilham yang secara fitrah diturunkan kepada manusia.
2. Wahyu bermakna ilham yang secara tabiat diturunkan kepada hewan.
3. Wahyu bermakna petunjuk cepat yang diberikan melalui bahasa isyarat.
4. Wahyu bermakna bisikan, godaan, dan tipu daya setan terhadap manusia.
5. Wahyu bermakna bisikan dan tipu daya setan jin terhadap setan manusia, atau godaan jin terhadap jin lainnya, atau godaan manusia terhadap manusia yang lain.
6. Wahyu bermakna ilham atau mimpi dalam tidur.
7. Wahyu bermakna perintah dan petunjuk.
8. Wahyu bermakna pernyataan Allah swt. kepada para malaikat berupa perintah atau kalimat yang lain.
9. Wahyu bermakna wahyu yang diturunkan Allah swt. kepada Rasulullah saw. dan para nabi dan rasul yang lain.

43) *Rā'inā* artinya perhatikanlah kami. Tetapi orang Yahudi bersungut mengucapkannya, sehingga yang mereka maksud ialah *Ru'ūnah* yang artinya bodoh sekali, sebagai ejekan kepada Rasulullah. Itulah sebabnya Allah menyuruh sahabat-sahabat menukar *Rā'inā* dengan *Unẓurnā* yang sama artinya dengan *Rā'inā*.

Arab	Transliterasi	Arti
وَاتَّبَعُوْا	Wattaba'ū	dan mereka mengikuti
مَا تَتْلُوا	mā tatlusy	apa yang dibaca
الشَّيٰطِيْنُ	syayāṭīnu	setan-setan
عَلٰى مُلْكِ	'alā mulki	atas kerajaan
سُلَيْمٰنَ	sulaimān(a)	Sulaiman
وَمَا	wa mā	dan tidak
كَفَرَ	kafara	kafir
سُلَيْمٰنُ	sulaimānu	Sulaiman
وَلٰكِنَّ	wa lākinnasy	akan tetapi
الشَّيٰطِيْنَ	syayāṭīna	setan-setan
كَفَرُوْا	kafarū	mereka kafir
يُعَلِّمُوْنَ	yu'allimūnan	mereka mengajarkan
النَّاسَ	nāsas	manusia
السِّحْرَ	siḥra	sihir
وَمَآ	wa mā	dan apa yang
اُنْزِلَ	unzila	diturunkan
عَلَى الْمَلَكَيْنِ	'alal malakaini	kepada kedua malaikat
بِبَابِلَ	bi bābila	di negeri Babilonia
هَارُوْتَ	hārūta	Harut
وَمَارُوْتَ	wa mārūt(a)	dan Marut
وَمَا	wa mā	dan tidaklah
يُعَلِّمٰنِ	yu'allimāni	keduanya mengajarkan
مِنْ اَحَدٍ	min aḥadin	dari seseorang
حَتّٰى	ḥattā	hingga
يَقُوْلَآ	yaqūlā	keduanya mengatakan
اِنَّمَا	innamā	sungguh hanyalah
نَحْنُ	naḥnu	kami
فِتْنَةٌ	fitnatun	cobaan
فَلَا تَكْفُرْ	falā takfur	maka janganlah kamu kafir
فَيَتَعَلَّمُوْنَ	fayata'allamūna	lalu mereka mempelajari
مِنْهُمَا	minhumā	dari keduanya
مَا	mā	apa yang
يُفَرِّقُوْنَ	yufarriqūna	dapat memisahkan
بِهٖ	bihī	dengan-nya
بَيْنَ الْمَرْءِ	bainal mar'i	antara seseorang
وَزَوْجِهٖ	wa zaujih(i)	dan istrinya
وَمَا	wa mā	dan tidaklah
هُمْ	hum	mereka
بِضَاۤرِّيْنَ	bi ḍārrīna	dapat memberi mudarat
بِهٖ	bihī	dengan-nya
مِنْ اَحَدٍ	min aḥadin	dari seseorang
اِلَّا	illā	melainkan
بِاِذْنِ اللّٰهِ	bi'iżnillāh(i)	dengan izin Allah
وَيَتَعَلَّمُوْنَ	wa yata'allamūna	dan mereka mempelajari
مَا	mā	apa yang
يَضُرُّهُمْ	yaḍurruhum	memberi mudarat pada mereka
وَلَا يَنْفَعُهُمْ	wa lā yanfa'uhum	dan tidak memberi manfaat pada mereka
وَلَقَدْ	wa laqad	dan sungguh
عَلِمُوْا	'alimū	mereka mengetahui
لَمَنِ	lamanisy	barang siapa yang
اشْتَرٰىهُ	(isy)tarāhu	menjualnya
مَا لَهٗ	mālahū	tidaklah baginya
فِى الْاٰخِرَةِ	fil ākhirati	di akhirat
مِنْ خَلَاقٍ	min khalāq(in)	dari keuntungan
وَلَبِئْسَ	wa labi'sa	dan sungguh sangatlah buruk
مَا	mā	apa yang
شَرَوْا	syarau	mereka jual
بِهٖٓ	bihī	dengan-nya
اَنْفُسَهُمْ	anfusahum	diri mereka
لَوْ	lau	kalaulah
كَانُوْا	kānū	mereka
يَعْلَمُوْنَ	ya'lamūn(a)	mengetahui
١٠٢	{102}	
وَلَوْ	Wa lau	dan kalaulah
اَنَّهُمْ	annahum	sungguh mereka
اٰمَنُوْا	āmanū	beriman
وَاتَّقَوْا	wattaqau	dan bertakwa
لَمَثُوْبَةٌ	lamaṡūbatum	pasti pahala
مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ	min indillāhi	dari sisi Allah
خَيْرٌ	khair(un)	lebih baik
لَوْ	lau	kalaulah
كَانُوْا	kānū	mereka
يَعْلَمُوْنَ	ya'lamūn(a)	mengetahui
١٠٣	{103}	
يٰٓاَيُّهَا	Yā ayyuhal	wahai
الَّذِيْنَ	lażīna	orang-orang yang
اٰمَنُوْا	āmanū	beriman
لَا تَقُوْلُوْا	lā taqūlū	janganlah kalian mengatakan
رَاعِنَا	rā'inā	Rā'ina (ucapan penghinaan artinya bodoh)
وَقُوْلُوا	wa qūlun	dan katakanlah kalian
انْظُرْنَا	(un)ẓurnā	unzurnā
وَاسْمَعُوْا	wasma'ū	dan dengarkanlah kalian
وَلِلْكٰفِرِيْنَ	wa lil kāfirīna	dan bagi orang-orang kafir
عَذَابٌ	'ażābun	azab
اَلِيْمٌ	alīm(un)	yang pedih
١٠٤	{104}	
مَا يَوَدُّ	Mā yawaddul	tidaklah menginginkan
الَّذِيْنَ	lażīna	orang-orang yang
كَفَرُوْا	kafarū	kafir
مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ	min ahlil kitābi	dari Ahli Kitab
وَلَا الْمُشْرِكِيْنَ	wa lal musyrikīna	dan tidak orang-orang musyrik
اَنْ	ay	bahwa
يُّنَزَّلَ	yunazzala	diturunkan
عَلَيْكُمْ	'alaikum	kepada kalian
مِّنْ خَيْرٍ	min khairim	dari kebaikan
مِّنْ رَّبِّكُمْ	mir rabbikum	dari Tuhan kalian
وَاللّٰهُ	wallāhu	dan Allah
يَخْتَصُّ	yakhtaṣṣu	menentukan
بِرَحْمَتِهٖ	bi raḥmatihī	dengan rahmat-Nya
مَنْ	may	siapa yang
يَّشَاۤءُ	yasyā'(u)	Dia kehendaki
وَاللّٰهُ	wallāhu	dan Allah
ذُو الْفَضْلِ	żul faḍli	pemilik karunia
الْعَظِيْمِ	'aẓīm(i)	yang besar
١٠٥	{105}	

ع

1 → Ikhfā', Ikhfā' Syafawī
2 → Iqlab
3 → Idgām Bigunnah, Mimi
4 → Gunnah
5 → Qalqalah
6 → Idgām Bilagunnah, Mutamāṡilain, Mutajānisain, Mutaqāribain
7 → Madd Ja'iz munfaṣil, Madd Silah Tawilah, Madd Wajib Muttasil
8 → Madd Lazim, Madd Farq

½ الحزب ٢

مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلِهَا

Mā nansakh (tidaklah Kami batalkan) · min āyatin (dari sebuah ayat) · au (atau) · nunsihā (Kami lupakan (ayat itu)) · na'ti ((kecuali) Kami datangkan) · bi khairim (dengan yang lebih baik) · minhā (darinya) · au (atau) · miṡlihā (yang sebanding dengannya)

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ

alam (tidakkah) · ta'lam (kamu mengetahui) · annallāha (bahwasanya Allah) · 'alā kulli syai'ing (atas segala sesuatu) · qadīr(un) (Maha Kuasa) · {106} · Alam (tidakkah) · ta'lam (kamu mengetahui) · annallāha (bahwasanya Allah) · lahū (bagi-Nya)

مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ

mulkus (kerajaan) · samāwāti (langit) · wal arḍ(i) (dan bumi) · wa mā (dan tidak ada) · lakum (bagi kalian) · min dūnillāhi (dari selain Allah) · miw waliyyiw (seorang pelindung)

وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾ أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ

wa lā naṣīr(in) (dan tidak ada seorang penolong) · {107} · Am (ataukah) · turīdūna (kalian menginginkan) · an (untuk) · tas'alū (kalian meminta) · rasūlakum (rasul kalian)

كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَبَدَّلِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ

kamā (sebagaimana) · su'ila (telah di minta) · mūsā (Musa) · min qabl(u) (sebelumnya) · wa may (dan barang siapa) · yatabaddalil (mengganti) · kufra (kekafiran) · bil īmāni (dengan iman)

فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾ وَدَّ كَثِيرٌ مِنْ أَهْلِ

faqad (maka sungguh) · ḍalla (telah sesat) · sawā'as (lurus) · sabīl(i) (jalan) · {108} · Wadda (menginginkan) · kaṡīrum (kebanyakan) · min ahlil (dari Ahli)

الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا

kitābi (Kitab) · lau (sekiranya) · yaruddūnakum (mereka mengembalikan kalian) · mim ba'di (setelah) · īmānikum (iman kalian) · kuffārā(n) (kafir) · ḥasadam (karena rasa dengki)

مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا

min 'indi (dari sisi) · anfusihim (diri mereka) · mim ba'dimā (setelah) · tabayyana (nyata) · lahumul (bagi mereka) · ḥaqq(u) (kebenaran) · fa'fū (maka maafkanlah kalian)

وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

waṣfaḥū (dan berlapang dadalah kalian) · ḥattā (hingga) · ya'tiyallāhu (Allah datang) · bi amrih(ī) (dengan perintah-Nya) · innallāha (sesungguhnya Allah) · 'alā kulli (atas segala) · syai'ing (sesuatu) · qadīr(un) (Maha Kuasa)

﴿١٠٩﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ

{109} · Wa aqīmuṣ (dan dirikanlah) · ṣalāta (shalat) · wa ātuz (dan tunaikanlah) · zakāh(ta) (zakat) · wa mā (dan apa saja) · tuqaddimū (kalian kerjakan) · li anfusikum (untuk diri kalian sendiri)

مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

min khairin (dari kebaikan) · tajidūhu (kalian akan mendapatkannya) · 'indallāh(i) (di sisi Allah) · innallāha (sesungguhnya Allah) · bimā (dengan apa yang) · ta'malūna (kalian kerjakan) · baṣīr(un) (Maha Melihat)

﴿١١٠﴾ وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ

{110} · Wa qālū (dan mereka berkata) · lay (tidak akan) · yadkhulal (masuk) · jannata (surga) · illā (melainkan) · mang (orang yang) · kāna (dia) · hūdan (Yahudi) · au (atau) · naṣārā (Nasrani)

تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

tilka (itu) · amāniyyuhum (angan-angan mereka) · qul (kalian katakanlah) · hātū (tunjukkan) · burhānakum (bukti-bukti kalian) · ing (jika) · kuntum (kalian (Yahudi & Nasrani))

صَادِقِينَ ﴿١١١﴾ بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ

ṣādiqīn(a) (orang-orang yang benar) · {111} · Balā (tidak demikian) · man (barang siapa yang) · aslama (menyerahkan) · wajhahū (mukanya (dirinya)) · lillāhi (untuk Allah) · wa huwa (dan dia) · muḥsinun (berbuat kebajikan)

فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾

falahū (maka baginya) · ajruhū (pahalanya) · 'inda rabbih(ī) (di sisi Tuhannya) · wa lā khaufun (dan tidak ada rasa takut) · 'alaihim (bagi mereka) · wa lā hum (dan mereka tidak) · yaḥzanūn(a) (bersedih hati) · {112}

ع

١ Ikhfa', Ikhfa' Syafawi · ٢ Iqlab · ٣ Idgam Bigunnah, Mim · ٤ Gunnah · ٥ Qalqalah · ٦ Idgam [illegible] · ٧ Mad Ja'iz Munfasil, Mad Silah Tawilah, Mad Wajib Muttasil · ٨ Mad Lazim, Mad Farq

Menasakhkan satu Ayat Adalah Urusan Allah swt.

106. Ayat yang Kami batalkan atau Kami hilangkan dari ingatan, pasti Kami ganti dengan yang lebih baik atau yang sebanding dengannya. Tidakkah kamu tahu bahwa Allah Mahakuasa atas segala sesuatu?

107. Tidakkah kamu tahu bahwa Allah memiliki kerajaan langit dan bumi? Dan tidak ada bagimu pelindung dan penolong selain Allah.

108. Ataukah kamu hendak meminta kepada Rasulmu (Muhammad) seperti halnya Musa (pernah) diminta (Bani Israil) dahulu? barangsiapa yang mengganti iman dengan kekafiran, maka sungguh, dia telah tersesat dari jalan yang lurus.

109. Banyak di antara Ahli Kitab menginginkan sekiranya mereka dapat mengembalikan kamu setelah kamu beriman menjadi kafir kembali, karena rasa dengki dalam diri mereka, setelah kebenaran jelas bagi mereka. Maka maafkanlah dan berlapangdadalah, sampai Allah memberikan perintah-Nya. Sungguh, Allah Mahakuasa atas segala sesuatu.

Asbabun Nuzul ayat 109

Menurut Ibnu Abu Ashim, ada dua orang bersaudara dari kaum yahudi, Huyay bin Akhtab dan Abu Yasir bin Akhthab. Keduanya sangat dengki karena Allah mengutus Rasul bukan dari kaum mereka, mereka juga berusaha keras mencegah orang-orang yang akan memeluk agama Islam. Maka itu turunlah ayat ini (HR. Ibnu Ashim)

110. Dan laksanakanlah salat dan tunaikanlah zakat. Dan segala kebaikan yang kamu kerjakan untuk dirimu, kamu akan mendapatkannya (pahala) di sisi Allah. Sungguh, Allah Maha Melihat apa yang kamu kerjakan.

111. Dan mereka (Yahudi dan Nasrani) berkata, "Tidak akan masuk surga kecuali orang Yahudi atau Nasrani."[44] Itu (hanya) angan-angan mereka. Katakanlah, "Tunjukkan bukti kebenaranmu jika kamu orang yang benar."

112. Tidak! Barang siapa menyerahkan diri sepenuhnya kepada Allah, dan dia berbuat baik, dia mendapat pahala di sisi Tuhannya dan tidak ada rasa takut pada mereka dan mereka tidak bersedih hati.

44) Orang Yahudi mengatakan mereka saja yang akan masuk surga. Orang Nasrani mengatakan, mereka saja yang akan masuk surga.

113. Dan orang Yahudi berkata, "Orang Nasrani tidak memiliki sesuatu (pegangan)," dan orang-orang Nasrani (juga) berkata, "Orang-orang Yahudi tidak memiliki sesuatu (pegangan)," padahal mereka membaca Kitab. Demikian pula orang-orang yang tidak berilmu berkata seperti ucapan mereka itu. Maka, Allah akan mengadili mereka pada hari Kiamat, tentang apa yang mereka perselisihkan.

Tindakan-tindakan menghalangi beribadah adalah perbuatan sangat zalim

114. Dan siapakah yang lebih zalim daripada orang yang melarang di dalam masjid-masjid Allah untuk menyebut nama-Nya, dan berusaha merobohkannya? Mereka itu tidak pantas memasukinya kecuali dengan rasa takut (kepada Allah). Mereka mendapat kehinaan di dunia dan di akhirat mendapat azab yang berat.

115. Dan milik Allah timur dan barat. Kemanapun kamu menghadap di sanalah wajah Allah. Sungguh, Allah Mahaluas, Maha Mengetahui.

Asbabun Nuzul ayat 115

Setelah Rasulullah Saw. datang ke Madinah, mereka shalat menghadap ke Baitul Maqdis selama 16 bulan atau 17 bulan, kemudian Allah Swt. memindahkan ke Ka'bah, oleh karena itu turun ayat ini. (HR. Muslim)

116. Dan mereka berkata, "Allah mempunyai anak." Mahasuci Allah, bahkan milik-Nyalah apa yang di langit dan di bumi. Semua tunduk kepada-Nya

117. (Allah) Pencipta langit dan bumi. Apabila Dia hendak menetapkan sesuatu, Dia hanya berkata kepadanya, "Jadilah!" Maka jadilah sesuatu itu.

118. Dan orang-orang yang tidak mengetahui berkata, "Mengapa Allah tidak berbicara dengan kita atau datang tanda-tanda (kekuasaan-Nya) kepada kita?" Demikian pula orang-orang yang sebelum mereka telah berkata seperti ucapan mereka itu. Hati mereka serupa. Sesungguhnya telah Kami jelaskan tanda-tanda (kekuasaan Kami) kepada orang-orang yang yakin.

Larangan Mengikuti Yahudi dan Nasrani

119. Sungguh, Kami telah mengutusmu (Muhammad) dengan kebenaran, sebagai pembawa berita gembira dan pemberi peringatan. Dan engkau tidak akan diminta (pertanggungjawaban) tentang penghuni-penghuni neraka.

وَقَالَتِ الْيَهُوْدُ لَيْسَتِ النَّصٰرٰى عَلٰى شَيْءٍ وَّقَالَتِ النَّصٰرٰى

Arab	Transliterasi	Arti
وَقَالَتِ	Wa qālati	dan berkata
الْيَهُوْدُ	yahūdu	orang Yahudi
لَيْسَتِ	laisatin	tidaklah
النَّصٰرٰى	naṣārā	orang Nasrani
عَلٰى شَيْءٍ	'alā syai'(iw)	(mengetahui) atas sesuatu
وَّقَالَتِ	wa qālatin	dan berkata
النَّصٰرٰى	naṣārā	orang Nasrani

لَيْسَتِ الْيَهُوْدُ عَلٰى شَيْءٍ وَّهُمْ يَتْلُوْنَ الْكِتٰبَ كَذٰلِكَ قَالَ

Arab	Transliterasi	Arti
لَيْسَتِ	laisatil	tidaklah
الْيَهُوْدُ	yahūdu	orang Yahudi
عَلٰى شَيْءٍ	'alā syai'iw	(mengetahui) atas sesuatu
وَّهُمْ	wa hum	dan mereka
يَتْلُوْنَ	yatlūnal	membaca
الْكِتٰبَ	kitāb(a)	Kitab (Injil & Taurat)
كَذٰلِكَ	każālika	demikianlah
قَالَ	qālal	telah berkata

الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ

Arab	Transliterasi	Arti
الَّذِيْنَ	lażīna	orang-orang yang
لَا يَعْلَمُوْنَ	lā ya'lamūna	tidak mengetahui
مِثْلَ	miṡla	seperti
قَوْلِهِمْ	qaulihim	perkataan mereka
فَاللّٰهُ	fallāhu	maka Allah
يَحْكُمُ	yaḥkumu	Dia mengadili
بَيْنَهُمْ	bainahum	di antara mereka
يَوْمَ	yaumal	hari
الْقِيٰمَةِ	qiyāmati	kiamat

فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ١١٣ وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ مَّنَعَ مَسٰجِدَ

Arab	Transliterasi	Arti
فِيْمَا	fīmā	tentang apa yang
كَانُوْا	kānū	mereka
فِيْهِ	fīhi	di dalamnya
يَخْتَلِفُوْنَ	yakhtalifūn(a)	perselisihkan
١١٣		{113}
وَمَنْ	Wa man	dan siapakah yang
اَظْلَمُ	aẓlamu	lebih zalim
مِمَّنْ	mimman	dari orang-orang yang
مَّنَعَ	mana'a	melarang
مَسٰجِدَ	masājida	masjid-masjid

اللّٰهِ اَنْ يُّذْكَرَ فِيْهَا اسْمُهٗ وَسَعٰى فِيْ خَرَابِهَا اُولٰۤىِٕكَ مَا كَانَ

Arab	Transliterasi	Arti
اللّٰهِ	(allāhi)	Allah
اَنْ	ay	untuk
يُّذْكَرَ	yużkara	disebut
فِيْهَا	fīhas	di dalamnya
اسْمُهٗ	(is)muhū	namaNya
وَسَعٰى	wa sa'ā	dan ia berusaha
فِيْ خَرَابِهَا	fī kharābihā	merobohkannya
اُولٰۤىِٕكَ	ulā'ika	mereka itu
مَا	mā	tidak
كَانَ	kāna	adalah

لَهُمْ اَنْ يَّدْخُلُوْهَآ اِلَّا خَاۤىِٕفِيْنَ ەۗ لَهُمْ فِى الدُّنْيَا خِزْيٌ

Arab	Transliterasi	Arti
لَهُمْ	lahum	bagi mereka
اَنْ	ay	untuk
يَّدْخُلُوْهَآ	yadkhulūhā	mereka memasukinya
اِلَّا	illā	kecuali
خَاۤىِٕفِيْنَ	khā'ifīn(a)	orang-orang yang takut
لَهُمْ	lahum	bagi mereka
فِى الدُّنْيَا	fid dun-yā	di dunia
خِزْيٌ	khizyuw	kehinaan

وَّلَهُمْ فِى الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ١١٤ وَلِلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ

Arab	Transliterasi	Arti
وَّلَهُمْ	wa lahum	dan bagi mereka
فِى الْاٰخِرَةِ	fil ākhirati	di akhirat
عَذَابٌ	'ażābun	azab
عَظِيْمٌ	'aẓīm(un)	yang besar
١١٤		{114}
وَلِلّٰهِ	Wa lillāhil	dan bagi Allah
الْمَشْرِقُ	masyriqu	arah timur
وَالْمَغْرِبُ	wal-magribu	dan arah barat

فَاَيْنَمَا تُوَلُّوْا فَثَمَّ وَجْهُ اللّٰهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ١١٥

Arab	Transliterasi	Arti
فَاَيْنَمَا	fa ainamā	maka di mana saja
تُوَلُّوْا	tuwallū	kalian menghadap
فَثَمَّ	faṡamma	maka di situlah
وَجْهُ اللّٰهِ	wajhullāh(i)	wajah Allah
اِنَّ اللّٰهَ	innallāha	sesungguhnya Allah
وَاسِعٌ	wā si'un	Maha Luas
عَلِيْمٌ	'alīm(un)	Maha Mengetahui
١١٥		{115}

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا ۙ سُبْحٰنَهٗ ۗ بَلْ لَّهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ

Arab	Transliterasi	Arti
وَقَالُوا	Wa qālut	dan mereka berkata
اتَّخَذَ اللّٰهُ	(it)takhażallāhu	Allah telah menjadikan
وَلَدًا	waladan	anak
سُبْحٰنَهٗ	subḥānah(ū)	Mahasuci Dia
بَلْ	bal	bahkan
لَّهٗ	lahū	milikNya
مَا	mā	apa yang
فِى السَّمٰوٰتِ	fis samāwāti	di langit

وَالْاَرْضِ ۗ كُلٌّ لَّهٗ قٰنِتُوْنَ ١١٦ بَدِيْعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ

Arab	Transliterasi	Arti
وَالْاَرْضِ	wal-arḍ(i)	dan bumi
كُلٌّ	kullul	semuanya
لَّهٗ	lahū	kepada-Nya
قٰنِتُوْنَ	qānitūn(a)	tunduk
١١٦		{116}
بَدِيْعُ	Badī'us	Pencipta
السَّمٰوٰتِ	samāwāti	langit
وَالْاَرْضِ	wal-arḍ(i)	dan bumi

وَاِذَا قَضٰٓى اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ١١٧ وَقَالَ الَّذِيْنَ

Arab	Transliterasi	Arti
وَاِذَا	wa iżā	dan apabila
قَضٰٓى	qaḍā	Dia memutuskan
اَمْرًا	amran	perkara
فَاِنَّمَا	fa innamā	maka sungguh
يَقُوْلُ	yaqūlu	Dia berkata
لَهٗ	lahū	kepadanya
كُنْ	kun	jadilah
فَيَكُوْنُ	fayakūn(u)	maka jadilah dia
١١٧		{117}
وَقَالَ	Wa qālal	dan berkata
الَّذِيْنَ	lażīna	orang-orang yang

لَا يَعْلَمُوْنَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللّٰهُ اَوْ تَأْتِيْنَآ اٰيَةٌ ۗ كَذٰلِكَ

Arab	Transliterasi	Arti
لَا يَعْلَمُوْنَ	lā ya'lamūna	tidak mengetahui
لَوْلَا	lau lā	mengapa tidak
يُكَلِّمُنَا اللّٰهُ	yukallimunallāhu	Allah berbicara pada kami
اَوْ	au	atau
تَأْتِيْنَآ	ta'tīnā	datang pada kami
اٰيَةٌ	āyah(tun)	suatu tanda (kekuasaan-Nya)
كَذٰلِكَ	każālika	demikianlah

قَالَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّثْلَ قَوْلِهِمْ ۗ تَشَابَهَتْ قُلُوْبُهُمْ ۗ

Arab	Transliterasi	Arti
قَالَ	qālal	berkata
الَّذِيْنَ	lażīna	orang-orang yang
مِنْ قَبْلِهِمْ	ming qablihim	sebelum mereka
مِّثْلَ	miṡla	seperti
قَوْلِهِمْ	qaulihim	perkataan mereka
تَشَابَهَتْ	tasyābahat	serupa
قُلُوْبُهُمْ	qulūbuhum	hati mereka

قَدْ بَيَّنَّا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ١١٨ اِنَّآ اَرْسَلْنٰكَ

Arab	Transliterasi	Arti
قَدْ	qad	sungguh
بَيَّنَّا	bayyannal	Kami telah jelaskan
الْاٰيٰتِ	āyāti	tanda-tanda (kekuasaan)
لِقَوْمٍ	liqaumiy	bagi kaum
يُّوْقِنُوْنَ	yūqinūn(a)	yang mereka yakin
١١٨		{118}
اِنَّآ	Innā	sungguh Kami
اَرْسَلْنٰكَ	arsalnāka	telah mengutusmu

بِالْحَقِّ بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا ۙ وَّلَا تُسْـَٔلُ عَنْ اَصْحٰبِ الْجَحِيْمِ ١١٩

Arab	Transliterasi	Arti
بِالْحَقِّ	bil ḥaqqi	dengan kebenaran
بَشِيْرًا	basyīraw	sebagai pembawa kabar gembira
وَّنَذِيْرًا	wa nażīraw	dan pemberi peringatan
وَّلَا تُسْـَٔلُ	wa lā tus'alu	dan kamu tidak diminta (pertanggungjawaban)
عَنْ اَصْحٰبِ	'an aṣḥābil	tentang penghuni
الْجَحِيْمِ	jaḥīm(i)	neraka
١١٩		{119}

١ → Ikhfa', Ikhfa' Syafawi; ٢ → Iqlab; ٣ → Idgam Bigunnah, Mimi; ٤ → Gunnah; ٥ → Qalqalah; ٦ → Idgam Bilagunnah, Mutamasilain, Mutajanisain, Mutaqaribain; ٧ → Madd Ja'iz Munfasil, Madd Silah Tawilah, Madd Wajib Muttasil; ٨ → Madd Lazim, Madd Farq

وَلَنْ — Wa lan — dan tidak akan | تَرْضٰى — tarḍā — rela | عَنْكَ — 'angkal — pada kamu | الْيَهُوْدُ — yahūdu — orang Yahudi | وَلَا النَّصٰرٰى — wa lan naṣārā — dan tidak pula orang Nasrani | حَتّٰى — ḥattā — hingga | تَتَّبِعَ — tattabi'a — kamu mengikuti | مِلَّتَهُمْ — millatahum — agama mereka | قُلْ — qul — katakanlah | اِنَّ — inna — sesungguhnya

هُدَى اللّٰهِ — hudallāhi — petunjuk Allah | هُوَ — huwal — itulah | الْهُدٰى — hudā — petunjuk | وَلَىِٕنِ — wa la'init — dan jika | اتَّبَعْتَ — (it)taba'ta — kamu mengikuti | اَهْوَاۤءَهُمْ — ahwā'ahum — kemauan-kemauan mereka | بَعْدَ — ba'dal — setelah | الَّذِيْ — lażī — yang | جَاۤءَكَ — jā'aka — telah datang kepadamu

مِنَ الْعِلْمِ — minal 'ilmi — dari ilmu | مَا لَكَ — mālaka — tidak akan ada bagimu | مِنَ اللّٰهِ — minallāhi — dari Allah | مِنْ وَّلِيٍّ — miw waliyyiw — seorang pelindung | وَّلَا نَصِيْرٍ — wa lā naṣīr(in) — dan tidak ada seorang penolong | ١٢٠ {120} | اَلَّذِيْنَ — Allażīna — orang-orang yang | اٰتَيْنٰهُمُ — ātaināhumul — Kami telah beri mereka

الْكِتٰبَ — kitāba — Kitab | يَتْلُوْنَهٗ — yatlūnahū — mereka membacanya | حَقَّ — ḥaqqa — sebenar-benar | تِلَاوَتِهٖ — tilāwatih(i) — bacaannya | اُولٰۤىِٕكَ — ulā'ika — mereka itu | يُؤْمِنُوْنَ — yu'minūna — beriman | بِهٖ — bih(i) — kepada-Nya | وَمَنْ — wa may — dan barang siapa yang | يَّكْفُرْ — yakfur — ingkar | بِهٖ — bihī — kepada-Nya

فَاُولٰۤىِٕكَ — fa ulāika — maka mereka itu | هُمُ — humul — mereka | الْخٰسِرُوْنَ — khāsirūn(a) — orang-orang yang rugi | ١٢١ {121} | يٰبَنِيْٓ اِسْرَاۤءِيْلَ — Yā banī isrā'īlaż — wahai Bani Israil | اذْكُرُوْا — (uż)kurū — ingatlah oleh kalian | نِعْمَتِيَ — ni'matiyal — nikmat-Ku | الَّتِيْٓ — latī — yang

اَنْعَمْتُ — an'amtu — Aku anugerahkan | عَلَيْكُمْ — 'alaikum — kepada kalian | وَاَنِّيْ — wa annī — dan sungguh Aku | فَضَّلْتُكُمْ — faḍḍaltukum — telah melebihkan kalian | عَلَى الْعٰلَمِيْنَ — 'alal-'ālamīn(a) — atas segala umat | ١٢٢ {122} | وَاتَّقُوْا — Wattaqū — dan takutlah kalian | يَوْمًا — yaumal — hari

لَّا تَجْزِيْ — lā tajzī — tidak dapat menggantikan | نَفْسٌ — nafsun — seseorang | عَنْ نَّفْسٍ — 'an nafsin — dari orang lain | شَيْـًٔا — syai'aw — sesuatu pun | وَّلَا يُقْبَلُ — wa lā yuqbalu — dan tidak akan diterima | مِنْهَا — minhā — darinya | عَدْلٌ — 'adluw — tebusan | وَّلَا تَنْفَعُهَا — wa lā tanfa'uhā — dan tidak bermanfaat baginya

ع

شَفَاعَةٌ — syafā'atuw — pertolongan | وَّلَا هُمْ — wa lāhum — dan mereka tidak | يُنْصَرُوْنَ — yunṣarūn(a) — ditolong | ١٢٣ {123} | وَاِذِ — Wa iżib — dan ketika | ابْتَلٰٓى — (ib)talā — menguji | اِبْرٰهٖمَ — ibrāhīma — Ibrahim | رَبُّهٗ — rabbuhū — Tuhannya | بِكَلِمٰتٍ — bi kalimātin — dengan beberapa kalimat (Syari'at)

٣/٤ الحزب ٢

فَاَتَمَّهُنَّ — fa atammahunn(a) — maka ia menyempurnakannya | قَالَ — qāla — Dia berfirman | اِنِّيْ — innī — sungguh Aku | جَاعِلُكَ — jā'iluka — menjadikanmu | لِلنَّاسِ — linnāsi — bagi manusia | اِمَامًا — imāmā(n) — imam | قَالَ — qāla — dia berkata | وَمِنْ ذُرِّيَّتِيْ — wa min żurriyyatī — dan dari keturunanku | قَالَ — qāla — Dia berfirman

لَا يَنَالُ — lā yanālu — tidak berlaku | عَهْدِى — 'ahdiż — janji-Ku | الظّٰلِمِيْنَ — ẓālimīn(a) — (terhadap) orang-orang yang aniaya | ١٢٤ {124} | وَاِذْ — Wa iż — dan ketika | جَعَلْنَا — ja'alnal — Kami jadikan | الْبَيْتَ — baita — Baitullah | مَثَابَةً — maṡābatal — tempat ziarah | لِّلنَّاسِ — linnāsi — bagi manusia

وَاَمْنًا — wa amnā(n) — dan tempat kalian yang aman | وَاتَّخِذُوْا — wattakhiżū — dan jadikanlah | مِنْ مَّقَامِ — mim maqāmi — dari maqam | اِبْرٰهٖمَ — ibrāhīma — Ibrahim | مُصَلًّى — muṣallā(n) — tempat shalat | وَعَهِدْنَآ — wa 'ahidnā — dan telah Kami perintahkan | اِلٰٓى اِبْرٰهٖمَ — ilā ibrāhīma — kepada Ibrahim

وَاِسْمٰعِيْلَ — wa ismā'īla — dan Ismail | اَنْ — an — agar | طَهِّرَا — ṭahhirā — bersihkanlah oleh kalian berdua | بَيْتِيَ — baitiya — rumah-Ku | لِلطَّاۤىِٕفِيْنَ — liṭ ṭā'ifīna — bagi orang-orang yang tawaf | وَالْعٰكِفِيْنَ — wal 'ākifīna — dan orang-orang yang 'itikaf | وَالرُّكَّعِ — war rukka'is — dan orang-orang yang ruku'

السُّجُوْدِ — sujūd(i) — dan orang-orang yang sujud | ١٢٥ {125} | وَاِذْ — Wa iż — dan ketika | قَالَ — qāla — berkata | اِبْرٰهٖمُ — ibrāhīmu — Ibrahim | رَبِّ — rabbij — Ya Tuhanku | اجْعَلْ — (i)j'al — jadikanlah | هٰذَا — hāżā — ini | بَلَدًا — baladan — negeri (Mekkah) | اٰمِنًا — āminaw — yang aman | وَّارْزُقْ — warzuq — dan berilah rizki

اَهْلَهٗ — ahlahū — penduduknya | مِنَ الثَّمَرٰتِ — minaṡ ṡamarāti — dari buah-buahan | مَنْ — man — orang yang | اٰمَنَ — āmana — beriman | مِنْهُمْ — minhum — di antara mereka | بِاللّٰهِ — billāhi — kepada Allah | وَالْيَوْمِ — wal yaumil — dan hari | الْاٰخِرِ — ākhir(i) — akhir | قَالَ — qāla — Dia berfirman | وَمَنْ — wa mang — dan barang siapa yang | كَفَرَ — kafara — kafir

فَاُمَتِّعُهٗ — fa umatti'uhū — maka Aku beri dia kesenangan | قَلِيْلًا — qalīlan — sebentar | ثُمَّ — summa — kemudian | اَضْطَرُّهٗٓ — aḍṭarruhū — Aku paksa dia | اِلٰى عَذَابِ — ilā 'ażābin — kepada azab | النَّارِ — nār(i) — neraka | وَبِئْسَ — wa bi'sal — dan seburuk-buruk | الْمَصِيْرُ — maṣīr(u) — tempat kembali | ١٢٦ {126}

1 → Ikhfa', Ikhfa' Syafawi | 2 → Iqlab | 3 → Idgham Bigunnah, Mimi | 4 → Gunnah | 5 → Qalqalah | 6 → Idgham Bilagunnah, Mutamasilain, Mutaqaribain, Mutajanisain | 7 → Madd Ja'iz munfasil, Madd Silah Tawilah, Madd Wajib Muttasil | 8 → Madd lazim, Madd Farq

120. Dan orang-orang Yahudi dan Nasrani tidak akan rela kepadamu (Muhammad) sebelum engkau mengikuti agama mereka. Katakanlah, "Sesungguhnya petunjuk Allah itulah petunjuk (yang sebenarnya)." Dan jika engkau mengikuti keinginan mereka setelah ilmu (kebenaran) sampai kepadamu, tidak akan ada bagimu pelindung dan penolong dari Allah.

121. Orang-orang yang telah Kami beri Kitab, mereka membacanya sebagaimana mestinya, mereka itulah yang beriman kepadanya. Dan siapa yang ingkar kepadanya, mereka itulah orang-orang yang rugi.

122. Wahai Bani Israil! Ingatlah nikmat-Ku yang telah Aku berikan kepadamu, dan Aku telah melebihkan kamu dari semua umat yang lain di alam ini (pada masa itu).

123. Dan takutlah kamu pada hari, (ketika) tidak seorang pun dapat menggantikan (membela) orang lain sedikit pun, tebusan tidak diterima, bantuan tidak berguna baginya, dan mereka tidak akan ditolong.

Perjanjian dengan Nabi Ibrahim a.s.

124. Dan (ingatlah), ketika Ibrahim diuji Tuhannya dengan beberapa kalimat, lalu dia melaksanakannya dengan sempurna. Dia (Allah) berfirman, "Sesungguhnya Aku menjadikan engkau sebagai pemimpin seluruh manusia." Dia (Ibrahim) berkata, "Dan (juga) dari anak cucuku?" Allah berfirman, "(Benar, tetapi) janji-Ku tidak berlaku bagi orang-orang zalim."

125. Dan (ingatlah), ketika Kami menjadikan rumah (Ka'bah) tempat berkumpul dan tempat yang aman bagi manusia. Dan jadikanlah *maqam Ibrahim*[45] itu tempat salat. Dan telah Kami perintahkan kepada Ibrahim dan Ismail, "Bersihkanlah rumah-Ku untuk orang-orang yang tawaf, orang yang itikaf, orang yang ruku' dan orang yang sujud!"

Asbabun Nuzul ayat 125

Dari Abi Maisarah bahwa Umar bin Khatthab berkata kepada Rasulullah Saw., "Wahai Rasulullah, apakah kita hanya berdiri di maqam Nabi Ibrahim sang Khalil Tuhan kita". Rasulullah Saw. menjawab, "Iya". Umar berkata, "Apakah tidak kita jadikan tempat untuk shalat ?" Lalu turunlah ayat ini.

126. Dan (ingatlah), ketika Ibrahim berdoa, "Ya Tuhanku, jadikanlah (negeri Mekah) ini negeri yang aman, dan berilah rezeki berupa buah-buahan kepada penduduknya, yaitu di antara mereka yang beriman kepada Allah dan hari kemudian," Dia (Allah) berfirman, "Dan kepada orang yang kafir akan Aku beri kesenangan sementara, kemudian akan Aku paksa dia ke dalam azab neraka dan itulah seburuk-buruk tempat kembali."

45) Ialah tempat Nabi Ibrāhīm a.s. berdiri ketika membangun Ka'bah.

127. Dan (ingatlah) ketika Ibrahim meninggikan pondasi Baitullah bersama Ismail (seraya berdoa), "Ya Tuhan kami, terimalah (amal) kami. Sungguh, Engkaulah Yang Maha Mendengar, Maha Mengetahui."

128. Ya Tuhan kami, jadikanlah kami orang yang berserah diri kepada-Mu, dan anak cucu kami (juga) umat yang berserah diri kepada-Mu, dan tunjukkanlah kepada kami cara-cara melakukan (ibadah) haji kami, dan terimalah tobat kami. Sungguh, Engkaulah Yang Maha Penerima tobat, Maha Penyayang.

129. Ya Tuhan kami, utuslah di tengah mereka seorang rasul dari kalangan mereka sendiri, yang akan membacakan kepada mereka ayat-ayat-Mu, dan mengajarkan Kitab dan Hikmah kepada mereka, dan menyucikan mereka. Sungguh, Engkaulah Yang Mahaperkasa, Mahabijaksana.

Agama Nabi Ibrahim a.s.

130. Dan orang yang membenci agama Ibrahim, hanyalah orang yang memperbodoh dirinya sendiri. Dan sungguh, Kami telah memilihnya (Ibrahim) di dunia ini. Dan sesungguhnya di akhirat dia termasuk orang-orang yang saleh.

131. (Ingatlah) ketika Tuhan berfirman kepadanya (Ibrahim), "Berserah dirilah!" Dia menjawab, "Aku berserah diri kepada Tuhan seluruh alam."

132. Dan Ibrahim mewasiatkan (ucapan) itu kepada anak-anaknya, demikian pula Yakub. "Wahai anak-anakku! Sesungguhnya Allah telah memilih agama ini untukmu, maka janganlah kamu mati kecuali dalam keadaan muslim."

133. Apakah kamu menjadi saksi saat maut akan menjemput Yakub, ketika dia berkata kepada anak-anaknya, "Apa yang kamu sembah sepeninggalku?" Mereka menjawab, "Kami akan menyembah Tuhanmu dan Tuhan nenek moyangmu yaitu Ibrahim, Ismail dan Ishak, (yaitu) Tuhan Yang Maha Esa dan kami (hanya) berserah diri kepada-Nya."

134. Itulah umat yang telah lalu. Baginya apa yang telah mereka usahakan dan bagimu apa yang telah kamu usahakan. Dan kamu tidak akan diminta (pertanggungjawaban) tentang apa yang dahulu mereka kerjakan.

AL-QUR'AN TEXT MESSAGE

Para ahli tafsir mengambil kesimpulan jenis-jenis wahyu ilahi yang didasarkan atas pilihan kepada siapa di antara manusia wahyu itu diturunkan.
Pertama, wahyu yang diturunkan kepada hati seseorang saat ia tidur, disebut juga sebagai "wahyu melalui mimpi yang benar".
Kedua, wahyu yang diturunkan kepada seseorang dalam keadaan sadar.
Ketiga, wahyu yang diturunkan kepada seseorang dalam keadaan sadar, tetapi tidak melalui ilham.

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَٰهِـۧمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَٰعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ

Wa iż: dan ketika | yarfa'u: meninggikan | ibrāhīmul: Ibrahim | qawā'ida: dasar-dasar | minal baiti: dari Baitullah | wa ismā'īl(u): dan Ismail | rabbanā: Ya Tuhan kami | taqabbal: terimalah

مِنَّا إِنَّكَ أَنتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ١٢٧ رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ

minnā: dari kami | innaka: sungguh Engkau | antas: Engkau | samī'ul: Maha Mendengar | 'alīm(u): Maha Mengetahui | {127} | Rabbanā: Ya Tuhan kami | waj'alnā: dan jadikanlah kami | muslimaini: dua orang yang berserah diri

لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا

laka: kepada-Mu | wa min żurriyyatinā: dan dari keturunan kami | ummatam: umat | muslimatal: yang berserah diri | lak(a): kepadaMu | wa arinā: dan tunjukkanlah kami | manā sikanā: cara ibadah haji kami | wa tub: dan terimalah tobat | 'alainā: atas kami

إِنَّكَ أَنتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ١٢٨ رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا

innaka: sesungguhnya Engkau | antat: Engkau | tawwābur: Maha Penerima tobat | raḥīm(u): Maha Pengasih | {128} | Rabbanā: Ya Tuhan kami | wab'aṡ: dan utuslah | fīhim: pada mereka | rasūlam: seorang rasul

مِّنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَٰبَ وَالْحِكْمَةَ

minhum: dari mereka (umat Rasulullah) | yatlū: yang akan membacakan | 'alaihim: kepada mereka | āyātika: ayat-ayat Engkau | wa yu'allimuhumul: dan mengajarkan kepada mereka | kitāba: Kitab (Al-Qur'an) | wal ḥikmata: dan hikmah (as-Sunnah)

وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ١٢٩ وَمَن يَرْغَبُ عَن

wa yuzakkīhim: dan menyucikan mereka | innaka: sungguh Engkau | antal: Engkau | 'azīzul: Mahaperkasa | ḥakīm(u): Mahabijaksana | {129} | Wa may: dan siapa yang | yargabu: membenci | 'am: terhadap

مِّلَّةِ إِبْرَٰهِـۧمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدِ اصْطَفَيْنَٰهُ فِي الدُّنْيَا

millati: agama | ibrāhīma: Ibrahim | illā: melainkan | man safiha: orang yang memperbodoh | nafsah(ū): dirinya sendiri | wa laqadiṣ: dan sungguh | (iṣ)ṭafaināhu: Kami pilih dia | fid dun-yā: di dunia

وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّٰلِحِينَ ١٣٠ إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ

wa innahū: dan sungguh dia | fil ākhirati: di akhirat | laminaṣ: benar-benar termasuk | ṣāliḥīn(a): orang-orang yang saleh | {130} | iż: ketika | qāla: berfirman | lahū: kepadanya | rabbuhū: Tuhannya | aslim: berserah dirilah kamu

قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَٰلَمِينَ ١٣١ وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَٰهِـۧمُ بَنِيهِ

qāla: dia menjawab | aslamtu: aku berserah diri | li rabbil: kepada Tuhan | 'ālamīn(a): seluruh alam | {131} | Wa waṣṣā: dan telah mewasiatkan | bihā: dengannya | ibrāhīmu: Ibrahim | banīhi: kepada anak-anaknya

وَيَعْقُوبُ يَٰبَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا

wa ya'qūb(u): dan (demikian pula) Ya'qub | yā baniyya: wahai anak-anakku | innallāhaṣ: sesungguhnya Allah | (iṣ)ṭafā: telah memilih | lakumud: bagi kalian | dīna: agama | falā tamūtunna: maka janganlah kalian mati | illā: melainkan

وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ١٣٢ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ

wa antum: dan kalian | muslimūn(a): orang-orang yang berserah diri | {132} | Am: apakah | kuntum: kalian | syuhadā'a: menjadi para saksi | iż: ketika | ḥaḍara: datang | ya'qūbal: kepada Ya'kub

الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِن بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ

mautu: maut | iż: ketika | qāla: dia berkata | libanīhi: kepada anak-anaknya | mā ta'budūna: apa yang kalian sembah | mim ba'dī: setelahku | qālū: mereka berkata | na'budu: kami menyembah

إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَائِكَ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ إِلَٰهًا وَٰحِدًا

ilāhaka: Tuhanmu | wa ilāha: dan Tuhan | ābā'ika: bapak-bapakmu | ibrāhīma: Ibrahim | wa ismā'īla: dan Isma'il | wa isḥāqa: dan Ishak | ilāhaw: sebagai Tuhan | wāḥidā(n): yang satu

وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ١٣٣ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا

wa naḥnu: dan kami | lahū: kepada-Nya | muslimūn(a): orang-orang yang berserah diri | {133} | Tilka: itulah | ummatung: umat | qad: sungguh | khalat: yang telah lalu | lahā: bagi mereka

مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٣٤

mā kasabat: apa yang mereka usahakan | wa lakum: dan bagi kalian | mā kasabtum: apa yang kalian usahakan | wa lā tus'alūna: dan kalian tidak akan ditanya | 'ammā: tentang apa yang | kānū: mereka | ya'malūn(a): kerjakan | {134}

---

١ → Ikhfā', → Ikhfā' Syafawi
٢ → Iqlāb
٣ → Idgām Bigunnah, Mimi
٤ → Gunnah
٥ → Qalqalah
٦ → Idgām Bilagunnah, Mutamāṡilain, Mutajānisain, Mutaqāribain
٧ → Madd Ja'iz munfaṣil, Madd Silah Tawilah, Madd Wajib Muttasil
٨ → Madd lazim, Madd Farq

وَقَالُوا (Wa qālū – dan mereka berkata) كُونُوا (kūnū – jadilah kalian) هُودًا (hūdan – Yahudi) أَوْ (au – atau) نَصَارَىٰ (naṣārā – Nasrani) تَهْتَدُوا (tahtadū – kalian akan mendapat petunjuk) قُلْ (qul – katakanlah) بَلْ (bal – tetapi) مِلَّةَ (millata – agama) إِبْرَاهِيمَ (ibrāhīma – Ibrahim)

حَنِيفًا (ḥanīfā(n) – lurus) وَمَا (wa mā – dan tidaklah) كَانَ (kāna – dia) مِنَ الْمُشْرِكِينَ (minal-musyrikīn(a) – termasuk orang-orang yang musyrik) ١٣٥ {135} قُولُوا (Qūlū – katakanlah kalian) آمَنَّا (āmannā – kami beriman) بِاللَّهِ (billāhi – kepada Allah) وَمَا (wa mā – dan apa yang)

أُنْزِلَ (unzila – diturunkan) إِلَيْنَا (ilainā – kepada kami) وَمَا (wa mā – dan apa yang) أُنْزِلَ (unzila – diturunkan) إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ (ilā ibrāhīma – kepada Ibrahim) وَإِسْمَاعِيلَ (wa ismā'īla – dan Isma'il) وَإِسْحَاقَ (wa isḥāqa – dan Ishak) وَيَعْقُوبَ (wa ya'qūba – dan Ya'kub)

وَالْأَسْبَاطِ (wal asbāṭi – dan anak cucunya) وَمَا (wa mā – dan apa yang) أُوتِيَ (ūtiya – diberikan) مُوسَىٰ (mūsā – (kepada) Musa) وَعِيسَىٰ (wa 'Īsā – dan Isa) وَمَا (wa mā – dan apa yang) أُوتِيَ (ūtiyan – diberikan) النَّبِيُّونَ (nabiyyūna – (kepada) para nabi)

مِنْ رَبِّهِمْ (mir rabbihim – dari Tuhan mereka) لَا نُفَرِّقُ (lā nufarriqu – kami tidak membeda-bedakan) بَيْنَ أَحَدٍ (baina aḥadim – diantara seseorang) مِنْهُمْ (minhum – dari mereka) وَنَحْنُ (wa naḥnu – dan kami) لَهُ (lahū – kepada-Nya) مُسْلِمُونَ (muslimūn(a) – orang-orang yang berserah diri) ١٣٦ {136}

فَإِنْ (Fa in – maka jika) آمَنُوا (āmanū – mereka beriman (orang kafir di Ahlul Kitab)) بِمِثْلِ (bi miṡli – seperti) مَا (mā – apa yang) آمَنْتُمْ (āmantum – kalian beriman) بِهِ (bihī – dengannya) فَقَدِ (faqadih – maka sungguh) اهْتَدَوْا ((ih)tadau – mereka mendapat petunjuk) وَإِنْ (wa in – dan jika) تَوَلَّوْا (tawallaū – mereka berpaling) فَإِنَّمَا (fa innamā – maka sungguh)

هُمْ (hum – mereka) فِي شِقَاقٍ (fī syiqāq(in) – dalam perpecahan) فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ (fasayakfikahumullāh(u) – maka Allah akan mencukupkan engkau terhadap mereka) وَهُوَ (wa huwas – dan Dia) السَّمِيعُ (samī'ul – Maha Mendengar) الْعَلِيمُ ('alīm – Maha Mengetahui)

١٣٧ {137} صِبْغَةَ اللَّهِ (ṣibgatallāh(i) – agama Allah) وَمَنْ (wa man – dan siapakah yang) أَحْسَنُ (aḥsanu – lebih baik) مِنَ اللَّهِ (minallāhi – dari Allah) صِبْغَةً (ṣibgataw – agama) وَنَحْنُ (wa naḥnu – dan kami) لَهُ (lahū – kepada-Nya)

عَابِدُونَ ('ābidūn(a) – orang-orang yang menyembah) ١٣٨ {138} قُلْ (Qul – katakanlah) أَتُحَاجُّونَنَا (atuḥājjūnanā – apakah kalian berdebat dengan kami) فِي اللَّهِ (fillāhi – tentang Allah) وَهُوَ (wa huwa – dan Dia) رَبُّنَا (rabbunā – Tuhan kami) وَرَبُّكُمْ (wa rabbukum – dan Tuhan kalian)

وَلَنَا (wa lanā – dan bagi kami) أَعْمَالُنَا (a'mālunā – amal-amal kami) وَلَكُمْ (wa lakum – dan bagi kalian) أَعْمَالُكُمْ (a'mālukum – amalan kalian) وَنَحْنُ (wa naḥnu – dan kami) لَهُ (lahū – kepada-Nya) مُخْلِصُونَ (mukhliṣūn(a) – orang-orang yang tulus mengabdikan diri) ١٣٩ {139} أَمْ (Am – ataukah)

تَقُولُونَ (taqūlūna – kalian berkata) إِنَّ (inna – sungguh) إِبْرَاهِيمَ (ibrāhīma – Ibrahim) وَإِسْمَاعِيلَ (wa ismā'īla – dan Isma'il) وَإِسْحَاقَ (wa Isḥāqa – dan Ishak) وَيَعْقُوبَ (wa ya'qūba – dan Ya'kub)

وَالْأَسْبَاطَ (wal asbāṭa – dan anak cucunya) كَانُوا (kānū – mereka) هُودًا (hūdan – orang Yahudi) أَوْ (au – atau) نَصَارَىٰ (naṣārā – orang Nasrani) قُلْ (qul – katakanlah) أَأَنْتُمْ (a'antum – apakah kalian) أَعْلَمُ (a'lamu – lebih mengetahui) أَمِ اللَّهُ (amillāh(u) – atau Allah)

وَمَنْ (wa man – dan siapakah) أَظْلَمُ (aẓlamu – lebih zalim) مِمَّنْ (mimmang – dari orang yang) كَتَمَ (katama – menyembunyikan) شَهَادَةً (syahādatan – kesaksian) عِنْدَهُ ('indahū – di sisinya) مِنَ اللَّهِ (minallāh(i) – dari Allah) وَمَا اللَّهُ (wa mallāhu – dan tidaklah Allah)

بِغَافِلٍ (bi gāfilin – lalai) عَمَّا ('ammā – dari apa yang) تَعْمَلُونَ (ta'malūn(a) – kalian kerjakan) ١٤٠ {140} تِلْكَ (Tilka – itulah) أُمَّةٌ (ummatun – umat) قَدْ (qad – sungguh) خَلَتْ (khalat – yang telah lalu) لَهَا (lahā – baginya) مَا كَسَبَتْ (mā kasabat – apa yang ia usahakan)

وَلَكُمْ (wa lakum – dan bagi kalian) مَا كَسَبْتُمْ (mā kasabtum – apa yang kalian usahakan) وَلَا تُسْأَلُونَ (wa lā tus'alūna – dan kalian tidak akan ditanya) عَمَّا ('ammā – tentang apa yang) كَانُوا (kānū – mereka) يَعْمَلُونَ (ya'malūn(a) – kerjakan) ١٤١ {141} ع

135. Dan mereka berkata, "Jadilah kamu (penganut) Yahudi atau Nasrani, niscaya kamu mendapat petunjuk." Katakanlah, "(Tidak!) Tetapi (kami mengikuti) agama Ibrahim yang lurus dan dia tidak termasuk golongan orang yang mempersekutukan Tuhan."

136. Katakanlah, "Kami beriman kepada Allah dan kepada apa yang diturunkan kepada kami, dan kepada apa yang diturunkan kepada Ibrahim, Ismail, Ishak, Yakub dan anak cucunya, dan kepada apa yang diberikan kepada Musa dan Isa serta kepada apa yang diberikan kepada nabi-nabi dari Tuhan mereka. Kami tidak membeda-bedakan seorang pun di antara mereka dan kami berserah diri kepada-Nya."

137. Maka jika mereka telah beriman sebagaimana yang kamu imani, sungguh, mereka telah mendapat petunjuk. Tetapi jika mereka berpaling, sesungguhnya mereka berada dalam permusuhan (denganmu), maka Allah mencukupkan engkau (Muhammad) terhadap mereka (dengan pertolongan-Nya). Dan Dia Maha Mendengar, Maha Mengetahui.

138. "*Ṣibgah Allah*"[46] Siapa yang lebih baik *Ṣibgah*-nya daripada Allah? Dan kepada-Nya kami menyembah.

139. Katakanlah (Muhammad), "Apakah kamu hendak berdebat dengan kami tentang Allah, padahal Dia adalah Tuhan kami dan Tuhan kamu. Bagi kami amalan kami, bagi kamu amalan kamu, dan hanya kepada-Nya kami dengan tulus mengabdikan diri.

140. Ataukah kamu (orang-orang Yahudi dan Nasrani) berkata bahwa Ibrahim, Ismail, Ishak, Yakub dan anak cucunya adalah penganut Yahudi atau Nasrani? Katakanlah, "Kamukah yang lebih tahu atau Allah, dan siapakah yang lebih zalim daripada orang yang menyembunyikan kesaksian dari Allah[47] yang ada padanya?" Allah tidak lengah terhadap apa yang kamu kerjakan.

141. Itulah umat yang telah lalu. Baginya apa yang telah mereka usahakan dan bagimu apa yang telah kamu usahakan. Dan kamu tidak akan diminta (pertanggungjawaban) tentang apa yang dahulu mereka kerjakan.

AL-QUR'AN TEXT MESSAGE

Keempat, wahyu yang diturunkan kepada seseorang melalui dialog dan tatap muka secara langsung tanpa hijab ataupun perantara.
Kelima, wahyu yang diturunkan melalui belakang tabir.
Keenam, wahyu yang diturunkan Allah swt. melalui perantara malaikat. Wahyu jenis ini sering disebut sebagai *al-wahyu al-jaliyyu* (wahyu yang jelas).

46) *Ṣibgah Allah* artinya celupan Allah, maksudnya agama Allah.
47) Ialah persaksian Allah yang tersebut dalam Taurat dan injil bahwa Nabi Ibrahim a.s. dan anak cucunya bukan penganut agama Yahudi atau Nasrani dan bahwa Allah akan mengutus Nabi Muhammad saw.

١ Ikhfā', Ikhfā' Syafawi	٣ Idgām Bigunnah, Mimi	٥ Qalqalah	٧ Madd Jā'iz munfaṣil, Madd Ṣilah Ṭawīlah, Madd Wājib Muttaṣil
٢ Iqlāb	٤ Gunnah	٦ Idgām Bilagunnah, Mutamāṡilain, Mutajānisain, Mutaqāribain	٨ Madd lāzim, Madd Farq